

# BOMANN®

## HAUSHALTS- TISCH GESCHIRRRSPÜLER TSG 7405

TAFELVAATWASSER VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK • LAVAVAJILLAS DE SOBREMESA DOMÉSTICO

HOUSEHOLD TABLE DISHWASHER • STOŁOWA ZMYWARKA DO NACZYŃ

STOLNÍ MYČKA DO DOMÁCNOSTI • STOLNÁ UMÝVAČKA RIADU PRE DOMÁCNOSTI



### Bedienungsanleitung/Garantie

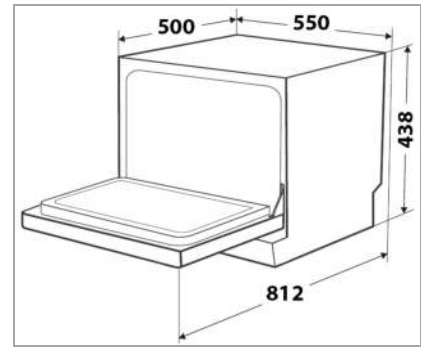
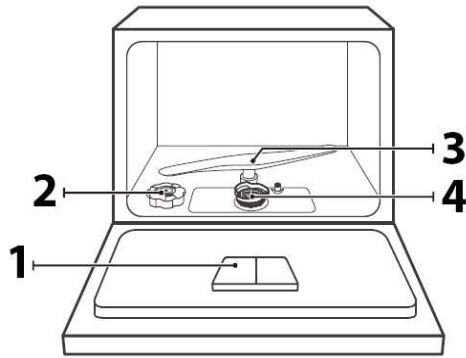
Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de servicio • Instruction manual

Instrukcja obsługi/Gwarancji • Návod k obsluze • Návod na použitie

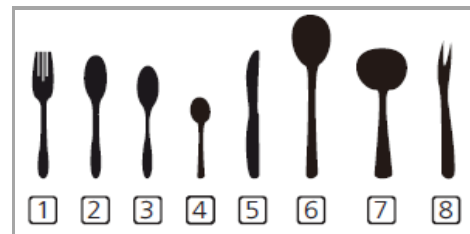
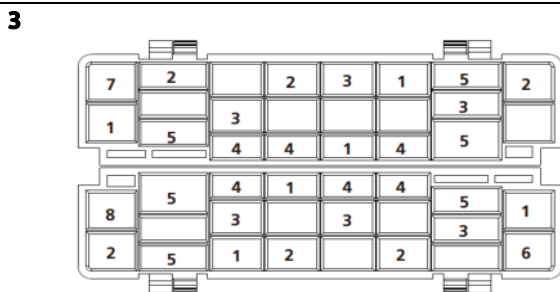
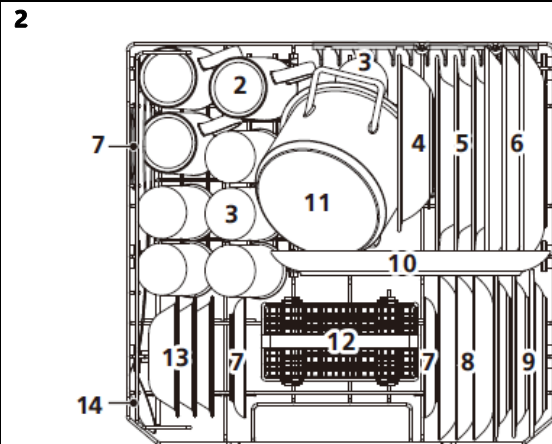
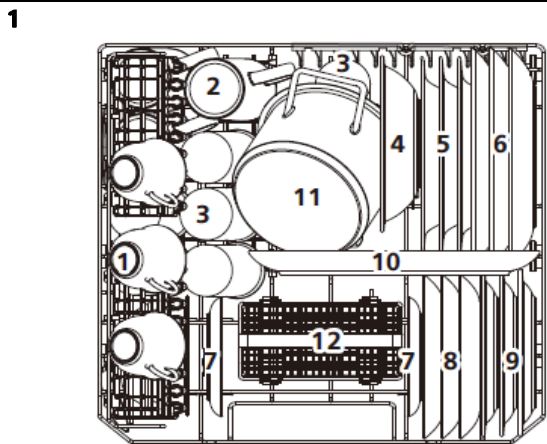
CE

<b>DEUTSCH</b>	<p><b>Inhalt</b></p> <p>Einleitung – Allgemeine Hinweise – Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät  Transport und Verpackung – Geräteausstattung – Installation – Vor der Erstinbetriebnahme  Beladen der Geschirrspülmaschine – Inbetriebnahme / Betrieb – Reinigung und Pflege  Störungsbehebung – Technische Daten – Garantie / Kundenservice – Entsorgung</p>	<b>Seite 4</b>
<b>NEREDLANDS</b>	<p><b>Inhoud</b></p> <p>Inleiding – Algemene opmerkingen – Bijzondere veiligheidsinstructies voor dit apparaat  Vervoer en verpakking – Apparaatuitrusting – Installatie – Voor het eerste gebruik  De vaatwasser vullen – Opstarten / Bediening – Reiniging en onderhoud – Probleemoplossing  Technische gegevens – Afvoeren</p>	<b>Pagina 22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<p><b>Contenido</b></p> <p>Introducción – Notas generales – Información especial de seguridad para esta unidad  Transporte y embalaje – Visión general de los aparatos – Instalación – Antes del primer uso  Cargar el lavavajillas – Puesta en marcha / Funcionamiento – Limpieza y mantenimiento  Solución de problemas – Datos técnicos – Eliminación</p>	<b>Página 39</b>
<b>ENGLISH</b>	<p><b>Contents</b></p> <p>Introduction – General notes – Special safety information for this unit – Transport and packaging  Appliance equipment – Installation – Prior using the first time – Loading the dishwasher  Startup / Operation Cleaning and maintenance – Troubleshooting – Technical data – Disposal</p>	<b>Page 55</b>
<b>POLSKI</b>	<p><b>Spis treści</b></p> <p>Wprowadzenie – Uwagi ogólne – Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa  Transport i pakowanie – Wyposażenie urządzenia – Instalacja – Użycie po raz pierwszy  Ładowanie zmywarki – Uruchomienie / Obsługa – Czyszczenie i konserwacja – Diagnostyka usterek  Dane techniczne – Ogólne warunki gwarancji – Usuwanie</p>	<b>Strona 70</b>
<b>ČESKY</b>	<p><b>Obsah</b></p> <p>Úvod – Obecné poznámky – Speciální bezpečnostní informace pro tuto jednotku  Přeprava a balení – Vybavení spotřebiči – Instalace – První použití – Plnění myčky nádobí  Spuštění / Provoz – Údržba a čištění – Vyhledávání závad – Technické údaje – Likvidace</p>	<b>Stránka 87</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<p><b>Obsah</b></p> <p>Úvod – Všeobecné poznámky – Špeciálne bezpečnostné pokyny týkajúce sa tohto zariadenia  Preprava a balenie – Prehľad spotrebičov – Inštalácia – Použitie po prvý krát – Plnenie umývačky riadu  Štart / Prevádzka – Čistenie a údržba – Riešenie problémov – Technické parametre – Likvidácia</p>	<b>Strana 103</b>

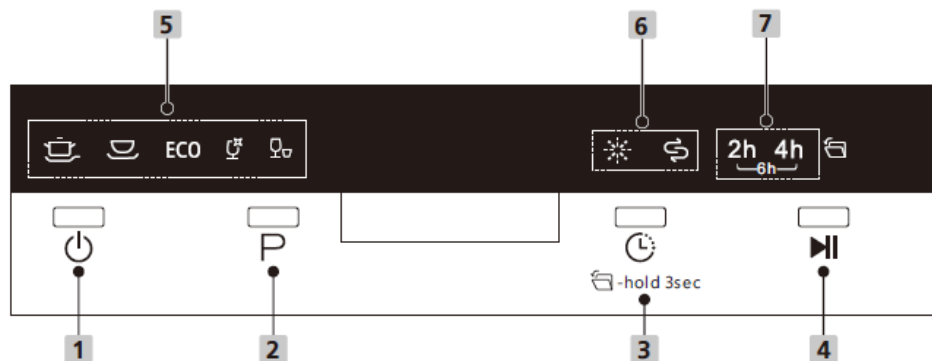
Geräteübersicht  
 Overzicht van het apparaat  
 Resumen de la unidad  
 Appliance overview  
 Przegląd wyposażenia  
 Přehled spotřebičů  
 Prehľad zariadenia



Beladung • Belading • Cargando • Loading • Ładowanie • Načítání • Načítavanie



Bedienübersicht  
 Bedieningsoverzicht  
 Visión general del control  
 Control overview  
 Przegląd sterowania  
 Přehled ovládání  
 Prehľad ovládania



## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein und Kassenbon gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

#### **HINWEIS:**

- Aufgrund stetiger Produktmodifikationen kann Ihr Gerät von dieser Bedienungsanleitung leicht abweichen; Funktionen und Verwendungsmethoden bleiben unverändert.
- Die Darstellungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich der Veranschaulichung und können vom Originalgerät abweichen.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit fern.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) oder schalten Sie die Sicherung ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, zur Reinigung, Benutzerwartung oder bei Störung.
- Das Gerät und ggf. das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Ersticken**gefahr!

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Die max. Anzahl der zu spülenden Gedecke beträgt 6.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen.
- Das Gerät ist mit einem neuen Schlauchsatz an die Wasserversorgung anzuschließen; alte Schlauchsätze dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Der höchstzulässige Wassereinlassdruck beträgt 1 Mpa.
- Der niedrigstzulässige Wassereinlassdruck beträgt 0,04 Mpa.
- Im Geräteboden befinden sich Ventilationsöffnungen (Modellabhängig). Diese dürfen z.B. durch Teppichboden nicht verstopft werden.
- Achten Sie auf eine ordnungsgemäße Beladung des Gerätes. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „*Beladen der Geschirrspülmaschine*“ dazu geben.
- Messer und andere Gebrauchsgegenstände mit scharfen Spitzen müssen im Besteckkorb (Modellabhängig) mit der Spitze nach unten oder in waagerechter Lage in den Geschirrkorb gelegt werden.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht offenstehen, da diese eine Stolpergefahr darstellt.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

keiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät fernzuhalten.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, einem qualifizierten Techniker oder dem Kundendienst durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen. Wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, dürfen Sie das Gerät nicht mehr benutzen.

## Transport und Verpackung

### Gerät transportieren

Transportieren Sie das Gerät möglichst aufrecht. Das Risiko beim Transportieren in waagerechter Lage ist das Austreten von Restwasser!

Sichern Sie das Gerät ausreichend und schützen Sie es während des Transports vor Witterungseinflüssen.

### Gerät auspacken

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial und Kartonverpackung.

*Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.*

- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Im Schadensfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an Ihren Händler.

### **i HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „*Reinigung und Pflege*“ beschrieben zu säubern.

## Geräteausstattung

### Geräteübersicht – s. Seite 3

- |   |  |   |              |
|---|--|---|--------------|
| 1 | Reinigungs- / Klarspülmittel- Behälter | 3 | Sprüharm     |
| 2 | Salzbehälter                           | 4 | Filtersystem |

### Lieferumfang

1x Geschirrkorb, 1x Besteckkorb, 2x Tassenablage, 1x Salz-Einfülltrichter, 1x Zulaufschlauch

## Installation

### ⚠️ WARNUNG:

Bei der Installation darf das Gerät nicht mit dem Netzstrom verbunden sein. Anderenfalls besteht **Lebensgefahr**, sowie **Stromschlaggefahr!**

### ⚠️ ACHTUNG:

- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss das Gerät fachgerecht angeschlossen werden. Die Daten von Zulauf und Abfluss sowie die elektrischen Anschlusswerte müssen den geforderten Kriterien entsprechen.
- Empfohlen wird, die Installation, den Wasseranschluss sowie den elektrischen Anschluss, von einem Fachmann durchführen zu lassen.

### Voraussetzung an den Aufstellort

- Der Aufstellungsort muss sich in der Nähe des Wasser- Zu- und Ablaufs sowie einer vorschriftsmäßig geerdeten Netzsteckdose befinden.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass alle Bedienelemente einfach zu erreichen und die Gerätetür vollständig zu öffnen ist.
- Achten Sie auf festen, waagerechten Stand des Gerätes.
- Netzkabel und Wasserschläuche dürfen nicht geknickt oder gequetscht werden.

### • Vermeiden Sie eine Aufstellung:

- neben Heizkörpern, einem Herd, direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Wärmequellen;
- an Orten, an denen eine hohe Feuchtigkeit auftritt (z.B. im Freien), da die Metallteile in solchen Fällen rostanfällig sind;
- an Orten, an denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken könnte. Setzen Sie das Gerät keinerlei Witterungseinflüssen aus;
- in der Nähe von flüchtigen und entflammbar Materialen (z.B. Gas, Benzin, Alkohol, Lacken etc.).

### Wasseranschluss

### ⚠️ ACHTUNG:

- Die Installation an die Wasserversorgung muss gemäß den lokalen Gesetzen und Vorschriften erfolgen.
- Verwenden Sie die neue, mitgelieferte Schlauchgarnitur, um das Gerät an die Wasserversorgung anzuschließen. Keine alten oder gebrauchten Anschluss-Sets wiederverwenden.
- Wenn die Wasserleitung neu ist oder längere Zeit nicht verwendet wurde, stellen Sie vor Anschluss an das Wassernetz sicher, dass das Wasser klar und frei von Verunreinigungen ist.

**Beachten Sie**, der Anschluss an das Wassernetz darf nur gemäß DIN EN 1717 der Trinkwasserverordnung erfolgen. Eine geeignete Sicherheitseinrichtung zur Verhütung von Trinkwasserverunreinigung durch Rückfließen muss installiert sein.

### Hinweise zum Zulaufschlauch-Sicherheitssystem (Lieferumfang Modellabhängig)

Das Sicherheitssystem besteht aus einem doppelwandigen Zulaufschlauch. Es garantiert die Absperung des Wasserzulaufs bei Undichtigkeit des inneren Schlauches. Die Abschaltung des Wasserzulaufs führt über einen elektronischen Kontakt.

Ein Zulaufschlauch-Sicherheitssystem können Sie bei Ihrem Händler oder in unserem Online Zubehör-Shop [www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de) bestellen. Verwenden Sie dabei die Referenznummer, die Sie unter „Technische Daten“ finden.

### Wasserzulaufschlauch anschließen (Kaltwasseranschluss)

#### **HINWEIS:**

Der Wasserdruck muss zwischen 0,04 MPa und 1,0 MPa betragen. Bei höherem Wasserdruck: Druckminderventil vorschalten.



- Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch an ein Wasserventil mit Zollgewinde  $\frac{3}{4}$ " an. Drehen Sie den Schlauch in Richtung des Schraubengewindes fest; achten Sie dabei auf festen Sitz.
- Schließen Sie das andere Ende des Zulaufschlauchs am Zulaufventil auf der Geräterückseite an; achten Sie dabei ebenfalls auf festen Sitz.

### Warmwasseranschluss

Der Geschirrspüler kann mit einer Wassertemperatur von nicht mehr als 60°C gespeist werden. Speist man das Gerät mit warmem Wasser, verkürzt sich die Spüllaufzeit, doch kann die Reinigungswirkung geringfügig reduziert werden. Der Anschluss erfolgt an das Warmwasserventil in der gleichen Weise, wie es für den Kaltwasseranschluss beschrieben wurde.

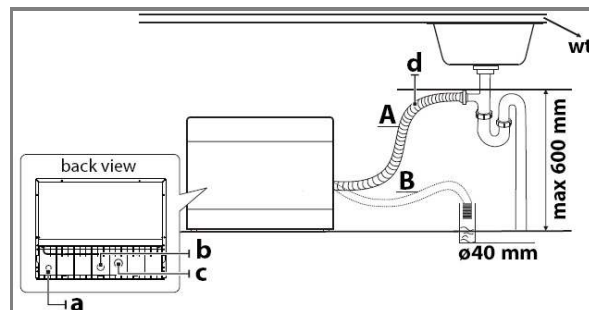
### Wasserablaufschlauch anschließen – s. Seite 3

#### **HINWEIS:**

Der Wasserablaufschlauch ist ca. 1,5 m lang und kann mit einem geeigneten Schlauch und Verbindungsstück auf max. 4 m verlängert werden.

#### **ACHTUNG:**

Um ein Zurückfließen von Schmutzwasser zu verhindern, darf das freie Schlauchende nicht unter den Wasserspiegel des Abflusses geraten.



wt	Arbeitsplatte	b	Wasserzulauf	d	Ablaufschlauch
a	Netzkabel	c	Wasserablauf		

- Schließen Sie den Ablaufschlauch an ein Abflrohr (B) mit einem Mindestdurchmesser von 40 mm an; alternativ kann der Schlauch an einem Spülbecken oder direkt am Abfluss (A) befestigt werden.
- Stellen Sie in jedem Fall sicher, dass der Ablaufschlauch nicht verbogen oder gequetscht wird.
- Der Ablaufschlauch darf maximal bis zu einer Höhe von 600 mm über dem Spülraumboden verlegt werden.
- Befestigen Sie den Schlauch sicher, um eine Lageveränderung und somit Wasseraustritt zu vermeiden.

### Elektrischer Anschluss

#### **WARNUNG:**

- Die Installation an das Stromnetz muss gemäß den lokalen Gesetzen und Vorschriften erfolgen.
- Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu einem **elektrischen Schlag** führen!
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel.
- Verändern Sie den Gerätenetzstecker nicht! Lassen Sie die Netzsteckdose durch einen Fachmann ersetzen, wenn diese für den Gerätenetzstecker nicht geeignet ist.

**⚠️ WARNUNG:**

- Die Zugänglichkeit des Netzsteckers muss gewährleistet sein, um das Gerät im Notfall sofort von der Stromversorgung zu trennen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass die Spannungsversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild (Türrahmen) übereinstimmt.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
- Wenn der Netzstecker nach der Installation nicht frei zugänglich ist, muss zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften installationsseitig eine entsprechende Trennvorrichtung vorhanden sein.

## Vor der Erstinbetriebnahme

**Bevor Sie Ihren Geschirrspüler zum ersten Mal verwenden:**

- A. Einfüllen von Salz in den Salzbehälter (Wasserenthärtungsvorrichtung)
- B. Befüllen des Klarspülmittelbehälters
- C. Reinigungsmittel einfüllen

**⚠️ ACHTUNG:**

- Verwenden Sie ausschließlich Klarspülmittel und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Beachten Sie grundsätzlich die Dosierung- und Lagerungsempfehlungen auf den Verkaufsverpackungen.

**⚠️ WARNUNG:**

Bewahren Sie Klarspülmittel und Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf.

### A. Einfüllen von Salz in den Salzbehälter (Wasserenthärtungsvorrichtung)

#### Wasserenthärtungsvorrichtung

Die Wasserhärte ist regional unterschiedlich. Wenn hartes Wasser im Geschirrspüler verwendet wird, bilden sich Ablagerungen auf dem Geschirr und den Küchenutensilien. Das Gerät ist mit einer Wasserenthärtungsvorrichtung ausgerüstet, die mittels eines Salzbehälters Kalk und Mineralien aus dem Wasser entfernt. Ihr lokales Wasserwerk kann Sie über die Wasserhärte in Ihrem Gebiet informieren.

#### Salz einfüllen

**⚠️ ACHTUNG:**

- Füllen Sie den Salzbehälter nur dann nach, wenn die Warnanzeige leuchtet.
- Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Starten Sie ein Programm, unmittelbar nachdem Sie den Behälter befüllt haben, um Korrosionsschäden zu vermeiden.



- Nehmen Sie den Geschirrkorb heraus und schrauben Sie den Deckel des Salzbehälters gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Geben Sie mittels des beiliegenden Einfülltrichters ca. 1 kg Salz hinein.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser auf (nur vor der ersten Verwendung).
- Schrauben Sie nach dem Befüllen des Behälters den Deckel wieder fest auf.
- Je nach Salzauflösung, erlischt die Warnanzeige meist unmittelbar nach dem Befüllen.

## Einstellung des Salzverbrauchs

Der Salzverbrauch kann gemäß Ihrer Wasserhärte eingestellt und auf diese Weise optimal reguliert werden.

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten des Gerätes die Programmwahltaste für mehr als 5 Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus der Wasserhärte zu gelangen.

- Durch wiederholtes Drücken der Programmwahltaste kann die Wasserhärte angewählt werden:  $\leftrightarrow H4 \rightarrow H5 \rightarrow H6 \rightarrow H1 \rightarrow H2 \rightarrow H3 \rightarrow H4 \leftrightarrow$ ; die LEDs zeigen die Einstellung an (s. nachstehende Tabelle).
- Die Einstellung wird nach einigen Sekunden automatisch gespeichert; alternativ beenden Sie das Setup über die Ein/Aus-Taste.

Wasserhärte		Einstellung	LEDs	Regeneration nach X Programmabläufen <sup>3)</sup>	<sup>1)</sup> dH: deutsche Maßeinheit für die Wasserhärte <sup>2)</sup> Mmol/l: Millimol, internationale Einheit für Wasserhärte <sup>*)</sup> H4 ist die Werks-einstellung
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>				
0 – 5	0 – 0,94	H1		keine Regeneration	
6 – 11	1,0 – 2,0	H2		10	
12 – 17	2,1 – 3,0	H3		5	
18 – 22	3,1 – 4,0	H4*	<b>ECO</b>	3	
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	<b>ECO</b>	2	
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	<b>ECO</b>	1	

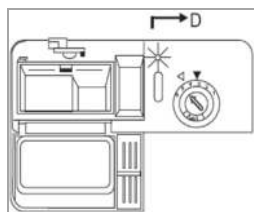
<sup>3)</sup> Jeder Zyklus mit Regenerationsbetrieb verbraucht zusätzlich 2,0 Liter Wasser, der Energieverbrauch erhöht sich um etwa 0,02 kWh und die Programmdauer verlängert sich um ca. 4 Minuten.

## B. Befüllen des Klarspülmittelbehälters

### Funktion des Klarspülmittels

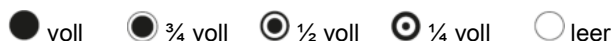
Das Klarspülmittel wird automatisch während des letzten Spülvorgangs zugegeben; er ermöglicht eine gründliche Spülung sowie eine flecken- und streifenfreie Trocknung.

### Zeitpunkt zum Nachfüllen des Klarspülmittelbehälters



Solange die Warnanzeige nicht aufleuchtet, können Sie die Menge des verbleibenden Klarspülers an der optischen Füllstandsanzeige (D) neben dem Behälter abschätzen.

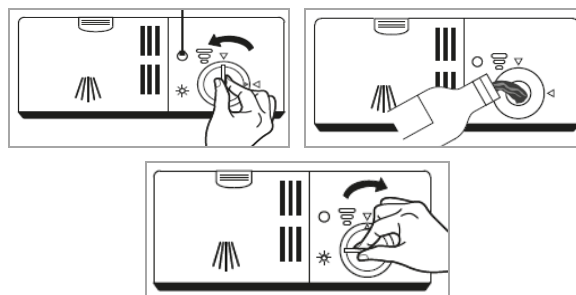
Wenn der Behälter voll ist, ist die Anzeige vollständig dunkel. Nimmt die Klarspülermenge ab, ändert sich die Punktgröße auf der Füllstandsanzeige wie dargestellt. Um Fleckenbildung zu vermeiden, sollte der Füllstand nicht unter  $\frac{1}{4}$  fallen.



### Einfüllen des Klarspülmittels

#### **HINWEIS:**

Entfernen Sie verschüttetes Klarspülmittel mit einem saugfähigen Tuch, um ein übermäßiges Schäumen beim nächsten Spülgang zu vermeiden.



- Drehen Sie zum Öffnen des Behälters den Deckel gegen den Uhrzeigersinn in die geöffnete Stellung und nehmen Sie den Deckel ab.
- Geben Sie Klarspüler in den Behälter; achten Sie dabei darauf, den Behälter nicht zu überfüllen. Die Dosierkammer des Klarspülers fasst etwa 110 ml.

- Setzen Sie vor dem Schließen der Gerätetür den Deckel in der geöffneten Stellung wieder auf und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn in die geschlossene Stellung.

### Einstellung der Klarspülmittel-Dosiermenge

Wenn sich Flecken bilden und das Geschirr schlecht trocknet, erhöhen Sie die Zugabemenge des Klarspülmittels. Die Zugabemenge kann zwischen Stufe 1 (min) und Stufe 6 (max) eingestellt werden.



Nehmen Sie den Deckel des Klarspülmittelbehälters ab und drehen Sie den Wahlschalter in die gewünschte Stellung. Die Werkseinstellung ist "4".

### **i HINWEIS:**

Erhöhen Sie die Dosis, wenn sich nach dem Spülen Wassertropfen oder Kalkflecken auf dem Geschirr befinden sollten. Verringern Sie die Dosis, wenn sich auf dem Geschirr weißlich, klebrige Flecken bilden oder sich auf Glaswaren oder Messern ein bläulicher Film bildet.

## C. Reinigungsmittel einfüllen

### Funktion des Reinigungsmittels

Die Reinigungsmittel mit ihren chemischen Zusätzen sind dazu erforderlich, Schmutz zu zersetzen und aus der Geschirrspülmaschine zu entfernen. Die meisten handelsüblichen, qualitativ hochwertigen Reinigungsmittel sind für diesen Zweck geeignet.

### Reinigungsmittel

Normalerweise sind neue, pulverförmige Reinigungsmittel phosphatfrei. In diesem Fall ist die Wasserenthärtungsfunktion des Phosphates nicht gegeben. Wir empfehlen, Salz in den Salzbehälter zu füllen, auch wenn die Härte des Wassers nur 6°dH beträgt. Falls Reinigungsmittel ohne Phosphat verwendet werden, treten bei Verwendung von hartem Wasser häufig weiße Flecken auf Geschirr und Gläsern auf. Verwenden Sie in diesem Fall mehr Reini-

gungsmittel, um bessere Spül- und Reinigungsergebnisse zu erzielen. Chlorfreie Reinigungsmittel haben nur eine geringe Bleichwirkung. Kräftige und farbige Flecken werden nicht vollständig entfernt. Verwenden Sie ein Spülprogramm mit einer höheren Temperatur.

### Reinigungstabletten (Tabs)

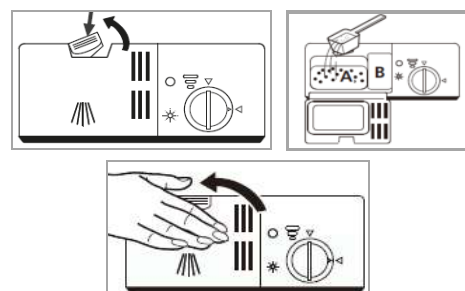
Geschirrspüler-Tabs verschiedener Hersteller lösen sich unterschiedlich auf. Es ist möglich, dass sie sich bei Programmen mit kurzer Laufzeit und niedriger Wassertemperatur nicht vollständig auflösen und somit nicht ihre volle Leistungsfähigkeit erreichen. Um eine vollständige Entfernung von Reinigungsmittelrückständen sicherzustellen, empfehlen wir Spülprogramme mit langen Laufzeiten und hoher Wassertemperatur zu wählen. Beachten Sie grundsätzlich die Herstellerangaben!

### Einfüllen des Reinigungsmittels

### **i HINWEIS:**

- Füllen Sie nur unmittelbar vor einem Spülzyklus Reinigungsmittel ein, anderenfalls kann es feucht werden und sich nicht vollständig auflösen.
- In der „*Programmtabelle*“ finden Sie Mengenangaben des Reinigungsmittels für die jeweiligen Programme. Beachten Sie, dass je nach Verschmutzungsgrad und Wasserhärte Unterschiede möglich sind.
- Nach Beendigung des Spülzyklus muss der Reinigungsmittelbehälter leer sein.

Der Behälter muss vor dem Start jedes Spülzyklus, unter Berücksichtigung der Angaben in der „*Programmtabelle*“, befüllt werden.



- Drücken Sie die Entriegelungstaste, um die Behälterklappe zu öffnen.
  - A** Kammer des Reinigungsmittels in Pulverform für den Hauptspülgang
  - B** Kammer des Reinigungsmittels für den Vorspülgang / Kammer für Reinigungsmittel in Tablettenform
- Füllen Sie die Hauptspülgangkammer mindestens bis zur Markierung MIN.
- Geben Sie bei stark verschmutztem Geschirr eine zusätzliche Dosis Reinigungsmittel in die Vorspülgangkammer.
- Schließen Sie die Behälterklappe und achten Sie darauf, dass die Klappe einrastet.

## Beladen der Geschirrspülmaschine

### △ ACHTUNG:

Spülen Sie nur solches Geschirr und Besteck im Geschirrspüler, welches ausdrücklich als „spülmaschinengeeignet“ gekennzeichnet ist.

### ℹ HINWEIS:

- Entfernen Sie grobe Speisereste und weichen Sie eingebrannte Essensreste ein. Vorspülen unter fließendem Wasser ist nicht zwingend notwendig.
- Überladen Sie Ihren Geschirrspüler nicht. Andernfalls besteht das Risiko unzureichender Spülergebnisse und hoher Energieverbräuche.
- Sehr kleine Geschirrtteile sollten nicht im Gerät gespült werden, da sie leicht aus dem Korb fallen können.

**Die folgenden Besteck- und Geschirrtteile sind für das Spülen mit dem Geschirrspüler...**

#### ...nicht geeignet:

- Bestecke mit Handstücken aus Holz, Porzellan oder Perlmutter
- nicht wärmebeständige Kunststoffteile

- ältere Bestecke mit geklebten, nicht temperaturbeständigen Teilen
- verklebte Besteck- oder Geschirrtteile
- Zinn- oder Kupfergeschirr
- Kristallgläser
- Rostempfindliche Stahlteile
- Holzbretter
- aus Kunstfasern bestehende Gegenstände

#### ...bedingt geeignet:

- einige Glassorten können nach einer größeren Anzahl von Spülgängen stumpf werden
- Silber- und Aluminiumteile verlieren tendenziell während des Spülens an Farbe
- glasierte Muster können bei häufigem Spülen ausbleichen

## Empfehlungen zur Beladung

- Geschirrtteile so einräumen, dass sie sicher stehen und nicht kippen können.
- Platzieren Sie die Teile so, dass der Sprüharm während des Spülens frei drehen kann.
- Ordnen Sie alle Gefäße mit der Öffnung nach unten ein.
- Stellen Sie Teile mit Wölbungen oder Vertiefungen schräg ein, damit das Wasser ablaufen kann.
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Geschirr- und Besteckteile nicht ineinander liegend oder einander überdeckend einstellen.
- Ordnen Sie Besteck in den Besteckkorb ein.
- Lagern Sie lange, sowie scharfe Besteckteile waagrecht im Geschirrkorb.

## Methode zur Beladung von Normgeschirr

Beladen Sie den Geschirrkorb nach Größe und von beiden Seiten zur Mitte.

**Beladung gemäß EN60436 – s. Seite 3**

1 mit Tassenablage	2 ohne Tassenablage
1 Tassen	8 Dessertteller
2 Becher	9 Melamin-Dessertteller
3 Gläser	10 Servierplatte
4 Melamin-Schüssel	11 kl. Topf
5 Suppenteller	12 Besteckkorb
6 Essteller	13 Dessertschalen
7 Untertassen	14 Servierlöffel

**Besteckkorb**

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Besteck darf nicht über den Besteckkorbboden herausragen.
- Messer und andere Gebrauchsgegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder in waagerechter Lage in den Geschirrkorb gelegt werden.

Der Korb ist mit Gittereinsätzen versehen, in die die Bestecke gleichmäßig verteilt und mit dem Handstück nach unten angeordnet werden.

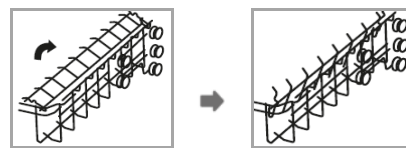
Falls notwendig, entnehmen Sie den Korb, um Platz für große Geschirrtteile zu schaffen.

**Beladung gemäß EN60436 – s. Seite 3**

3 Besteckkorb		
1 Gabeln	4 Teelöffel	7 Soßenkelle
2 Suppenlöffel	5 Messer	8 Serviergabel
3 Dessertlöffel	6 Servierlöffel	

**Tassenablagen**

Die Anzahl der Tassenablagen ist Modellabhängig!





- Falls erforderlich, klappen Sie die Tassenablage nach oben oder entnehmen Sie sie.

**Inbetriebnahme / Betrieb**

**Bedienübersicht – siehe Seite 3**





Funktionstasten		
1	Ein/Aus	Taste zum Ein-/Ausschalten der Stromversorgung.
2	Programm	Programmähltaste zur Auswahl des Spülprogramms – siehe Programmtabelle!
3	Startvorwahl	Taste zur Wahl der Startverzögerung von 2, 4 oder 6 Stunden. Legen Sie die Betriebsbedingungen fest und starten Sie das Spülprogramm. Das Gerät startet nach Ablauf der ausgewählten Zeitvorwahl automatisch.
	Auto Türöffnung (3 Sek.)	Taste zur Aktivierung/Deaktivierung der automatischen Türöffnungsfunktion ca. 3 Sekunden gedrückt halten. LED zeigt die Aktivierung an. Beachten Sie die Hinweise in der Programmtabelle.
4	Start/Pause	Taste zum Starten/Unterbrechen des gewählten bzw. laufenden Spülprogramms. Im Pausenmodus leuchtet die LED des laufenden Spülprogramms kontinuierlich.

Anzeigen		
5	Programmanzeige	Passende LED leuchtet zum ausgewählten Spülprogramm.
6	Warnanzeige	 LED leuchtet auf, wenn Klarspülmittel nachgefüllt werden muss.
		 LED leuchtet auf, wenn Spülmaschinensalz nachgefüllt werden muss.
7	Startverzögerung	Passende LED leuchtet zur ausgewählten Verzögerungszeit (2h/4h/6h), Die Auswahl von 6 Stunden wird gleichzeitig mit 2h und 4h angezeigt.

## Programmtabelle

Die aufgeführten Werte sind Richtwerte und Empfehlungen bei Normalbedingungen und daher unverbindlich. Wählen Sie je nach Geschirrtyp und Verschmutzungsgrad ein passendes Programm aus.

- Zeigt an, dass das Programm im letzten Spülgang Klarspüler verwendet.

Programm	Programm- Kurzbeschreibung / Ablauf	Reinigungsmittel Vor / Haupt (g)	Laufzeit (Min)	Energie (kWh)	Wasser (L)	Klar- spüler
 Intensiv	für stark verschmutztes Geschirr, mit angetrockneten Speiseresten					
	Vorspülen (50°C) Hauptspülen (70°C) 3x Nachspülen (max. 60°C) Trocknen	4/10 (oder Tab)	135	0,790	9,6	●
 Universal	für normal verschmutztes Geschirr, wie Töpfe, Teller, Gläser und leicht verschmutzte Pfannen					
	Vorspülen Hauptspülen (60°C) 2x Nachspülen (max. 60°C) Trocknen	4/10 (oder Tab)	110	0,580	7,7	●
<b>ECO</b> (EN60436)	Standardprogramm für normal verschmutztes Geschirr					
	Vorspülen Hauptspülen (45°C) Nachspülen (55°C) Trocknen	4/10 (oder Tab)	215	0,494	6,5	●
 Glas	für gering haftende, frische Speisereste, für Gläser					
	Hauptspülen (45°C) 2x Nachspülen (max. 50°C) Trocknen	14 (oder Tab)	70	0,400	5,8	●
 Schnell	schneller Spülgang für leicht verschmutztes Geschirr ohne Trocknung					
	Hauptspülen (40°C) 2x Nachspülen	12 (oder Tab)	30	0,244	5,8	○

**Auto Türöffnung:** bei Aktivierung der Funktion, öffnet sich die Gerätetür am Programmende automatisch, was die Trocknungsergebnisse verbessert. *Die Funktion ist nicht verfügbar für das „Schnell“ Programm.*

Werkseitig ist die automatische Türöffnung aktiviert. Wird sie deaktiviert, bleibt diese Einstellung gespeichert und die Funktion ausgeschaltet, bis sie erneut aktiviert wird.

## Hinweise zum ECO Programm

Das ECO Programm ist zur Reinigung von normal verschmutztem Geschirr geeignet, welches hinsichtlich des kombinierten Energie- und Wasserverbrauch das effizienteste Programm ist. Das Programm wird verwendet, um die Einhaltung der EU-Rechtsvorschriften zum Ökodesign gemäß DIN-EN 60436 zu prüfen.

☀ *Informationen für den Vergleichbarkeitstest: Kapazität 6 Gedecke; Max. Klarspülereinstellung; Enthärtereinstellung H4*

Die Messungen erfolgen unter festgelegten Bedingungen (Laborbedingungen).

Abweichungen im täglichen Betrieb sind möglich.

## Allgemeine Energiespartipps

- Die Reinigung von Geschirr in einem Haushaltsgeschirrspüler verbraucht in der Regel weniger Energie und Wasser als beim Handspülen, sofern der Geschirrspüler gemäß den Anleitungen verwendet wird.
- Das Beladen des Haushaltsgeschirrspülers bis zu der angegebenen Kapazität (voll beladen) trägt zur Energie- und Wassereinsparung bei.
- Verwenden Sie das für die jeweilige Beladung am besten geeignete Spülprogramm.
- Führen Sie keinen Vorspülgang (Modellabhängig) durch, falls nicht zwingend erforderlich.
- Ein manuelles Vorspülen des Geschirrs führt zu einem höheren Wasser- und Energieverbrauch! Spülen Sie das Geschirr nicht vorab unter fließendem Wasser.

## Starten eines Programms

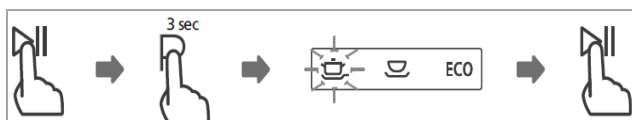
- Die Wasserversorgung muss bis zum Höchstdruck geöffnet sein.
- Beladen Sie den Geschirrspülmaschinenkorb.
- Füllen Sie Reinigungsmittel ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Stellen Sie die erforderlichen Programmbedingungen ein.
- Starten Sie das Spülprogramm.

- Halten Sie die Programmwahltaste für mehr als 3 Sekunden gedrückt; das Programm wird gelöscht.
- Wählen Sie ein neues Programm und starten Sie den Neubetrieb.

## Programmänderung

### ⚠ ACHTUNG:

Eine Programmänderung sollte nur kurze Zeit nach Programmstart vorgenommen werden. Reinigungsmittel hat sich möglicherweise bereits aufgelöst und Spülwasser wurde abgelassen.



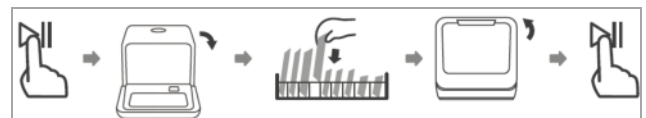
- Drücken Sie zunächst die Start/Pause-Taste, um das laufende Spülprogramm anzuhalten.

## Geschirteile vergessen einzuräumen?

### ⚠ WARNUNG:

Öffnen Sie die Tür während des Programmablaufs nur sehr vorsichtig. Es besteht die Gefahr, dass heißes Wasser aus dem Gerät spritzt.

Geschirteile können, solange sich das Reinigungsmittel nicht aufgelöst und Spülwasser abgelassen wurde, nachgeräumt werden.



- Drücken Sie die Start/Pause-Taste, um den Betrieb anzuhalten.
- Sobald die Sprüharme angehalten haben, können Sie die Gerätetür vollständig öffnen.

- Stellen Sie vergessene Geschirrtteile ein.
- Drücken Sie die Start/Pause- Taste, nach etwa 10 Sekunden wird der Betrieb fortgesetzt.

### Programmende

Am Ende des Spülgangs ertönen mehrere Signaltöne; danach geht das Gerät in den Bereitschaftsmodus über.

Erfolgt innerhalb von 15 Minuten keine Bedienung, schaltet sich das Gerät automatisch ab – Energiesparend!

#### Automatische Türöffnung

Ist die automatische Türöffnung aktiviert, öffnet sich die Gerätetür automatisch nach Programmende.

**Achtung!** Die Gerätetür darf in dem Fall nicht blockiert sein, dies kann die Funktion der Türverriegelung beeinträchtigen.

#### Abschalten

- Schalten Sie das Gerät ab.
- Schließen Sie ggf. die Wasserversorgung!
- Geschirr nach dem Abkühlen entnehmen (siehe „Entladen der Geschirrspülmaschine“).
- Lassen Sie die Gerätetür bis zum nächsten Spülgang leicht geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

#### Entladen der Geschirrspülmaschine

##### ⚠ ACHTUNG:

Lassen Sie das Geschirr etwa 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.

##### ℹ HINWEIS:

Nach Programmende können sich noch Wassertropfen im Geräteinneren befinden.

- Öffnen Sie die Gerätetür und ziehen Sie den zu entleerenden Korb heraus.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ WARNUNG:

- Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Gerät grundsätzlich abschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen. **Stromschlaggefahr!** Heißer Dampf kann zu Schäden an Kunststoffteilen führen.
- Das Gerät muss trocken sein, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

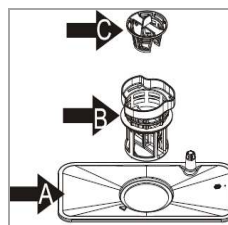
### ⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder anderen scharfkantigen, scheuernden Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### ℹ HINWEIS:

Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter und die Sprüharme regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

#### Filtersystem



Das dreiteilige Filtersystem verhindert, dass größere Mengen an Speiseresten oder Fremdkörpern in das Spülsystem gelangen.

**A** Hauptfilter

Aufgefangene Lebensmittel- und Schmutzpartikel werden von einem Spezialstrahl auf dem Sprüharm pulverisiert und über den Wasserablauf ausgespült.

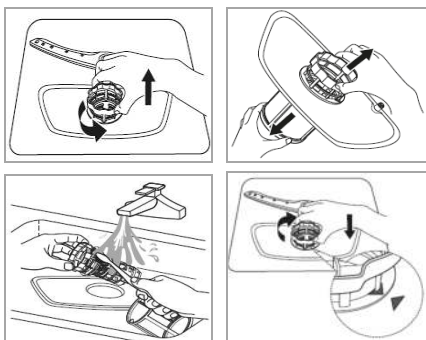
<b>B Feinfilter</b>	Filtert Schmutz und Lebensmittelreste im Sumpfbereich und verhindert, dass sich diese Verschmutzungen während des Spülzyklus wieder auf den Geschirrtellen absetzen.
<b>C Grobfilter</b>	Filtert größere Gegenstände wie Knochenstücke oder Glasscherben, die den Abfluss blockieren könnten.

### Reinigung des Filtersystems

#### ⚠ ACHTUNG:

- Der Geschirrspüler darf niemals ohne Filter betrieben werden.
- Ein unsachgemäßes Einsetzen der Filter kann die Leistung beeinträchtigen und das Gerät beschädigen.
- Klopfen Sie die Filter zur Reinigung nicht aus, um mögliche Verformungen der Filter zu vermeiden.

Kontrollieren Sie nach jedem Spülen die Filter auf Rückstände.

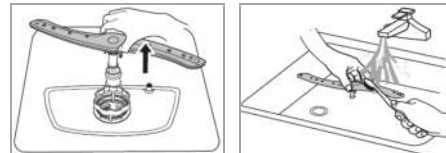


- Drehen Sie den Grobfilter gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das gesamte Filtersystem nach oben heraus.
- Lösen Sie den Grob- und Feinfilter aus dem Hauptfilter.
- Entfernen Sie Lebensmittelreste und reinigen Sie die Filter unter fließendem Wasser. Verwenden Sie ggf. eine weiche Reinigungsbürste.
- Setzen Sie das Filtersystem ordnungsgemäß in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und in seine vorgesehene Position. Fixieren Sie das

gesamte System, indem Sie die Filtereinheit im Uhrzeigersinn festdrehen.

### Reinigung des Sprüharms

Kalk und Verunreinigungen aus dem Spülwasser können Düsen und Lagerungen des Sprüharms blockieren. Kontrollieren Sie die Austrittsdüsen des Sprüharms regelmäßig auf Verstopfungen.



- Nehmen Sie den Sprüharm nach oben ab.
- Reinigen Sie den Sprüharm unter fließendem Wasser; verwenden Sie ggf. eine weiche Reinigungsbürste für die Düsen.
- Setzen Sie den Sprüharm wieder ein, bis er hörbar einrastet.

### Pflege des Geschirrspülers

#### ⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie zum Reinigen der Türverkleidung keine Sprühreiniger, da diese die Türverriegelung und elektrische Bauteile beschädigen können.

- Reinigen Sie die Geräteaußenflächen sowie die Gummidichtung der Tür sorgfältig mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie ausschließlich mildes Reinigungsmittel.
- Zum Entfernen von Flecken im Geräteinneren ein mit etwas Essig angefeuchtetes Tuch oder ein spezielles Reinigungsmittel für Geschirrspüler verwenden. Wenn notwendig, Reinigungsmittel einfüllen und Gerät ohne Geschirr im Programm mit höchster Spültemperatur starten.
- Trocknen Sie die Geräteaußenflächen gründlich, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

## Gefrierschutz

Sollte das Gerät außer Betrieb und Temperaturen unter null, entgegen unserer Empfehlung, ausgesetzt sein, beachten Sie folgende Maßnahmen:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Schließen Sie die Wasserversorgung und nehmen Sie den Zulaufschlauch vom Wasserventil ab.
- Lassen Sie das Wasser aus dem Zulaufschlauch und aus dem Wasserventil ab.
- Nehmen Sie den Deckel des Salzbehälters ab und das Filtersystem heraus. Entfernen Sie das verbliebene Wasser im Sumpf mit einem saugfähigen Schwamm.

## Störungsbehebung

Bevor Sie sich an den Kundenservice wenden oder einen Fachmann hinzu rufen

Störung / Ursache / Maßnahme
<i>Gerät startet nicht</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie die Stromversorgung.</li> <li>- Ist das Gerät eingeschaltet?</li> <li>- Ist ein Programm gewählt?</li> <li>- Ist die Wasserversorgung korrekt angeschlossen, die Wasserzufuhr geöffnet?</li> </ul>
<i>Wasser wird nicht abgepumpt</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie den Ablaufschlauch.</li> <li>- Sind die Filter oder der Küchenablauf blockiert?</li> </ul>
<i>Geräusche</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Achten Sie darauf, dass alle Geschirrtteile im Geschirrspüler gesichert sind.</li> <li>- Platzieren Sie die Teile so, dass die Sprüharme frei drehen können.</li> </ul>
<i>Schaumbildung</i>
Verwenden Sie ausschließlich spezielles Geschirrspüler-Reinigungsmittel, um Schaumbildung zu vermeiden. Sollte dies eintreten, öffnen Sie die Gerätetür und lassen Sie den Schaum entweichen. Geben Sie

ggf. etwas kaltes Wasser in die Wanne. Starten Sie einen Spülgang, um das Wasser abzulassen.

### *Teller, sonstiges Flachgeschirr nicht sauber*

- Wählen Sie ein stärkeres Programm.
- Achten Sie darauf, dass die Funktion des Sprüharms nicht durch große Geschirrtteile blockiert wird.

### *Flecken und Filmbildung*

- Extrem hartes Wasser.
- Geringe Einlasstemperatur.
- Überladung / inkorrekte Beladung.
- Altes oder feuchtes Reinigungsmittel.
- Inkorrekte Reinigungsmitteldosierung.

### *Fleckenbildung Glaswaren*

Verwenden Sie bei weichem Wasser weniger Reinigungsmittel und wählen Sie den kürzesten Spülgang zur Reinigung und Spülung der Glaswaren.

### *Schwarze, graue Flecken*

Die Geschirrtteile standen mit Aluminiumteilen in Berührung. Verwenden Sie ein mildes Scheuermittel zur Beseitigung dieser Flecken.

### *Flecken auf Innenwanne*

Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel ohne Farbstoffe.

### *Weißer Film im Geräteinneren*




Mineralien in hartem Wasser: Verwenden Sie einen feuchten Schwamm mit Geschirrspüler-Reinigungsmittel. Tragen Sie dabei Gummihandschuhe.

### *Unbefriedigendes Trocknungsergebnis*

- Inkorrekte Beladung.
- Geschirr wird zu früh entnommen.
- Falsche Programmwahl.
- Verwendung von Besteck mit schlechter Beschichtung.

## Fehlercodes

Bei einigen Fehlfunktionen zeigt das Gerät die folgenden Fehlercodes an, um Sie zu warnen:

LED blinkt	Bedeutung / Mögliche Ursache
	Wasserzulaufstörung! Wasserhahn nicht geöffnet, Zulauf blockiert oder Wasserdruck zu gering.
	Fehlfunktion des Heizelements! Spültemperatur wird nicht erreicht.
<b>ECO</b>	Überlauf / Wasserleckage!
	Kommunikationsfehler zwischen Hauptplatine und Displayplatine.

### ⚠ ACHTUNG:

- Bei Wasseraustritt vor dem Verständigen des Kundendienstes den Haupthahn schließen!
- Wenn sich aufgrund einer Überfüllung oder eine kleinen Undichtigkeit Wasser im Gehäuseunterteil befinden sollte, dieses Wasser vor dem erneuten Starten des Gerätes entfernen.

### ℹ HINWEIS:

Falls Sie nach dem Durcharbeiten der obigen Schritte immer noch Probleme mit Ihrem Gerät haben sollten, wenden Sie sich an ihren Fachhandel oder den Kundenservice (siehe „Garantie / Kundenservice“).

## Technische Daten

### Elektrischer Anschluss / Wasseranschluss.....

Anschlussspannung: .....220-240 V~ / 50 Hz

Leistungsaufnahme: .....1180 – 1380 W

Nennleistung: .....6,0 – 6,5 A

Wasserdruck: .....0,04 – 1 Mpa

### Abmessung H x B x T / Gewicht.....

Geräteabmessung: .....43,8 x 55,0 x 50,0 cm

Nettogewicht: .....ca. 20,0 kg

### Zubehör erhältlich.....

Zulaufschlauch-Sicherheitssystem..Art.-Nr. 8900 410

Für weitere Informationen zum Produkt scannen Sie den QR-Code auf dem beiliegenden Energielabel und/oder besuchen Sie die offizielle Website der Produktdatenbank: <https://eprel.ec.europa.eu>

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät TSG 7405 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU  
EU-Richtlinie für elektromagnetische

Verträglichkeit 2014/30/EU

Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & 2015/863/EU und

Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung 2017/1369/EU

## Garantie / Kundenservice

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Gerätes eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 6 Monaten. Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 6 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Gerätes in Deutschland sowie die elektronische Übersendung einer Kopie des Kaufbeleges (wird bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung automatisch abgefragt, siehe Punkt Garantieabwicklung). Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es

auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Gerätes beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

### **Garantieabwicklung**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Besuchen Sie hierzu unsere Serviceseite [www.bomann-germany.de/service](http://www.bomann-germany.de/service) und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein

Versandticket per E-Mail, sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Das Versandticket kleben Sie auf den Karton Ihres gut verpackten Gerätes und geben ihn bei der nächsten Annahmestelle unseres Paketdienstleisters ab.

Bitte achten Sie darauf, eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung hochzuladen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Weiter finden Sie unter

[www.bomann-germany.de/service](http://www.bomann-germany.de/service)

- einen Downloadbereich für Bedienungsanleitungen, Kataloge sowie Produktspezifische Downloads (z.B. EU-Datenblätter)
- einen Zugang zu unserem Ersatzteile- und Zubehör- Shop
- eine Übersicht über aktuelle Kundeninformationen

### **Ersatzteile**

Modellabhängig sind nachstehende Ersatzteile und Ersatzteillisten für eine fachlich kompetente Reparatur beim genannten Kundenservice erhältlich.

**7 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich:**

- Motoren,
- Umwälz- und Ablaufpumpen
- Heizkörper und Heizelemente, einschließlich Wärmepumpen (einzeln oder als Baugruppe);
- Rohrleitungen und dazugehörige Ausrüstung, einschließlich Schläuchen, Filtern und Aquastops;
- Strukturbauteile und Innenausstattungssteile in Verbindung mit Türkomponenten (einzeln oder als Baugruppe);
- Leiterplatten,
- elektronische Anzeigen,
- Druckschalter;
- Thermostate und Sensoren;

- Software und Firmware, einschließlich Reset-Software

**10 Jahre** nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells **erhältlich:**

- Türscharniere und -dichtungen, andere Dichtungen, Sprüharme, Ablauffilter,
- Geschirrkörbe und Kunststoffzubehör wie Besteckkörbe und Deckel

### ASCI Elektro Service Vertriebs GmbH

Schachtweg 57  
31036 Eime

Website: <https://bomann.sparepartservice.shop/>

Mail: [bomann@asci-service.com](mailto:bomann@asci-service.com)

Tel: 0800 / 96 36 800



### Entsorgung

#### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik- Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-

rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z.B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräte geschehen. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgendem Produkt selbst verantwortlich sind.

#### **⚠️ WARNUNG:**

Entfernen oder zerstören Sie evtl. vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser, wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen oder es entsorgen.

## Inleiding

Hartelijk dank voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Het is van essentieel belang om te voldoen aan deze instructies om ongelukken en schade te voorkomen.

#### **WAARSCHUWING:**

Dit waarschuwt u voor gezondheidsrisico's en geeft mogelijk gevaar voor verwondingen aan.

#### **VOORZICHTIG:**

Dit verwijst naar mogelijke gevaren voor het apparaat of andere objecten.

**i** **OPMERKING:** Dit markeert tips en informatie.

## Algemene opmerkingen



Lees de bedieningsinstructies zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de instructies, inclusief de garantie en het aankoopbewijs. Als u dit apparaat aan derden doorgeeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing door.

#### **i** **OPMERKING:**

- Als gevolg van voortdurende productaanpassingen kan uw apparaat enigszins afwijken van deze gebruiksaanwijzing; functies en het gebruik blijven ongewijzigd.
- De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing dienen alleen ter illustratie en kunnen afwijken van het originele apparaat.

- Het apparaat is alleen ontworpen voor particulier gebruik en het doeleinde waarvoor het is bestemd. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden zoals beschreven in de handleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden. Elk ander gebruik is niet bedoeld en kan tot schade of persoonlijk letsel leiden.
- Gebruik het niet buitenshuis. Houd het uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht en vochtigheid.
- Gebruik het apparaat **niet** als u er niet bij aanwezig bent.
- Wanneer niet in gebruik, voor het reinigen, onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker of tijdens storing, schakel het apparaat uit en trek de stekker (trek aan de stekker zelf, niet aan het snoer) uit het stopcontact of verwijder de zekering.
- Het apparaat en het snoer moeten regelmatig op tekenen van schade worden gecontroleerd. Als schade wordt geconstateerd mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Om veiligheidsredenen zijn aanpassingen of wijzigingen van het apparaat verboden.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakking (plastic tassen, dozen, piepschuim, etc.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er is gevaar op verstikking!**

## Bijzondere veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Het maximum aantal te wassen couverts is 6.
- Dit apparaat is bedoeld om in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen te worden gebruikt zoals
  - keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - Door gasten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - In boerderijen;
- Het apparaat dient aangesloten te worden op het waternet door gebruik te maken van nieuwe slangen en oude slangen dienen niet opnieuw gebruikt te worden.
- De maximum toegestane ingaande waterdruk is 1 MPa.
- De minimum toegestane ingaande waterdruk is 0,04 MPa.
- Het apparaat is aan de onderkant voorzien van ventilatieopeningen (afhankelijk van het model). Deze mogen niet worden verstopt, bijv. door vloerbedekking.
- Vul het apparaat op een gepaste manier. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk "*De vaatwasser vullen*".
- Messen en ander keukengerei met een scherpe punt moeten met de punt omlaag in de bestekkorf (afhankelijk van het model) or in een horizontale positie in de korf worden geplaatst.
- Laat de deur niet open om struikelgevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht

staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengen begrijpen.

- Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het apparaat.
- Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Probeer niet om het apparaat zelf te repareren. Raadpleeg altijd een erkende technicus. Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een erkend hersteller of een ander vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.

## Vervoer en verpakking

### Het apparaat vervoeren

Transporteer het apparaat zo rechtop mogelijk.  
Bij horizontaal transport bestaat het risico dat er restwater ontsnapt!

Zet het apparaat tijdens het transport goed vast en bescherm het tegen weersinvloeden.

### Uitpakken van het apparaat

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folies, vulmaterialen en karton verpakking.

*Verwijder verpakkingsmaterialen die niet langer nodig zijn in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften.*

- Controleer het apparaat op transportschade om mogelijk gevaar te voorkomen.
- In geval van schade, zet het apparaat niet aan. Neem contact op met uw distributeur.

### **i** OPMERKING:

Er is eventueel wat productieresidu of stof op het apparaat te vinden. We raden aan om het apparaat te reinigen volgens hoofdstuk *“Reiniging en onderhoud”*.

## Apparaatuitrusting

### Overzicht van het apparaat – zie pagina 3

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 1 Vaatwasmiddelbakje | 3 Sproeiarm     |
| 2 Zoutreservoirs     | 4 Filtersysteem |

### Inhoud van de verpakking

1x vaatwerkmand, 1x bestekkorf, 2x bekerrekk,  
1x zouttrechter, 1x inlaatslang

## Installatie

### ⚠ WAARSCHUWING:

Zorg dat de stekker tijdens de installatie niet in het stopcontact zit. Er is **gevaar voor levensgevaarlijke elektrische schokken!**

### ⚠ OPGELET:

- Sluit het apparaat op een goede manier aan voor een juiste werking. De specificaties voor de watertoevoer en -afvoer en de elektrische aansluiting moeten aan de vereiste criteria voldoen.
- Het verdient aanbeveling de installatie, de wateraansluiting en de elektrische aansluiting door een vakman te laten uitvoeren.

### Installatieplaats

- De installatieplaats moet zich in de buurt van de waterinlaat en -uitlaat en een correct geaard stopcontact bevinden.
- Plaats het apparaat zodat alle bedieningsknoppen eenvoudig bereikbaar zijn en de deur van het apparaat probleemloos kan worden geopend.
- Zorg dat het apparaat stevig en horizontaal staat.
- Het snoeren en de waterslangen mogen niet worden geknikt of verpletterd.
- **Vermijd de installatie:**
  - in de buurt van verwarmingstoestellen, naast een oven, in direct zonlicht of in de buurt van andere warmtebronnen;
  - op locaties met een hoge vochtigheidsgraad (bijvoorbeeld buitenshuis, badkamer), omdat metalen onderdelen onder dergelijke omstandigheden gevoelig zijn voor corrosie.
  - in een ruimte waar de temperatuur onder het vriespunt kan komen. Stel het apparaat niet aan de weersomstandigheden bloot.
  - in de buurt van vluchtige of brandbare materialen (bijvoorbeeld gas, brandstof, alcohol, verf, etc.)

## Wateraansluiting

### ⚠ OPGELET:

- De installatie van de watertoevoer dient in overeenstemming te zijn met de lokale richtlijnen en voorschriften.
- Gebruik de nieuwe meegeleverde slang om het apparaat op de watertoevoer aan te sluiten. Gebruik geen oude of gebruikte aansluitingsset.
- Als de waterslang nieuw is of lange tijd niet is gebruikt, controleer dan of het water schoon en niet vervuild is voordat u de slang op het watersysteem aansluit.

**Noot**, de aansluiting op het waternet mag alleen volgens DIN EN 1717 van de drinkwaterverordening plaatsvinden. Er moet een geschikte veiligheidsvoorziening worden geïnstalleerd om besmetting van drinkwater door terugstroming te voorkomen.

### Mededelingen over het veiligheidssysteem van de inlaatslang (afhankelijk van het model)

Het veiligheidssysteem bestaat uit een dubbelwandige inlaatslang. De watertoevoer wordt afgesloten wanneer lekkage van de binnenslang wordt waargenomen. Het uitschakelen van de watertoevoer gebeurt via elektronisch contact.

Indien gewenst kunt u een veiligheidssysteem voor de inlaatslang bestellen bij uw handelaar of in onze online accessoireshop op [www.bomann-germarny.de](http://www.bomann-germarny.de). Om te bestellen, gebruik het referentie-nummer dat in de "Technische gegevens" te vinden is.



## Voor het eerste gebruik

**Voordat u uw vaatwasser voor het eerst gebruikt:**

- A. Giet zout in het zoutreservoir (waterontharder)
- B. Het glansmiddelreservoir vullen
- C. Vullen met vaatwasmiddel

### ⚠ OPGELET:

- Gebruik alleen glansmiddel en vaatwasmiddel. Andere producten kunnen het apparaat beschadigen.
- Leef altijd de dosis- en opslaginstructies die op de verpakking zijn vermeld na.

### ⚠ WAARSCHUWING:

Houd het glansmiddel en vaatwasmiddel altijd buiten het bereik van kinderen.

## A. Zout in het zoutreservoir vullen (waterontharder)

### Waterontharder

De hardheid van het water varieert van regio tot regio. Als er hard water in de vaatwasser wordt gebruikt, ontstaat er aanslag op het serviesgoed en keukengerei. Het apparaat is uitgerust met een waterontharder die kalk en mineralen uit het water verwijdert met behulp van een zoutreservoir. Uw plaatselijke waterbedrijf kan u informatie geven over de waterhardheid in uw omgeving.

### Zout toevoegen

#### ⚠ OPGELET:

- Vul het zoutreservoir alleen bij als het waarschuwingslampje brandt.
- Er kan water en zout ontsnappen bij het vullen van het zoutreservoir. Start een programma onmiddellijk na het vullen van het reservoir om corrosieschade te voorkomen.



- Verwijder het serviesmandje en schroef het deksel van het zoutreservoir linksom los.
- Voeg ca. 1 kg zout toe met behulp van de bijgeleverde trechter.
- Vul de container met water (alleen voor het eerste gebruik).
- Schroef na het vullen het deksel er weer stevig op.
- Afhankelijk van de hoeveelheid opgelost zout gaat de waarschuwingsindicator meestal direct na het vullen uit.

### Het zoutverbruik instellen

Het zoutverbruik kan worden ingesteld op basis van de hardheid van je water en zo optimaal worden geregeld.

- Schakel het apparaat in.
- Houd binnen 60 seconden na het inschakelen van het apparaat de programmakeuzeknop langer dan 5 seconden ingedrukt om de instelmodus voor de waterhardheid te openen.
- De waterhardheid kan worden geselecteerd door herhaaldelijk op de programmakeuzetoets te drukken: ↶H4→H5→H6→H1→H2→H3→H4↷; de LED's geven de instelling aan (zie onderstaande tabel).
- De instelling wordt na enkele seconden automatisch opgeslagen; u kunt de instelling ook verlaten door op de aan/uit-knop te drukken.

Waterhardheid		Instelling	LEDs	Regeneratie na X programmasequenties <sup>3)</sup>	<sup>1)</sup> dH: Duitse meeteenheid voor waterhardheid, <sup>2)</sup> Mmol/l: Millimol, internationale eenheid voor waterhardheid <sup>*)</sup> H4 is de fabrieksinstelling
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>				
0 – 5	0 – 0,94	H1		geen regeneratie	
6 – 11	1,0 – 2,0	H2		10	
12 – 17	2,1 – 3,0	H3		5	
18 – 22	3,1 – 4,0	H4*	<b>ECO</b>	3	
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	<b>ECO</b>	2	
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	<b>ECO</b>	1	

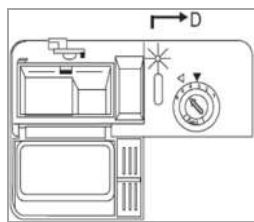
<sup>3)</sup> Elke cyclus met regeneratiemodus verbruikt 2,0 liter water extra, het energieverbruik neemt toe met ongeveer 0,02 kWh en de programmaduur wordt verlengd met ongeveer 4 minuten.

## B. Vul het glansmiddelreservoir

### De functie van het glansmiddel

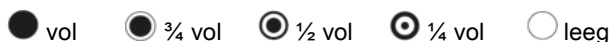
Het glansmiddel wordt automatisch tijdens de laatste spoelbeurt toegevoegd, zodat grondig spoelen, en vlekke- en streeploos drogen gegarandeerd wordt.

### Tijd om het glansmiddelreservoir bij te vullen



Zolang het waarschuwingslampje niet gaat branden, kunt u de resterende hoeveelheid glansmiddel schatten aan de hand van de visuele niveau-indicator **(D)** naast de container.

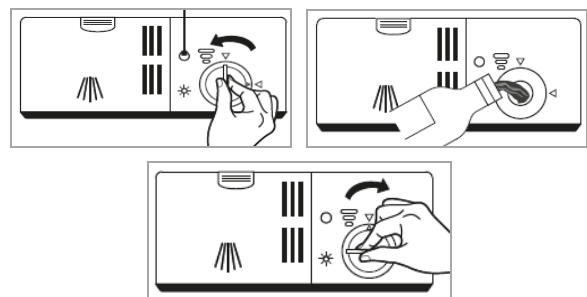
Wanneer het glansmiddelreservoir vol is, zal de hele indicator donker zijn. De grootte van de zwarte stip verkleint naarmate de hoeveelheid glansmiddel afneemt, zoals hieronder weergegeven. Om vlekken te vermijden, zorg dat het glansmiddelniveau nooit onder ¼ valt.



### Met glansmiddel vullen

#### **i** OPMERKING:

Verwijder gemorst glansmiddel met een absorberende doek om overmatige schuimvorming tijdens de volgende wascyclus te voorkomen.



- Om het reservoir te openen, schroef het deksel tegen de klok in naar de open positie en verwijder het deksel.
- Giet het glansmiddel in het reservoir. Giet niet te veel middel in. Het reservoir bevat ca. 110 ml.
- Breng het deksel opnieuw in de open positie aan en draai het met de klok mee naar de gesloten positie.

### Het verbruik van glansmiddel aanpassen

Wanneer er vlekken worden gevormd en de borden onvoldoende droog zijn, voeg meer glansmiddel toe. U kunt de hoeveelheid glansmiddel instellen tussen niveau 1 (min) en niveau 6 (max).



Haal het deksel van het glansmiddelreservoir af en draai de knop naar het gewenste niveau. De fabrieksinstelling is "4".

### **i** OPMERKING:

Verhoog de dosis als er na het wassen waterdruppels of kalkvlekken op de borden achterblijven. Verlaag de dosis als er kleverige, witachtige vlekken op uw borden of een blauwachtige film op uw glaswerk of meslemmeten achterblijven.

## C. Met vaatwasmiddel vullen

### Functie van het vaatwasmiddel

Vaatwasmiddel met zijn chemische ingrediënten is nodig om vuil te verwijderen, vuil te vernietigen en deze uit de vaatwasser af te voeren. De meeste hoogwaardige reinigingsmiddelen die in de winkel te koop zijn, zijn voor dit doeleinde geschikt.

### Reinigingsmiddelen

Nieuwe wasmiddelen in poedervorm zijn normaal gesproken fosfaatvrij. In dit geval wordt de wateronthardingsfunctie van het fosfaat niet gegeven.

We raden aan zout toe te voegen aan het zoutreservoir, zelfs als de hardheid van het water slechts 6°dH is. Als er afwasmiddelen zonder fosfaat worden gebruikt, verschijnen er vaak witte vlekken op serviesgoed en glazen als er hard water wordt gebruikt. Gebruik in dit geval meer afwasmiddel voor een beter was- en reinigingsresultaat. Chloorvrije wasmiddelen hebben slechts een licht blekend effect. Sterke en gekleurde vlekken worden niet volledig verwijderd. Gebruik een wasprogramma met een hogere temperatuur.

### Vaatwastabletten

Vaatwastabletten van verschillende merken lossen aan een verschillende snelheid op. Het is mogelijk dat ze in een programma met een korte werkingstijd en een lage temperatuur niet volledig worden opgelost, waardoor ze niet hun volledige prestaties kunnen leveren. Voor een volledige verwijderen van vaatwasmiddelresten, raden wij u aan om spoelprogramma's met een lange werkingstijd en

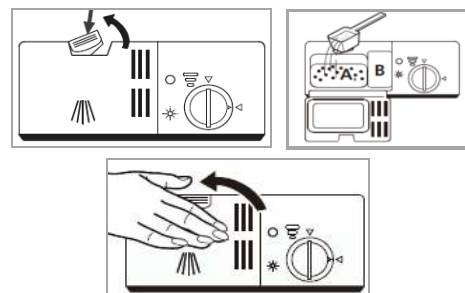
hoge watertemperatuur te selecteren. Volg altijd de aanwijzingen van de fabrikant!

## Met vaatwasmiddel vullen

### **i** OPMERKING:

- Voeg altijd het vaatwastablet vlak voor het starten van de vaatwasser toe, anders kan het vochtig worden en zal niet goed oplossen.
- In de "Programmatabel" vind je de hoeveelheden wasmiddel voor de respectievelijke programma's. Houd er rekening mee dat er verschillen mogelijk zijn afhankelijk van de vervuilingsgraad en de waterhardheid.
- Aan het einde van de wascyclus moet het vaatwasmiddelreservoir leeg zijn.

De tank moet voor het begin van elke spoelcyclus gevuld worden, rekening houdend met de informatie in de "Programmatabel".



- Druk op de ontgrendelknop om de klep van de container te openen.
  - A** Wasmiddelbakje voor de hoofdspoeling
  - B** Wasmiddelbakje voor de voorspoelcyclus / bakje voor afwasmiddel in tabletvorm
- Vul de hoofdspoelruimte ten minste tot de MIN-markering.
- Voeg voor sterk vervuild serviesgoed een extra dosis vaatwasmiddel toe aan de voorspoelruimte.
- Sluit de klep van de container en zorg ervoor dat de klep vastklikt.

## De vaatwasser vullen

### OPGELET:

Doe alle vaatwerk en bestek in de vaatwasser die uitdrukkelijk met het tekens "vaatwasserbestendig" zijn gemarkeerd.

### OPMERKING:

- Verwijder grote etensresten en week aangebrachte resten eerst. Voorspoelen onder stromend water is niet nodig!
- Vul het apparaat niet te veel! Dit is belangrijk voor een gepast schoonmaakresultaat en matig stroomverbruik.
- Zeer kleine artikelen mogen niet in de vaatwasser worden gewassen omdat ze gemakkelijk uit de korf kunnen vallen.

### Voor het wassen in de vaatwasser van bestek/borden...

#### ...zijn niet geschikt:

- Bestek met handvatten van hout of porselein
- Kunststof onderdelen die niet hittebestendig zijn
- Ouder bestek met gelijmde onderdelen die niet bestand tegen temperaturen zijn
- Gelijmd bestek of gelijmde borden
- Tinnen of koperen artikelen
- Kristalglas
- Stalen artikelen die onderhevig zijn aan roest
- Houten borden
- Artikelen gemaakt van synthetische vezels

#### ...zijn in beperkte mate geschikt:

- sommige soorten glas kunnen dof worden na een groot aantal wasbeurten
- zilver en aluminium onderdelen hebben de neiging om tijdens het wassen te verkleuren
- Geglazuurde dessins kunnen vervagen als ze vaak in de machine worden gewassen

## Aanbevelingen voor het vullen van het apparaat

- Zorg dat het vaatwerk stevig vastzit en niet kan kantelen.
- Plaats de vaat zo dat de sproeiarm vrij kunnen draaien.
- Breng alle items met de opening omlaag aan.
- Gebogen artikelen, of met uitsparingen, moeten schuin worden geladen zodat het water kan weglopen.
- Zorg dat de glazen elkaar niet aanraken.
- Zet het vaatwerk en bestek niet in elkaar of bovenop elkaar.
- Plaats het bestek in de bestekkorf.
- Leg lang of scherp bestek horizontaal in de vaatwerkmand.

### Methoden voor het laden van standaard serviesgoed

Laad de vaatwerkmand volgens grootte en van beide kanten naar het midden.

### Belading volgens EN60436 - zie pagina 3

1 met bekerrek	2 zonder bekerrek
1 Kopjes	8 Dessert borden
2 Bekers	9 Melamine dessert borden
3 Glazen	10 Ovalen schaal
4 Melamine schaal	11 Kleine pot
5 Soup borden	12 Bestekkorf
6 Eet borden	13 Dessert schaaltes
7 Schoteltjes	14 Opdienlepel

### Bestekkorf

#### WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- Bestek mag niet uit de bodem van de bestekkorf steken.
- Messen en ander keukengerei met een scherpe punt moeten met de punt omlaag in de bestekkorf of horizontaal in de vaatwasser worden geplaatst.

De korf is uitgerust met roosters waarin het bestek gelijkmatig wordt verdeeld en gerangschikt met het handstuk naar beneden gericht.

Indien nodig, verwijder de bestekkorf om meer ruimte voor groter vaatwerk te hebben.

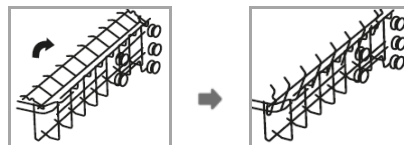
**Belading volgens EN60436 – zie pagina 3**

### 3 Besteckkorb

- |                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1 Vorken        | 4 Theelepels    | 7 Sauslepels    |
| 2 Soeplepels    | 5 Messen        | 8 Serveervorken |
| 3 Dessertlepels | 6 Serveerlepels |                 |

### Bekerrekjes

Het aantal hangt af van het model!




- Klap indien nodig de rekjes omhoog of verwijder hem.

## Opstarten / Bediening

**Bedieningsoverzicht – zie pagina 3**





Functietoetsen		
1	Aan/uit	Knop om de voeding in/uit te schakelen.
2	Programma	Programmakeuzeknop om het wasprogramma te kiezen - zie programmatabel!
3	Startvoorkeuze	Knop voor het selecteren van een startuitletstel van 2, 4 of 6 uur. Stel de bedrijfsomstandigheden in en start het wasprogramma. Het apparaat start automatisch na afloop van de gekozen startvertraging.
	Auto deuropening (3 sec.)	Houd de toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om de automatische deuropening te activeren/deactiveren. LED geeft activering aan. Volg de instructies in de programmatabel.
4	Start/pauze	Knop voor het starten/pauzeren van het geselecteerde of lopende wasprogramma. In de pauzmodus brandt de LED van het lopende wasprogramma continu.

Weergave		
5	Programma display	De bijbehorende LED brandt voor het geselecteerde wasprogramma.
6	Warnanzeige	 LED brandt als spoelglansmiddel moet worden bijgevoerd.
		 LED brandt als vaatwasserzout moet worden bijgevoerd.
7	Startvoorkeuze	De bijbehorende LED brandt voor de geselecteerde vertragingstijd (2u/4u/6u), De selectie van 6 uur wordt tegelijkertijd met 2u en 4u weergegeven.

## Programmtabel

De vermelde waarden zijn richtwaarden en aanbevelingen voor normale omstandigheden en zijn daarom niet bindend. Kies een geschikt programma afhankelijk van het soort vaatwerk en de mate van vervuiling.

- Geeft aan dat het programma spoelglansmiddel gebruikt in de laatste spoelcyclus.

Programma	Programma- korte beschrijving / procedure	Reinigingsmiddel voor / hoofd (g)	Looptijd (min)	Energie (kWh)	Water (L)	Glansmiddel
 Intensief	Zwaar bevuild vaatwerk, vastgekoekte etensresten					
	Voorspoelen (50°C) Hoofdspoelen (70°C) 3x spoelen (max. 60°C) Drogen	4/10 (of tablet)	135	0,790	9,6	●
 Universeel	Voor normaal vervuild serviesgoed, zoals pannen, borden, glazen en licht vervuilde pannen					
	Voorspoelen Hoofdspoelen (60°C) 2x spoelen (max. 60°C) Drogen	4/10 (of tablet)	110	0,580	7,7	●
<b>ECO</b> (EN60436)	Standaardprogramma voor normaal vervuilde vaat					
	Voorspoelen Hoofdspoelen (45°C) Spoelen (55°C) Drogen	4/10 (of tablet)	215	0,494	6,5	●
 Glas	Voor verse etensresten met lage kleefkracht, voor glazen					
	Hoofdspoelen (45°C) 2x spoelen (max. 50°C) Drogen	14 (of tablet)	70	0,400	5,8	●
 Snel	Snel afwassen voor licht vervuilde vaat zonder drogen					
	Hoofdspoelen (40°C) 2x spoelen	12 (of tablet)	30	0,244	5,8	○
<p><b>Auto deuropening:</b> wanneer de functie geactiveerd is, gaat de deur van het apparaat automatisch open aan het einde van het programma, wat de droogresultaten verbetert. <i>De functie is <b>niet beschikbaar</b> voor het programma "Snel".</i></p> <p>De automatische deuropening is in de fabriek geactiveerd. Als deze wordt gedeactiveerd, wordt deze instelling opgeslagen en blijft de functie uitgeschakeld tot deze opnieuw wordt geactiveerd.</p>						

### Opmerkingen over het ECO-programma

Het ECO-programma is geschikt voor het reinigen van normaal vervuild serviesgoed en is het zuinigste programma wat betreft gecombineerd energie- en waterverbruik. Het programma wordt gebruikt om te controleren of wordt voldaan aan de EU-wetgeving inzake ecologisch ontwerp in overeenstemming met DIN-EN 60436.

- ☼ Informatie voor de vergelijkbaarheidstest: capaciteit 6 couverts; max. instelling spoelglansmiddel; instelling ontharder H4

De metingen worden uitgevoerd onder gedefinieerde omstandigheden (laboratoriumomstandigheden). Afwijkingen in de dagelijkse praktijk zijn mogelijk.

### Algemene tips voor energiebesparing

- Afwassen in een huishoudelijke afwasmachine verbruikt over het algemeen minder energie en water dan afwassen met de hand, op voorwaarde dat de afwasmachine wordt gebruikt volgens de instructies.
- Het laden van de huishoudelijke afwasmachine tot de aangegeven capaciteit (volledig geladen) helpt energie en water te besparen.
- Gebruik het meest geschikte wasprogramma voor de lading in kwestie.
- Voer alleen een voerspoelprogramma uit (afhankelijk van het model) als dit absoluut noodzakelijk is.
- Handmatig voerspoelen van de vaat leidt tot een hoger water- en energieverbruik! Spoel het serviesgoed niet voor onder stromend water.

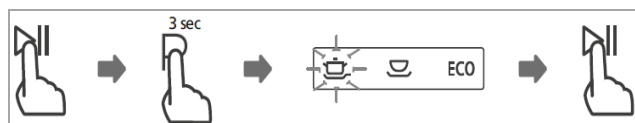
### Een programma starten

- Open de watertoevoer op maximale druk.
- Vul de korven.
- Voeg het vaatwasmiddel toe.
- Schakel het apparaat in.
- Stel de gewenste programma-opties in.
- Start de werking.

### Het programma wijzigen

#### ⚠ OPGELET:

Een programmawijziging mag alleen worden uitgevoerd na een korte werking van het gestarte programma. Anders kan het vaatwasmiddel opgelost zijn of het spoelwater afgevoerd zijn.



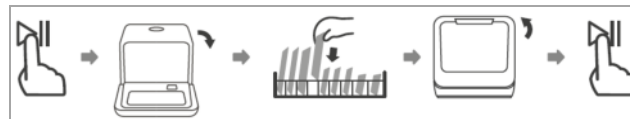
- Druk eerst op de start/pauze- knop om het huidige spoelprogramma te stoppen.
- Druk ongeveer 3 seconden op de programma-keuzeknop.
- Selecteer een nieuw programma en hervat de werking.

### Vaatwerk vergeten toe te voegen?

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Open de deur heel voorzichtig als de vaatwasser in werking is, het risico bestaat dat het water eruit spuit.

Vaatwerk kan worden toegevoegd zolang het vaatwasmiddel niet is opgelost of het spoelwater niet is afgevoerd.



- Druk op de start/pauze- knop om de werking te stoppen. Wanneer de sproeiarmen zijn gestopt, kunt u de deur van het apparaat volledig openen.
- Voeg het vergeten vaatwerk toe.
- Druk op de start/pauze- knop, de vaatwasser wordt na ca. 10 seconden opnieuw in werking gesteld.

### Einde programma

Aan het einde van het wasprogramma klinken enkele pieptonen; het apparaat schakelt dan over naar de stand-bymodus.

Als er binnen 15 minuten geen handeling wordt uitgevoerd, schakelt het apparaat automatisch uit – dit bespaart energie!

### Automatische deuropening

Als de automatische deuropening geactiveerd is, opent de deur van het apparaat automatisch aan het einde van het programma.

**Let op!** De toesteldeur mag in dit geval niet geblokkeerd worden, omdat dit de werking van de deurvergrendeling kan belemmeren.

### Uitschakelen

- Schakel het apparaat uit.
- Indien nodig, sluit de watertoevoer.
- Verwijder het vaatwerk wanneer voldoende afgekoeld (zie "De vaatwasser legen").
- Laat de deur lichtjes open tot aan de volgende spoelcyclus om geuren te vermijden.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een lange periode niet zult gebruiken.

### De vaatwasser legen

#### ⚠ OPGELET:

Laat het vaatwerk ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het uithaalt. Warm vaatwerk kan eenvoudig breken.

#### ⓘ OPMERKING:

Aan het einde van het programma kunnen er nog steeds waterdruppels in het apparaat aanwezig zijn.

- Open de deur en trek de korf uit.

## Reiniging en onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.
- Gebruik geen stoomreinigers om het apparaat te reinigen. Vocht kan bij de elektrische componen-

ten terechtkomen. **Risico op een elektrische schok!** Hete stoom kan de plastic onderdelen beschadigen.

- Het apparaat moet droog zijn voordat u het opnieuw inschakelt.

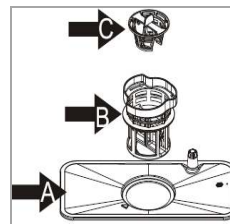
#### ⚠ OPGELET:

- Gebruik geen draadborstels of andere scherpe, schurende materialen.
- Gebruik geen zuurhoudende of schurende schoonmaakmiddelen.

#### ⓘ OPMERKING:

Vuile filters of verstopte sproeiarmen leiden tot lagere spoelprestaties. Controleer de filters en sproeiarmen regelmatig en, indien nodig, maak ze schoon.

### Filtersysteem



Het filtersysteem uit drie delen voorkomt dat grote etensresten of andere voorwerpen de pomp kunnen binnendringen.

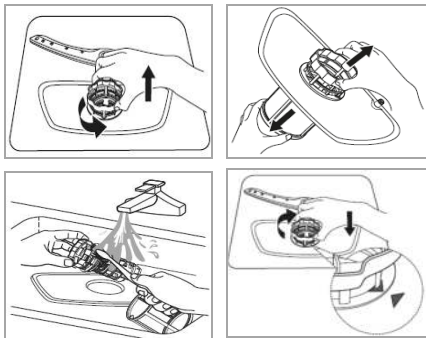
<b>A</b> Hoofdfilter	Etensresten en vuil die door deze filter worden tegengehouden worden verpulverd door een speciale sproeier op de sproeiarm en naar de afvoer weggespoeld.
<b>B</b> Microfilter	Deze filter houdt vuil en etensresten in de afvoerzone tegen en voorkomt dat deze terug op het vaatwerk tijdens een wascyclus terechtkomen.
<b>C</b> Grove filter	Filtert grotere items zoals stukken bot of glasscherven die de afvoer kunnen verstoppen.

## Het filtersysteem reinigen

### △ OPGELET:

- De vaatwasser mag nooit zonder de filter gebruikt worden.
- Een verkeerde plaatsing van de filter kan leiden tot lagere prestaties en het apparaat beschadigen.
- Oefen geen druk op de filter uit om deze te verwijderen om mogelijke vervorming te vermijden.

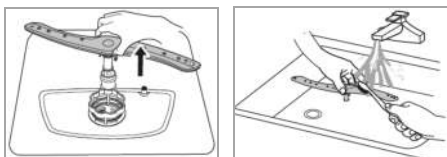
Controleer na elke spoelbeurt de filter op etensresten.



- Draai het grove filter linksom en verwijder het hele filtersysteem naar boven.
- Verwijder de grove en fijne filters uit het hoofdfilter.
- Verwijder etensresten en maak de filter onder stromend water schoon. Gebruik een zachte borstel, indien nodig.
- Zet het filtersysteem opnieuw juist in de omgekeerde volgorde in elkaar en breng het opnieuw op de juiste plaats aan. Zet de filtereenheid vast door het met de klok mee te draaien.

## De sproeiarm reinigen

Kalk en onzuiverheden uit het spoelwater kunnen de mondstukken en de lagers van de sproeiarm verstopen. Controleer de mondstukken van de sproeiarm regelmatig op verstopping.



- Trek de sproeiarm omhoog uit.

- Reinig de sproeiarm onder stromend water. Indien nodig, maak de mondstukken schoon met een zachte borstel.
- Breng de sproeiarm opnieuw aan totdat het op zijn plaats klikt.

## De vaatwasser onderhouden

### △ OPGELET:

Gebruik nooit een reinigungs-spray om het deurpaneel te reinigen omdat het deurslot en de elektrische onderdelen beschadigd kunnen worden.

- Maak de buitenkant en de deurafdichting grondig schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik alleen een mild reinigungs-middel.
- Verwijder vlekken aan de binnenkant van het apparaat met een doek bevochtigd met een beetje witte azijn of een reinigungs-middel speciaal voor vaatwassers. Indien nodig, vul met vaatwasmiddel en start het apparaat zonder vaatwerk op het programma met de hoogste spoeltemperatuur.
- Veeg de buitenkant grondig droog voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.

## Vorstbeveiliging

Als het apparaat buiten gebruik is en wordt blootgesteld aan temperaturen onder nul, in tegenstelling tot wat wij aanbevelen, neem dan de volgende maatregelen:

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer dicht en verwijder de inlaatslang van de waterklep.
- Voer het water uit de inlaatslang en de waterklep af.
- Verwijder het deksel van het zoutreservoir en haal het filtersysteem af. Verwijder het resterend water in de afvoerzone met een absorberende spons.

## Probeemoplossing





Voordat u contact opneemt met een geautoriseerde specialist

Probleem / mogelijke oorzaak / oplossing
<i>Het apparaat start niet</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer de voeding.</li> <li>- Is het apparaat ingeschakeld en is de deur goed dicht?</li> <li>- Is er een programma geselecteerd?</li> <li>- Is de watertoevoer juist aangesloten en is de watertoevoer open?</li> </ul>
<i>Water wordt niet afgevoerd</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer de afvoerslang.</li> <li>- Zijn de filters of de gootsteen verstopt?</li> </ul>
<i>Lawaai</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zorg dat alle vaatwerk stevig in de vaatwasser zijn vastgezet.</li> <li>- Plaats het vaatwerk zodat de sproeiarmen vrij kunnen draaien.</li> </ul>
<i>Schuimvorming</i>
Gebruik alleen vaatwasmiddel specifiek voor vaatwassers om schuim te voorkomen. In dit geval, open de deur en laat het schuim verdampen. Voeg een beetje koud water aan de waskuip toe. Start een korte spoelcyclus om het water af te voeren.
<i>Het platte vaatwerk is niet schoon</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Selecteer een sterker programma.</li> <li>- Zorg dat de sproeiarmen niet door groot vaatwerk wordt belemmerd.</li> </ul>
<i>Vlekken en dun filmlaagje</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zeer hard water.</li> <li>- Lage inlaattemperatuur.</li> <li>- Korven te veel gevuld, verkeerd gevuld.</li> <li>- Oud of vochtig vaatwasmiddel.</li> <li>- Verkeerde dosis van vaatwasmiddel.</li> </ul>
<i>Troebel glaswerk</i>
Gebruik minder vaatwasmiddel als u zacht water hebt en kies de kortste vaatwascyclus voor het

wassen van glaswerk.
<i>Zwarte of grijze markeringen</i>
Aluminium keukengerei schuurde tegen het vaatwerk. Gebruik een mild schoonmaakmiddel om deze vlekken te verwijderen.
<i>Vlekken aan binnenkant</i>
Gebruik alleen vaatwasmiddel zonder kleurstoffen.
<i>Witte film op de binnenkant van de vaatwasser</i>
Harde watermineralen: maak de binnenkant schoon met een vochtige spons en vaatwasmiddel. Draag rubberen handschoenen.
<i>Onbevredigend droogresultaat</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verkeerd gevuld.</li> <li>- Vaatwerk is te snel uit de machine gehaald.</li> <li>- Verkeerde programma werd geselecteerd.</li> <li>- Het gebruik van bestek met een minderwaardige buitenlaag.</li> </ul>

### Foutcodes

Als bepaalde storingen optreden, zullen de knipperende controlelampjes de volgende foutcodes weergeven om u te waarschuwen:

LEDs	Betekenis / mogelijke oorzaak
	Storing watertoevoer! Waterkraan niet open, watertoevoer geblokkeerd of waterdruk te laag.
	Storing in het verwarmingselement! Spoeltemperatuur wordt niet bereikt.
<b>ECO</b>	Overloop / waterlekkage!
   <b>ECO</b> 	Communicatiefout tussen hoofdprintplaat en displayprintplaat.

### ⚠ OPGELET:

- Als overstroming optreedt, draai de hoofdwaterkraan dicht voordat u telefonisch contact opneemt met een erkende technicus.
- Als er water in de onderste behuizing aanwezig is doordat het apparaat te veel is gevuld of door een

kleine lek, verwijder het water voordat het apparaat opnieuw wordt gestart.

### **i** OPMERKING:

Als een probleem na het volgen van de bovenstaande stappen blijft optreden, neem contact op met uw verkoper of een erkende technicus.

## Technische gegevens

### **Elektrische aansluiting / Watertoevoer**.....

Aansluitspanning: .....220-240 V~ / 50 Hz

Opgenomen vermogen: .....1180 – 1380 W

Nominaal vermogen: .....6,0 – 6,5 A

Waterdruk: .....0,04 – 1 Mpa

### **Afmetingen H x B x H / Gewicht**

Afmetingen apparaat: .....43,8 x 55,0 x 50,0 cm

Nettogewicht: .....ca. 20,0 kg

### **Beschikbare accessoires**.....

Veiligheidssysteem voor inlaatslang:

.....Art.nr. 8900 410

Voor meer informatie over het product, scan de QR-code op het bijgesloten energielabel en/of bezoek de officiële website van de productdatabase:

<https://eprel.ec.europa.eu>

Wij behouden ons het recht voor om in de loop van onze voortdurende productontwikkeling technische en ontwerp wijzigingen aan te brengen.

Dit apparaat is getest volgens alle relevante huidige CE-richtlijnen, zoals elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsrichtlijnen en is volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften gebouwd.



## Afvoeren

### **Betekenis van het “Vuilnisbak” symbool**

Dit symbool geeft aan dat dit product niet weggegooid mag worden met het huishoudelijk afval in overeenstemming met de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en de nationale wetgeving.

Onjuiste verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege potentieel gevaarlijke stoffen die vaak in afgedankte elektrische en elektronische apparatuur zitten.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur gescheiden van ongesorteerd huishoudelijk afval weg te gooien. Door dit product op de juiste manier weg te gooien, draagt u ook bij aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen.

Informatie over inzamelpunten voor oude apparaten kunt u krijgen bij uw gemeente, de openbare afvalverwijderingsinstantie, een geautoriseerde instantie voor de verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten of uw afvalinzamelingsdienst.

Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen inzamelpunt. Dit kan bijvoorbeeld door het in te leveren bij aankoop van een vergelijkbaar product of door het in te leveren bij een erkend inzamelpunt voor recycling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Het inleveren van oude apparaten is gratis. Uw dealer en contractpartner is ook verplicht om het oude apparaat gratis terug te nemen.

Voordat u het product weggooit, moet u alle batterijen en oplaadbare batterijen verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te vernietigen.

Houd er rekening mee dat u verantwoordelijk bent voor het verwijderen van persoonlijke gegevens uit het weg te gooien product.

 **WAARSCHUWING:**

Verwijder eventuele deursloten of maak deze onklaar, als u het apparaat buiten gebruik stelt of afvoert.

## Introducción

Gracias por elegir nuestro producto. Esperemos que disfrute usando el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

La información importante para su seguridad está marcada de forma especial. Es crucial cumplir con estas instrucciones para evitar accidentes y daños:

#### ADVERTENCIA:

Advierte ante los peligros para su salud e indica posibles riesgos de lesiones.

#### PRECAUCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**i NOTA:** Pone en relieve consejos e informaciones.

## Notas generales



Lea las instrucciones de servicio detenidamente antes de poner el aparato en marcha y guarde las instrucciones, incluida la garantía, y el recibo. Si entrega el aparato a terceros, entregue también el manual de instrucciones.

#### **i NOTA:**

- Debido a constantes modificaciones del producto, su aparato puede variar ligeramente de estas instrucciones de uso; las funciones y métodos de uso no cambian.
- Las ilustraciones de este manual de instrucciones son meramente ilustrativas y pueden diferir del aparato original.

- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso particular y para la finalidad pretendida. Este aparato no es adecuado para uso comercial.
- El aparato solamente debe usarse como se describe en el manual del usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin. Cualquier otro uso diferente al establecido está prohibido y puede resultar en daños o lesiones personales.
- No lo use en exteriores. Manténgalo alejado de fuentes de calor, luz solar directa y humedad.
- No use el aparato **sin** supervisión.
- Cuando no lo esté utilizando, para su limpieza, o para realizar trabajos de mantenimiento, apague la unidad con el interruptor y desconecte el enchufe (tire del propio enchufe, no del cable) o desconecte el fusible.
- El aparato y, si es posible, el cable de alimentación tienen que ser revisados periódicamente para detectar signos de daños. Si se encuentran daños no debe usar el aparato.
- Por motivos de seguridad, están prohibidas las alteraciones o modificaciones del aparato.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cajas, poliestireno etc.) a su alcance.

#### ADVERTENCIA:

No deje jugar a los niños con el plástico. ¡Existe peligro de asfixia!

## Información especial de seguridad para esta unidad

- El número máximo de servicios que puede lavarse es 6.
- Esta unidad está diseñada para ser utilizada en aplicaciones domésticas y similares, tales como
  - cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - granjas.
- El aparato debe conectarse a la toma de agua con mangueras nuevas, no debe reutilizar mangueras usadas.
- La presión máxima de entrada de agua es de 1 Mpa.
- La presión mínima admisible de entrada de agua es de 0,04 Mpa.
- En el fondo del aparato se encuentran aperturas de ventilación (según el modelo). No deben quedar obstruidos, por ejemplo, por una alfombra.
- Preste atención a cargar correctamente el aparato. Siga las instrucciones del capítulo «*Cargar el lavavajillas*».
- Los cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas deben cargarse con las puntas hacia abajo en el cesto para cubiertos (según el modelo) o colocarse en posición horizontal en el cesto del lavavajillas.
- La puerta no debe dejarse abierta, podría aumentar el riesgo de vuelco.
- Este aparato puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instruc-

ciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.

- Los **niños** menores de 8 años deben mantenerse apartados del dispositivo.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Póngase siempre en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar.

## Transporte y embalaje

### Transporte del aparato

Si es posible, transporte el aparato en posición vertical. El riesgo de transporte en posición horizontal es la fuga de agua residual.

Asegure el aparato suficientemente y protéjalo de la intemperie durante el transporte.

### Desembalaje del aparato

- Extraiga el aparato del embalaje.
- Retire todo el material de embalaje, tales como láminas, relleno y envases de cartón.

*Elimine los materiales de embalaje que ya no sean necesarios de acuerdo con la normativa local aplicable.*

- Para evitar peligros, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante su transporte.

- En caso de daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Póngase en contacto con su distribuidor.

### **!** NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato de acuerdo con el capítulo "*Limpieza y mantenimiento*".

## Visión general de los aparatos

### Resumen de la unidad – *ver página 3*

- |   |                           |   |                   |
|---|---------------------------|---|-------------------|
| 1 | Dispensador de detergente | 3 | Brazo de rociado  |
| 2 | Recipiente de sal         | 4 | Sistema de filtro |

### Contenido de la caja

1x cesta para platos, 1x cesta para cubiertos,  
2x estante para tazas, 1x tubo de embudo de sal,  
1x manguera de entrada

## Instalación

### ⚠ ADVERTENCIA:

La unidad no debe conectarse a la corriente durante la instalación. En caso contrario existen **riesgos mortales o riesgos de electrocución**.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Para un correcto funcionamiento el aparato debe conectarse correctamente. Las especificaciones de alimentación y drenaje de agua, así como la conexión eléctrica, deben cumplir con los criterios correspondientes.
- Se recomienda que la instalación, la conexión de agua y la conexión eléctrica, sean realizadas por un especialista.

### Ubicación de instalación

- El lugar de instalación debe estar cerca de la entrada y salida de agua, así como de una toma de corriente con toma de tierra.
- Coloque el aparato de forma que todos los mandos queden al alcance de la mano y que la puerta del aparato pueda abrirse completamente.
- Asegúrese de que el aparato esté en posición horizontal y firme.
- El cable de alimentación y los tubos de agua no deben estar doblados ni aplastados.
- **Evite la instalación:**
  - cerca de calefactores, al lado de una estufa, luz solar directa o cualquier otra fuente de calor;
  - en lugares con alta humedad (por ejemplo, al aire libre), ya que las piezas de metal serían susceptibles a la corrosión en estas circunstancias;
  - en lugares en los que la temperatura pueda caer por debajo de la congelación. No exponga el aparato a factores climáticos.
  - cerca de materiales volátiles ni inflamables (por ejemplo gas, carburante, alcohol, pintura, etc.).

## Conexión de agua

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- La instalación de la alimentación de agua debe ser conforme a las normas y reglamentos locales.
- Use el kit de mangueras nuevo incluido para conectar el aparato a la alimentación de agua: No reutilice kits de conexión viejos o usados.
- Si la tubería de agua es nueva o no se ha usado durante mucho tiempo, asegúrese antes de conectar al sistema de agua que el agua sea clara y no esté contaminada.

**NOTA**, la conexión a la red de agua sólo puede realizarse conforme a la norma DIN EN 1717 de la ordenanza sobre agua potable. Debe instalarse un dispositivo de seguridad adecuado contra la contaminación del agua potable por reflujos.

### Notas sobre el sistema de seguridad de la manguera de entrada (contenido de entrega dependiendo del modelo)

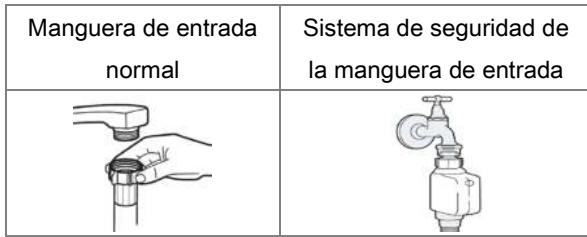
El sistema de seguridad consiste en una manguera de entrada de doble pared. Garantiza la desconexión de la alimentación de agua cuando se produzcan fugas en la manguera interna. Apagar la alimentación de agua produce un contacto electrónico.

Si es necesario puede solicitar un sistema de seguridad de manguera de entrada a su distribuidor o en nuestra tienda de accesorios en línea, [www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de). Para realizar el pedido, use el número de referencia que puede encontrar en «*Datos técnicos*».

### Connect the water inlet hose (cold water connection)

#### ⓘ NOTE:

The water pressure must be between 0.04-1.0 MPa. With higher pressure: use a pressure regulator.



- Conecte la manguera de entrada de agua a una rosca de agua fría de ¾". Enrosque firmemente la manguera en la dirección de la rosca; asegúrese de que quede apretada.
- Conecte el otro extremo de la manguera de entrada a la válvula de entrada de la parte posterior del aparato; asegúrese de que quede bien apretada.

### Alimentación de agua caliente

El lavavajillas puede alimentarse con una temperatura de agua no superior a 60°C. Alimentando el aparato con agua caliente se acorta el tiempo de funcionamiento del enjuague, pero puede reducirse ligeramente el efecto de limpieza. La conexión a la válvula de agua caliente debe realizarse del mismo modo que se describe para la conexión de agua fría.

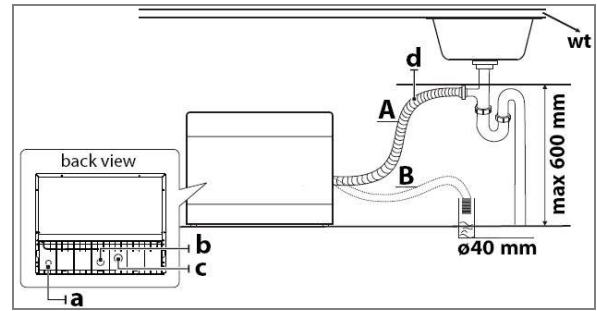
### Conectar la manguera de drenaje de agua

#### NOTA:

La manguera de drenaje tiene una longitud aproximada de 1,5 m y puede extenderse con una manguera y unidad de conexión adecuadas hasta una longitud máxima de 4 m.

#### PRECAUCIÓN:

Para evitar la entrada de agua contaminada, el extremo libre de la manguera no debe estar por debajo del nivel de agua del drenaje.



wt	Encimera	b	Tubo de desagüe	d	Salida de agua
a	Entrada de agua	c	Cable de red		

- Conecte la manguera de desagüe a un tubo de desagüe (B) con un diámetro mínimo de 40 mm; alternatively, la manguera de desagüe puede fijarse directamente al fregadero (A).
- Asegúrese de que la manguera no esté doblada ni aplastada.
- Instale la manguera como máximo a una altura de 600 mm de la base del aparato.
- Asegure la manguera para evitar cambios de posición y, con ellos, una fuga de agua.

### Conexión eléctrica

#### ⚠ ADVERTENCIA:

- La instalación a la red eléctrica debe ser conforme a las normas y reglamentos locales.
- Una conexión incorrecta puede provocar **electrocución**.
- No use tomas múltiples ni cables extensores.
- No está permitido modificar el enchufe incluido con el aparato. Si el enchufe no encaja correctamente en la toma, llame a un electricista para que le coloque una toma adecuada.
- Es necesario garantizar la accesibilidad del enchufe de alimentación para poder desconectar el dispositivo de la alimentación en caso de emergencia.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con las especificaciones de la etiqueta

de clasificación (marco de la puerta) antes de conectar.

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.
- Si después de la instalación el enchufe no está en un lugar accesible, debe disponer de un dispositivo de desconexión para cumplir con las normas de seguridad correspondientes.

### Antes del primer uso

**Antes de usar por primera vez su lavavajillas:**

**A. Llenado de sal en el depósito de sal (descalcificador)**

**B. Llène el dispensador de asistente de enjuague**

**C. Llène el detergente**

#### △ PRECAUCIÓN:

- Use exclusivamente asistente de enjuague y detergente para lavavajillas. Otros productos podrían dañar el aparato.
- Tenga siempre en cuenta las recomendaciones de dosificación y almacenamiento del embalaje de compra.

#### ⚠ ADVERTENCIA:

Mantenga el asistente de enjuague y el detergente fuera del alcance de los niños.

**A. Llenado de sal en el depósito de sal (descalcificador)**

#### **Ablandador de agua**

La dureza del agua varía según la región. Si se utiliza agua dura en el lavavajillas, se forman depósitos en la vajilla y los utensilios de cocina. El aparato está equipado con un descalcificador que elimina la cal y los minerales del agua mediante el ablandamiento del agua en el contenedor de sal. La autoridad local del agua puede aconsejarle sobre la dureza del agua en su zona.

### Rellenar con sal

#### △ PRECAUCIÓN:

- Rellene el depósito de sal sólo cuando se encienda el LED de advertencia.
- Durante el llenado del recipiente de sal, la sal y el agua pueden escapar. Inicie un programa inmediatamente después de haber llenado el recipiente para evitar la corrosión.



- Retire la cesta y desenrosque la tapa del recipiente de sal.
- Añada aproximadamente 1 kg de sal utilizando el tubo embudo suministrado.
- Llène completamente el recipiente de sal con agua (justo antes del primer uso).
- Vuelva a enroscar firmemente la tapa después de llenar el recipiente.
- Dependiendo de la resolución de sal, el LED de advertencia suele desaparecer inmediatamente después del llenado.

### Ajuste del consumo de sal

El consumo de sal puede ajustarse en función de la dureza del agua y regularse así de forma óptima.

- Encienda el aparato.
- En un plazo de 60 segundos después de encender el aparato, mantenga pulsado el botón de selección de programas durante más de 5 segundos para acceder al modo de ajuste de la dureza del agua.
- La dureza del agua puede seleccionarse pulsando repetidamente el botón de selección de programa: ↪H4↪H5↪H6↪H1↪H2↪H3↪H4↩; los LED indican el ajuste (véase la tabla siguiente).
- El ajuste se guarda automáticamente al cabo de unos segundos; alternativamente, puede finalizar la configuración pulsando el botón de encendido.

Dureza del agua		Ajuste	LEDs	La regeneración se produce cada X secuencia de programa <sup>3)</sup>
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>			
0 – 5	0 – 0.94	H1		sin regeneración
6 – 11	1.0 – 2.0	H2		10
12 – 17	2.1 – 3.0	H3		5
18 – 22	3.1 – 4.0	H4*	<b>ECO</b>	3
23 – 34	4.1 – 6.0	H5	<b>ECO</b>	2
35 – 55	6.1 – 9.8	H6	<b>ECO</b>	1

<sup>1)</sup> dH: unidad de medida alemana para la dureza del agua  
<sup>2)</sup> Mmol/l: Milimol, unidad internacional para la dureza del agua  
<sup>\*)</sup> H4 es el ajuste de fábrica

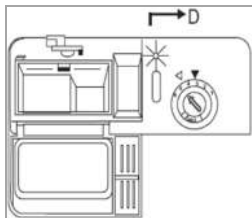
<sup>3)</sup> Cada ciclo con una operación de regeneración consume 2,0 litros de agua adicionales, el consumo de energía aumenta en 0,02 kWh y el programa se prolonga 4 minutos.

## B. Llenar el dispensador de asistente de enjuague

### Función del asistente de enjuague

El asistente de enjuague se añade automáticamente durante el enjuague final, garantizando un enjuague en profundidad y un secado sin manchas ni borrones.

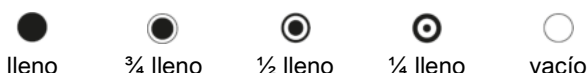
### Cuando rellenar el dispensador de asistente de enjuague



Si el testigo de advertencia del asistente de enjuague no se enciende en el panel de control, puede valorar la cantidad de asistente de

enjuague restante respecto al indicador de nivel óptico (D) al lado del dispensador.

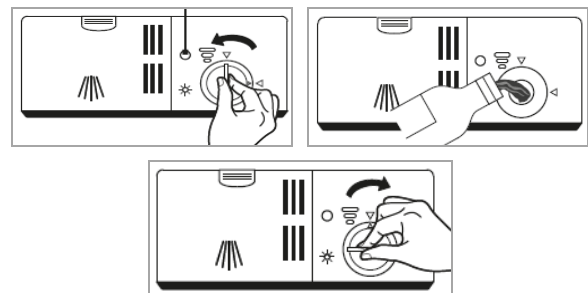
Cuando el dispensador de asistente de enjuague esté lleno, el indicador estará totalmente oscuro. Si se reduce el asistente de enjuague, el tamaño del punto negro cambia como se indica a continuación. Para evitar manchas, el nivel del asistente de enjuague no debe ser inferior a ¼.



### Llenar el asistente de enjuague

#### ¡ NOTA:

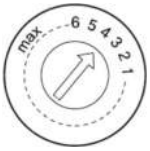
Saque el asistente de enjuague derramado durante el relleno con una gamuza absorbente para evitar una generación excesiva de espuma durante el siguiente enjuague.



- Para abrir el dispensador, enrosque la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj a posición abierta (flecha superior) y saque la tapa.
- Añada el asistente de enjuague al dispensador, con cuidado de no llenarlo en exceso. El dispensador contiene aproximadamente 110 ml.
- Ponga la tapa en posición abierta y gírela en sentido de las agujas del reloj a posición cerrada.

### Ajuste de la dosificación del asistente de enjuague

Cuando se formen manchas y los platos se sequen mal, aumente la cantidad añadida de asistente de enjuague. Puede establecer el nivel de añadido entre nivel 1 (mín) y nivel 6 (máx).



Saque la tapa del dispensador de asistente de enjuague y ajuste el dial al nivel deseado. La configuración de fábrica es "4".

#### **NOTA:**

Aumente la dosificación si hay gotas de agua o manchas de cal en los platos tras el enjuague. Reduzca la dosificación si quedan manchas pegajosas blancas en los platos o una película azulada en la cristalería o las hojas de los cuchillos.

### **C. Llene el detergente**

#### **Función del detergente**

Los detergentes, con sus ingredientes químicos, son necesarios para eliminar suciedad, triturarla y transportarla fuera del lavavajillas. Los agentes limpiadores comerciales de alta calidad son adecuados para esta finalidad.

#### **Detergente**

Normalmente, el detergente pulverizado nuevo no contiene fosfato. Por lo tanto, no se da la función de ablandador de agua de fosfato. En este caso recomendamos rellenar el depósito de sal incluso cuando la dureza del agua sea sólo de 6°dH. Si se utilizan detergentes sin fosfato en caso de agua dura, a menudo aparecen manchas blancas en platos y vasos. En este caso, añada más detergente para obtener mejores resultados. Los detergentes sin cloro sólo blanquean un poco. Las manchas fuertes y de color no se eliminarán por completo. En este caso elija un programa con una temperatura más alta.

#### **Pastillas de detergente (tabletas)**

Las pastillas de lavavajillas de distintos fabricantes se disuelven a distinta velocidad. Es posible que no se disuelvan por completo en programas cortos y baja temperatura de agua, y por lo tanto no alcancen toda su eficacia. Para garantizar la total eliminación

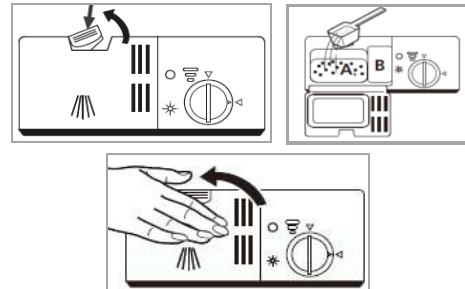
de restos de detergente, recomendamos elegir programas de enjuague largos y temperatura de agua elevada. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

#### **Llenar el detergente**

#### **NOTA:**

- Añada siempre el detergente inmediatamente antes de iniciar el ciclo de enjuague, o podría mojarse y no disolverse adecuadamente.
- Encontrará información sobre la cantidad de detergente para los respectivos programas en la «Tabla de programas». Tenga en cuenta que, en función del grado de suciedad y de la dureza del agua, pueden producirse diferencias.
- Al final del ciclo de enjuague el dispensador de detergente debe estar vacío.

El dosificador debe rellenarse antes del inicio de cada ciclo de aclarado según las instrucciones de la «Tabla de programas».



- Pulse el botón de liberación para abrir el dispensador.
  - A** Cámara de detergente en polvo para el aclarado principal
  - B** Depósito de detergente para el prelavado / Depósito de detergente en pastillas
- La cámara de aclarado principal debe llenarse al menos hasta la marca MIN.
- Si la vajilla está muy sucia, añada una dosis adicional de detergente en la cámara de prelavado.
- Cierre el dosificador. Asegúrese de que la tapa encaje en su sitio.

## Cargar el lavavajillas

### ⚠ PRECAUCIÓN:

Enjuague solamente platos y cubiertos en el lavavajillas que estén marcados explícitamente como «resistente a lavavajillas».

### ℹ NOTA:

- Elimine los restos de alimentos de gran tamaño y deje en remojo los restos quemados. No es necesario enjuagar previamente con agua corriente.
- No sobrecargue. Es importante para un resultado de limpieza adecuado y un consumo energético razonable.
- Los objetos muy pequeños no deben lavarse en el lavavajillas, ya que pueden caerse fácilmente de la cesta.

**Para lavar en el lavavajillas, los siguientes cubiertos y platos...**

**...no son adecuados:**

- Cubiertos con mango de madera, porcelana, nácar
- Objetos de plástico no resistentes al calor
- Cubiertos antiguos con piezas encoladas que no sean resistentes a la temperatura
- Productos de cubertería o vajilla compuestos
- Objetos de peltre o cobre
- Cristal
- Objetos de acero que puedan oxidarse
- Bandejas de madera
- Objetos de fibra sintética

**...son limitadamente adecuados:**

- Algunos tipos de vasos pueden ponerse mate tras muchos lavados
- Las piezas de plata y aluminio tienden a decolorarse durante el lavado
- Los diseños vidriados pueden atenuarse si se lavan con frecuencia

## Recomendaciones de carga

- Asegúrese de que toda la vajilla esté colocada con seguridad y no pueda volcarse.
- Ponga todos los objetos de forma que los brazos de rociado puedan girar libremente durante el lavado.
- Coloque todos los objetos con las aperturas hacia abajo.
- Los objetos curvos, o aquellos que tengan recesos, deben cargarse de soslayo para que pueda drenarse el agua.
- Asegúrese de que los vasos no estén en contacto entre sí.
- No ponga platos y cubiertos uno dentro de otro ni cubriéndose.
- Coloque los cubiertos en el estante para cubiertos.
- Coloque los cubiertos largos y afilados horizontalmente en el cesto del lavavajillas.

## Métodos para carga de vajilla normal

Cargue el cesto del lavavajillas por tamaño y desde ambos lados hacia el centro.

### Carga según EN60436 – ver página 3

1 con estante para tazas	2 sin estante para tazas
1 Tazas	8 Platos de postre
2 Tarrina	9 Plato de postre de melamina
3 Vasos	10 Bandejas
4 Cuenco de melamina	11 Olla pequeña
5 Platos hondos	12 Cesto de cubiertos
6 Platos planos	13 Tazones de postre
7 Salseras	14 Cubertería de servicio

## Cesto de cubiertos

### ⚠ ADVERTENCIA: ¡Peligro de lesiones!

- Los cubiertos no deben sobresalir de la base del cesto para cubiertos.
- Los cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas deben cargarse con las puntas hacia abajo en el cesto para cubiertos o colocarse en posición horizontal en el cesto del lavavajillas.

El cesto está equipado con accesorios de rejilla en los que los cubiertos se colocan de forma homogénea y con los mangos en la parte inferior.

Si es necesario, saque el cesto para dejar más espacio para platos de gran tamaño.

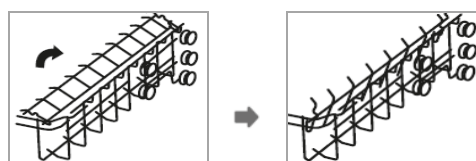
## Carga según EN60436 – ver página 3

### 3 Cutlery basket

- |                      |                      |                        |
|----------------------|----------------------|------------------------|
| 1 Tenedores          | 4 Cucharillas        | 7 Salseras             |
| 2 Cucharas           | 5 Cuchillos          | 8 Tenedores de soperas |
| 3 Cucharas de postre | 6 Cucharas de servir |                        |

### Estantes para tazas

El número de estantes para tazas depende del modelo.





- Si es necesario, pliegue el portavasos hacia arriba o retírelo.

## Puesta en marcha / Funcionamiento

### Visión general del control – ver página 3

Function buttons		
1	Alimentación	Botón para conectar/desconectar la alimentación eléctrica.
2	Programa	Botón de selección de programa para seleccionar el programa de enjuague - ¡consulte la tabla de programas!
3	Retardo de inicio	Botón para seleccionar el retardo de inicio de 2, 4 ó 6 horas. Ajuste las condiciones de funcionamiento e inicie el programa de aclarado. El aparato se pone en marcha automáticamente una vez transcurrido el tiempo de retardo seleccionado.
	Apertura automática de la puerta (3 seg)	Mantenga pulsado el botón durante aprox. 3 segundos para activar/desactivar la apertura automática de la puerta. El LED indica la activación. Siga las instrucciones de la tabla de programas.
4	Inicio/pausa	Botón para iniciar/interrumpir el programa seleccionado o en curso. En el modo de pausa, el LED del programa de lavado actual se ilumina de forma continua.





LEDs		
5	Indicador de programa	El LED se ilumina para el programa de aclarado seleccionado.
6	Indicador de advertencia	 El LED se enciende cuando es necesario rellenar el abrillantador.
		 El LED se enciende cuando es necesario añadir sal para lavavajillas.

7	Inicio del retardo	El LED correspondiente se ilumina para el tiempo de retardo seleccionado (2h/4h/6h). La selección de 6 horas se muestra simultáneamente con 2h y 4h.
---	--------------------	--

### Tabla de programas

Los valores indicados son valores orientativos y recomendaciones para condiciones normales, por lo que no son vinculantes. Seleccione un programa adecuado en función del tipo de vajilla y del grado de suciedad.

● Indica que el programa utiliza abrillantador en el último ciclo de aclarado.

Programa	Breve descripción / secuencia del programa	Detergente pre / main (g)	Tiempo (min)	Energía (kWh)	Agua (l)	Abril-lantador
 Intensivo	para vajillas muy sucias con restos de comida seca					
	Prelavado (50°C) Aclarado principal (70°C) 3x aclarado (máx. 60°C) Secado	4/10 (o tableta)	135	0,790	9,6	●
 Universal	para vajilla de suciedad normal, como ollas, platos, vasos y sartenes ligeramente sucias					
	Prelavado Aclarado principal (60°C) 2x aclarado (máx. 60°C) Secado	4/10 (o tableta)	110	0,580	7,7	●
<b>ECO</b> (EN60436)	programa estándar para vajilla con suciedad normal					
	Prelavado Aclarado principal (45°C) Aclarado (55°C) Secado	4/10 (o tableta)	215	0,494	6,5	●
 Vidrio	para residuos de alimentos frescos con baja adherencia, para vidrios					
	Aclarado principal (45°C) 2x aclarado (máx. 50°C) Secado	14 (o tableta)	70	0,400	5,8	●
 Rápido	ciclo de aclarado rápido para vajilla poco sucia sin secado					
	Aclarado principal (40°C) 2x aclarado	12 (o tableta)	30	0,244	5,8	○

**Apertura automática de la puerta:** cuando la función está activada, la puerta del aparato se abre automáticamente al final del programa, lo que mejora los resultados de secado. *La función no está disponible para el programa «Rápido».* La función de apertura automática de la puerta viene activada de fábrica. Si se desactiva, este ajuste se guarda y la función permanece desactivada hasta que se reactiva.

### Notas sobre el programa ECO

El programa ECO es adecuado para la limpieza de vajilla con suciedad normal y es el programa más eficiente en términos de consumo combinado de energía y agua. El programa se utiliza para comprobar el cumplimiento de la legislación de la UE sobre diseño ecológico según la norma DIN-EN 60436.

☼ *Información para la prueba de comparabilidad: capacidad 6 ajustes; ajuste de abrillantador máximo; ajuste de suavizante H4*

Las mediciones se realizan en condiciones definidas (condiciones de laboratorio).

Es posible que se produzcan desviaciones en el funcionamiento diario.

### Consejos generales para ahorrar energía

- Lavar la vajilla en el lavavajillas doméstico suele consumir menos energía y agua que lavarla a mano, siempre que el lavavajillas se utilice siguiendo las instrucciones.
- Cargar el lavavajillas doméstico hasta la capacidad especificada (a plena carga) ayuda a ahorrar energía y agua.
- Utilice el programa de aclarado más adecuado para la carga en cuestión.
- No realice un preaclarado (según modelo) si no es necesario.
- El prelavado manual de la vajilla conlleva un mayor consumo de agua y energía. No preaclare la vajilla bajo el grifo.

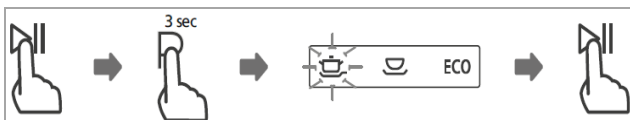
### Iniciar un programa

- La alimentación de agua debe abrirse a la máxima presión.
- Cargue el cesto del lavavajillas.
- Llene el detergente.
- Encienda el aparato.
- Establezca las opciones de programa deseadas.
- Inicie el funcionamiento.

### Cambiar el programa

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

Un cambio de programa solamente debe realizarse poco después de iniciar el programa. En caso contrario, puede que se haya disuelto el detergente y se haya drenado el agua de lavado.



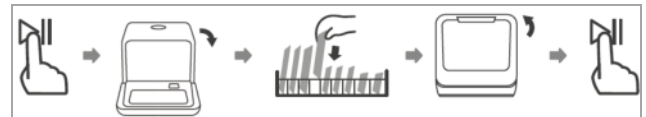
- Pulse primero el botón inicio/pausa para detener el programa de lavado actual.
- Pulse el botón de selección de programa aproximadamente 3 segundos.
- Seleccione un nuevo programa e inicie la nueva operación.

### ¿Ha olvidado añadir un plato?

#### ⚠ ADVERTENCIA:

Abra la puerta con mucho cuidado durante el funcionamiento, riesgo de salida de agua.

Puede añadir platos en cualquier momento antes de que se disuelva el detergente o se drene el agua de lavado.



- Pulse el botón inicio/pausa para detener el funcionamiento. Cuando se hayan detenido los brazos de rociado podrá abrir por completo la puerta del aparato.
- Añada el plato olvidado.
- Pulse el botón inicio/pausa, la operación continuará pasados aproximadamente 10 segundos.

### Al finalizar el programa

Al finalizar el ciclo de lavado se emitirán varias señales y la unidad pasará a modo espera.

Si no se realiza ninguna operación en menos de 15 minutos, el aparato se apaga automáticamente - ¡ahorra energía!

### Apertura automática de la puerta

Si la apertura automática de la puerta está activada, la puerta del aparato se abre automáticamente al final del programa.

**Atención:** en este caso, la puerta del aparato no debe bloquearse, ya que podría alterarse el funcionamiento del bloqueo de la puerta.

### Apagado

- Apague el aparato.
- Cierre la alimentación de agua si es necesario.
- Saque los platos cuando se hayan enfriado (consulte «Descargar el lavavajillas»).
- Deje ligeramente abierta la puerta del aparato hasta el siguiente ciclo de lavado para evitar olores.
- Si el aparato no se usa durante mucho tiempo, desconéctelo de la alimentación.

### Descargar el lavavajillas

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

Deje enfriar los platos durante aproximadamente 15 minutos antes de descargar. Los platos calientes son sensibles a impactos.

#### ℹ NOTA:

Al finalizar el programa pueden quedar gotas de agua dentro del aparato.

- Abra la puerta del aparato y saque el cesto.

## Limpieza y mantenimiento

#### ⚠ ADVERTENCIA:

- Apague y desconecte siempre el aparato de la alimentación antes de limpiarlo y de realizar las tareas de mantenimiento.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- No utilice limpiadores a vapor para limpiar el aparato; podría entrar humedad en los componentes

eléctricos. ¡Hay riesgo de descarga eléctrica! El vapor caliente podría dañar las piezas de plástico.

- El aparato debe estar seco antes de reiniciar la operación.

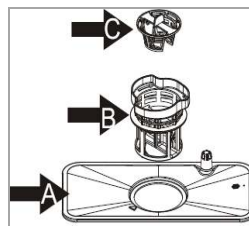
#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre ni otros objetos punzantes o abrasivos.
- No utilice detergentes ácidos o abrasivos.

#### ℹ NOTA:

Los filtros sucios y los brazos de rociado obstruidos degradan el lavado. Compruebe con regularidad el filtro y los brazos de rociado y límpielos si es necesario.

### Sistema de filtro



El sistema de filtro de tres piezas evita que gran cantidad de alimentos u otros objetos entren en la bomba.

#### A Filtro principal:

las partículas de alimentos y suciedad atrapadas en este filtro se pulverizan con un chorro especial del brazo de rociado y se envían al drenaje.

#### B Microfiltro

filtra restos de suciedad y alimentos en la zona del sumidero y evita que se vuelvan a depositar en la vajilla durante el ciclo de lavado.

#### C Filtro grueso

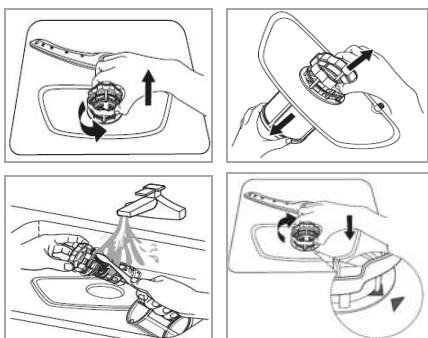
filtra elementos más grandes, como trozos de hueso o vidrio roto que puedan obstruir el drenaje.

### Limpieza del sistema de filtro

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- El lavavajillas nunca debe usarse sin el filtro.
- Una sustitución incorrecta del filtro puede reducir el rendimiento y dañar el aparato.
- No golpee el filtro para limpiarlo, para evitar posibles deformaciones de éste.

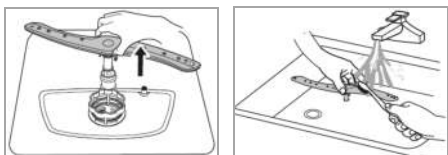
Compruebe después de cada lavado si el filtro tiene residuos.



- Gire el filtro grueso en el sentido contrario a las agujas del reloj y extraiga todo el sistema de filtrado hacia arriba.
- Separe el filtro grueso y los microfiltros del filtro principal.
- Saque los restos de alimentos y limpie los filtros con agua corriente. Utilice un cepillo suave si es necesario.
- Junte correctamente el sistema de filtro en orden inverso y vuelva a instalarlo en la posición adecuada. Fije el sistema entero girando la unidad de filtro en sentido de las agujas del reloj.

### Limpieza del brazo de rociado inferior

La cal y las impurezas del agua de lavado pueden obstruir boquillas y rodamientos del brazo de rociado. Compruebe con regularidad si existen obstrucciones en las boquillas de salida del brazo de rociado.



- Saque el brazo de rociado inferior hacia arriba.
- Limpie el brazo con agua corriente, si es necesario use un cepillo blando para las boquillas.
- Introduzca de nuevo el brazo de rociado hasta que encaje en posición.

### Mantenimiento del lavavajillas

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

No use nunca aerosoles limpiadores para limpiar el panel de la puerta, podría dañar el cierre y los componentes eléctricos.

- Limpie las superficies exteriores del aparato y la goma de la puerta por completo con una gamuza suave humedecida. Utilice solamente un agente limpiador suave.
- Para eliminar manchas dentro del aparato, use una gamuza humedecida con un poco de vinagre blanco o detergente especial para lavavajillas. Si es necesario, llene con detergente e inicie el aparato sin platos en el programa con la temperatura de lavado más alta.
- Seque por completo las superficies exteriores antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

#### Protección anticongelación

Si el aparato está fuera de servicio y expuesto a temperaturas bajo cero, en contra de nuestra recomendación, observe las siguientes medidas:

- Desconecte el enchufe.
- Cierre la alimentación de agua y saque la manguera de entrada de la válvula de agua.
- Drene el agua de la manguera de entrada y la válvula de agua.
- Vuelva a conectar la manguera de entrada a la válvula de agua.
- Saque el sistema de filtro. Elimine el agua restante del sumidero con una esponja absorbente.

## Solución de problemas




### Antes de ponerse en contacto con un especialista autorizado

Problema / posible causa / acción
<i>La unidad no arranca</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe la fuente de alimentación.</li> <li>- ¿Está encendida la unidad y cerrada con seguridad la puerta?</li> <li>- ¿Se ha seleccionado un programa?</li> <li>- ¿Está correctamente conectada la alimentación de agua y abierta la alimentación?</li> </ul>
<i>El agua no se drena</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe la manguera de drenaje.</li> <li>- ¿Están obstruidos los filtros o el fregadero?</li> </ul>
<i>Ruido</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que todos los platos estén asegurados en el lavavajillas.</li> <li>- Ponga los objetos de forma que los brazos de rociado puedan girar libremente.</li> </ul>
<i>Espuma</i>
Use exclusivamente detergente especial para lavavajillas para evitar espuma. Si se produce, abra la puerta y deje que la espuma se evapore. Añada un poco de agua fría. Inicie un ciclo de lavado corto para drenar el agua.
<i>Los platos planos no están limpios</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccione un programa más potente.</li> <li>- Asegúrese de que los brazos de rociado no estén bloqueados por platos de gran tamaño.</li> </ul>
<i>Manchas y recubrimiento</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Agua extremadamente dura.</li> <li>- Baja temperatura de entrada.</li> <li>- Sobrecarga de los cestos, carga incorrecta.</li> <li>- Detergente viejo o mojado.</li> <li>- Dosificación de detergente incorrecta.</li> </ul>
<i>Cristalería empañada</i>
Use menos detergente si tiene agua blanda y seleccione un ciclo más corto para limpiar cristal.
<i>Marcas negras o grises</i>
Han entrado en contacto utensilios de aluminio con

los platos. Use un limpiador abrasivo suave para eliminar las marcas.
<i>Manchas en la superficie interior</i>
Use exclusivamente detergente sin colorantes.
<i>Película blanca en la superficie interior</i>
Minerales en agua dura: limpie el interior con una esponja humedecida con detergente lavavajillas. Use guantes de goma.
<i>Resultado de secado insatisfactorio</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carga incorrecta.</li> <li>- Se sacan los platos demasiado pronto.</li> <li>- Se ha seleccionado un programa incorrecto.</li> <li>- Uso de cubiertos con recubrimiento de baja calidad.</li> </ul>

### Códigos de error

En algunas averías el aparato muestra los siguientes códigos de error para advertirle. Las luces indicadoras parpadean:

LEDs	Significado / posible causa
	Avería de entrada! De agua El grifo no está abierto, entrada obstruida o presión de agua demasiado baja.
	Avería del elemento calentador.
<b>ECO</b>	Derrame / fuga de agua.
	Error de comunicación / avería de pantalla.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Si se produce un derrame, apague la alimentación de agua antes de llamar a un técnico autorizado.
- Si hay agua en la parte inferior de la carcasa debido a un llenado excesivo o a una pequeña fuga, elimínela antes de volver a poner en marcha el aparato.

### 📌 NOTA:

Si un problema persiste después de seguir los pasos anteriores, póngase en contacto con su distribuidor o con un técnico autorizado.

## Datos técnicos

### Conexión eléctrica / alimentación de agua.....

Tensión de conexión: .....220-240 V~ / 50 Hz

Potencia de conexión: .....1180 – 1380 W

Corriente nominal: .....6,0 – 6,5 A

Presión de agua: .....0,04 – 1 Mpa

### Dimensiones A x L x P / Peso.....

Tamaño de unidad: .....43,5 x 55,0 x 50,0 cm

Peso neto: .....aprox. 20,0 kg

### Accesorios disponibles.....

Sistema de seguridad de manguera de entrada:

.....Art.-No. 8900 410

Para más información sobre el aparato, escanee el código QR de la etiqueta de energía y/o visite el sitio web oficial del banco de datos de productos:

<https://eprel.ec.europa.eu>

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato ha sido probado de conformidad con las normas CE actuales aplicables, tales como las normativas de compatibilidad electromagnética y bajo voltaje y se ha fabricado de conformidad con las normas de seguridad más recientes.



## Eliminación

### Significado del símbolo de “Papelera”

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y la legislación nacional. La manipulación incorrecta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud

humana debido a las sustancias potencialmente peligrosas que suelen contener los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Los consumidores tienen la obligación legal de eliminar los aparatos eléctricos y electrónicos por separado de los residuos urbanos sin clasificar al final de su vida útil. Al deshacerse de este producto correctamente, también está contribuyendo a la utilización eficaz de los recursos naturales.

Puede obtener información sobre los puntos de recogida de aparatos viejos en su ayuntamiento, la autoridad pública de eliminación de residuos, un organismo autorizado para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos viejos o su servicio de recogida de residuos.

Este producto debe devolverse a un punto de recogida designado. Esto puede hacerse, por ejemplo, devolviéndolo al comprar un producto similar o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La devolución de aparatos viejos es gratuita. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recoger gratuitamente el aparato viejo.

Antes de deshacerse del producto, retire todas las pilas y baterías recargables, así como todas las lámparas que puedan retirarse sin destruirlas.

Tenga en cuenta que usted es responsable de borrar los datos personales del producto que va a desechar.

### **ADVERTENCIA:**

Quite o deshabilite los cierres de presión y pernos de bloqueo si va a dejar de utilizar la unidad o eliminarla.

## Introduction

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions to avoid accidents and prevent damage:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**i NOTE:** This highlights tips and information.

## General notes



Read the operating instructions very carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty and the receipt. If you give this device to other people, also pass on the operating instructions.

#### **i NOTE:**

- Due to constant product modifications, your appliance may differ slightly from these operating instructions; Functions and methods of use remain unchanged.
- The illustrations in these operating instructions are for illustrative purposes only and may differ from the original appliance.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any other purpose. Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight and humidity.
- Do not operate the appliance **without** supervision.
- When not in use, for cleaning, user maintenance works or with disruption, switch off the appliance and disconnect the plug (pull the plug itself, not the lead) or turn off the fuse.
- The appliance and if possible the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- For safety reasons, alterations or modifications of the appliance are prohibited.
- To ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special safety information for this unit

- The maximum number of place settings to be washed is 6.
- This unit is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - in farm houses.
- The appliance is to be connected to the water mains using new hose sets and that old hose-sets should not be reused.
- The maximum permissible inlet water pressure is 1 Mpa.
- The minimum permissible inlet water pressure is 0.04 Mpa.
- In the appliance bottom are located ventilation openings (depending on model). These may not be clogged e.g. by carpet.
- Pay attention to a proper loading of the appliance. Follow the instructions in the chapter *“Loading the dishwasher”*.
- Knives and other utensils with sharp points must be loaded with their points down in the cutlery basket (depending on model) or placed in a horizontal position in the dishwasher basket.
- Do not leave the appliance door open as it is a tripping hazard.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and understand the hazards involved.

- **Children** who are younger than 8 years must be kept away from the appliance.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children**, unless they are older than 8 years and are supervised.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons to avoid a hazard.

### Transport and packaging

#### Transport the appliance

Transport the appliance in an upright position if possible. The risk when transporting in a horizontal position is the leakage of residual water!

Secure the appliance sufficiently and protect it against weather during transport.

#### Unpacking the appliance

- Remove the appliance from its packaging.
- Remove all packaging material, such as foils, filler and cardboard packaging.

*Dispose of packaging materials that are no longer required in accordance with the locally applicable regulations.*

- To prevent hazards, check the appliance for any transport damage.
- In case of damage, do not put the appliance into operation. Contact your distributor.

#### **i** NOTE:

Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter “*Cleaning and maintenance*”.

### Appliance equipment

#### Appliance overview – see page 3

- |                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 1 Detergent dispenser | 3 Spray arm     |
| 2 Salt container      | 4 Filter system |

#### Delivery scope

1x dish basket, 1x cutlery basket, 2x cup shelf,  
1x salt funnel tube, 1x inlet hose

### Installation

#### **⚠** WARNING:

The unit must not be connected to the mains during installing. Otherwise, there is **danger to life** or **electric shock hazard!**

#### **⚠** CAUTION:

- For proper operation, the appliance must be connected professionally. The data of inlet and outlet as well as the electrical connection values must meet the required criteria.
- It is recommended that the installation, water connection and electrical connection, be carried out by a specialist.

## Installation location

- The installation location must be close to the water inlet and outlet as well as a properly earthed mains socket.
- Position the appliance so that all controls are within easy reach and the appliance door can be opened fully.
- Ensure that the appliance is standing firmly and horizontally.
- The mains cable and water hoses must not be kinked or crushed.
- **Avoid the installation:**
  - near heaters, next to a stove, direct sunlight or any other heat sources;
  - at locations with high humidity (e.g. outdoors), as metal parts would be susceptible to corrosion under such circumstances;
  - in rooms where the temperature could drop below freezing. Do not expose the appliance any weather.
  - near volatile or flammable materials (e.g. gas, fuel, alcohol, paint, etc.).

## Water connection

### ⚠ CAUTION:

- The Installation of the water supply must conform to the local laws and regulations.
- Use the new supplied hose set to connect the appliance to the water supply. Do not reuse old or used connection sets.
- If the water pipe is new or long time not used, ensure before connecting to the water system, that the water is clear and free from contamination.

**NOTE**, the connection to the water mains may only be made in accordance with DIN EN 1717 of the drinking water ordinance. A suitable safety device against drinking water contamination through back-flow must be installed.

## Notes on inlet hose safety system (delivery scope depending on model)

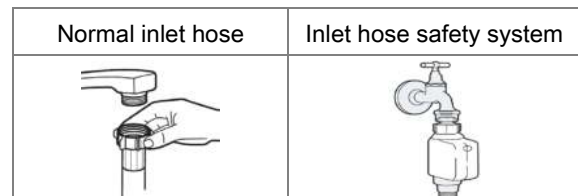
The safety system consists of a double-walled inlet hose. It guarantees to cut off the water supply when leakage of the inner hose. Switching off the water supply leads over an electronic contact.

If necessary, you can order an inlet hose safety system from your dealer or in our online accessories shop, [www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de). To order, use the reference number found under "Technical data".

## Connect the water inlet hose (cold water connection)

### ⓘ NOTE:

The water pressure must be between 0.04-1.0 MPa. With higher pressure: use a pressure regulator.



- Connect the water inlet hose to a water thread with  $\frac{3}{4}$ ". Screw the hose firmly in the direction of the screw thread; pay attention for a tight fit.
- Connect the other end of the inlet hose to the inlet valve on the appliance back; pay attention for a tight fit too.

## Hot water supply

The dishwasher can be supplied with a water temperature of not more than 60°C. Supplying the appliance with hot water, the rinse running time is shortened but the cleaning effect can be slightly reduced. The connection to the hot water valve must be done in the same manner as described for the cold water connection.

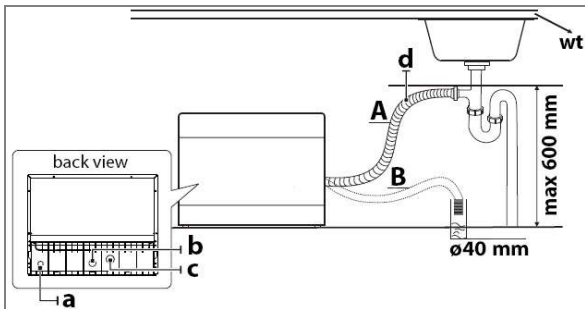
## Connect the water drain hose

### NOTE:

The drain hose has a length of approx. 1.5 m and can extend with a suitable hose and connecting piece to a length of max. 4 m.

### CAUTION:

To prevent backflow of contaminated water, the free end of the hose must not come under the water level of the drain.



wt	Worktop	b	Water inlet	d	Drain hose
a	Mains cable	c	Water outlet		

- Connect the drain hose to a drainpipe (B) with a minimum diameter of 40 mm; alternatively, the drain hose can be fixed directly to the sink (A).
- Always make sure that the hose is not bent or squeezed.
- The drain hose may only install maximal up to a height of 600 mm above the rinsing floor.
- Secure the drain hose securely to avoid a change in position and with it a water leakage.

## Electrical connection

### WARNING:

- The installation to the mains supply must conform to the local standards and regulations.
- Improper connection may cause to an **electric shock!**
- Do not use multiple sockets or extension cords.
- It is not allowed to modify the plug provided with the appliance! If the plug does not fit properly to the outlet, let install a proper outlet by an authorized specialist.

### WARNING:

- The accessibility of the power plug must always be ensured to disconnect the device from the power supply in case of an emergency.
- Make sure that the voltage supply matches the specifications on the rating label (door frame) before connecting.
- Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet.
- If the plug after installation is not accessible, a corresponding disconnect device must be available to meet the relevant safety regulations.

## Prior using for the first time

### Before using your dishwasher for the first time:

- A. Filling salt into the salt container (water softener)
- B. Filling the rinse aid dispenser
- C. Filling detergent

### CAUTION:

- Use only salt, rinse aid and detergent for dishwashers. Other products may damage the appliance.
- Always consider the dosage and storage recommendations on the sales packaging.

### WARNING:

Keep salt, rinse aid and detergent out of reach of children.

### A. Filling salt into the salt container (water softener)

#### Water softener

Water hardness varies regionally. If hard water is used in the dishwasher, deposits form on the dishes and kitchen utensils. The appliance is equipped with a water softener, that removes lime and minerals from the water by using water softening in the salt container. Your local water authority can advise you on the hardness of the water in your area.

## Fill with salt

### ⚠ CAUTION:

- Only refill the salt container when the warning LED is lighting.
- During filling the salt container, salt and water can escape. Start a program immediately after you have filled the container to prevent corrosion.



- Remove the basket and unscrew the lid of the salt container.
- Add about 1 kg of salt by using the supplied funnel tube.
- Full fill the salt container with water (just before the first use).
- Screw the lid firmly on again after filling the container.

- Depending on salt resolution, the warning LED usually disappears immediately after filling.

## Adjusting the salt consumption

The salt consumption can be adjusted according to your water hardness and thus be regulated optimally.

- Switch the appliance on.
- Within 60 seconds after switching on the appliance, keep pressing the program selection button for more than 5 seconds to enter the water hardness setting mode.  
↔H4→H5→H6→H1→H2→H3→H4↔; the LEDs indicate the setting (see table below).
- The setting is saved automatically after a few seconds; alternatively, you can end the setup by pressing the power button.

Water hardness		Setting	LEDs	Regeneration occurs every X program sequence <sup>3)</sup>	<sup>1)</sup> dH: German unit of measure for water hardness <sup>2)</sup> Mmol/l: Millimol, international unit for water hardness <sup>*)</sup> H4 is factory setting
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>				
0 – 5	0 – 0.94	H1		no regeneration	
6 – 11	1.0 – 2.0	H2		10	
12 – 17	2.1 – 3.0	H3		5	
18 – 22	3.1 – 4.0	H4*	<b>ECO</b>	3	
23 – 34	4.1 – 6.0	H5	<b>ECO</b>	2	
35 – 55	6.1 – 9.8	H6	<b>ECO</b>	1	

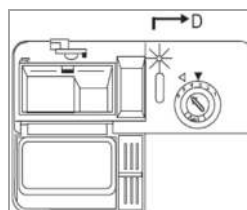
<sup>3)</sup> Every cycle with a regeneration operation consumes additional 2.0 liters of water, the energy consumption increases by 0.02 kWh and the program extends by 4 minutes.

## B. Fill the rinse aid dispenser

### Function of rinse aid

The rinse aid is automatically added during the final rinse, ensuring thorough rinsing and a spot and streak free drying.

### When to refill the rinse aid dispenser



If the warning LED does not light up, you can estimate the amount of remaining rinse aid to the optical level indicator (D) next to the dispenser.

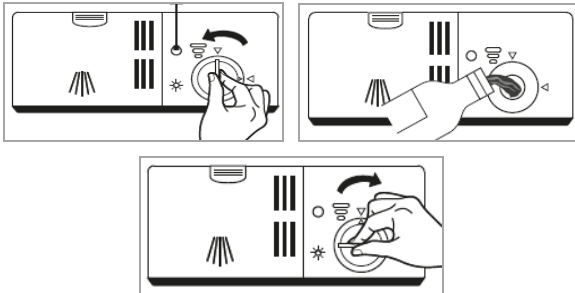
When the rinse aid dispenser is full, the indicator is completely dark. If the rinse aid diminishes, the size of the black dot changes as shown below. To avoid spotting, the rinse aid level must not drop below ¼.

● full   ● ¾ full   ● ½ full   ● ¼ full   ○ empty

### Fill in the rinse aid

#### **i NOTE:**

Remove spilled rinse aid with an absorbent cloth to avoid excessive foaming during the next rinse.



- To open the dispenser, screw the lid counter-clockwise to the open position and remove the lid.
- Add the rinse aid into the dispenser, being careful not to overfill. The dispenser contains approx. 110 ml.
- Before closing the appliance door, put on the lid in the open position back and turn it clockwise to the closed position.

### Adjusting the rinse aid dosage

When forming spots and the dishes dries poorly, increase the added amount of rinse aid. You can set the amount of addition between level 1 (min) and level 6 (max).



Take off the lid of the rinse aid dispenser and adjust the dial to the desired level. The factory setting is "4".

#### **i NOTE:**

Increase the dosage if there are drops of water or lime spots on the dishes after rinsing. Reduce the dosage if there are sticky whitish stains on dishes or a bluish film on glassware or knife blades.

### C. Fill in detergent

#### Function of detergent

Detergents with its chemical ingredients are necessary to remove dirt, crush dirt and transport it out of

the dishwasher. The most commercially, high-quality cleaning agents are suitable for this purpose.

#### Detergent

Normally new pulverized detergent is without phosphate. Thus, the water softener function of phosphate is not given. In this case we recommend filling salt in the salt container even when the hardness of water is only 6°dH. If detergents without phosphate are used in the case of hard water often white spots appear on dishes and glasses. In this case add more detergent to reach better results. Detergents without chlorine do only bleach a little. Strong and colored spot will not be removed completely. In this case choose a program with a higher temperature.

#### Detergent tablets (tabs)

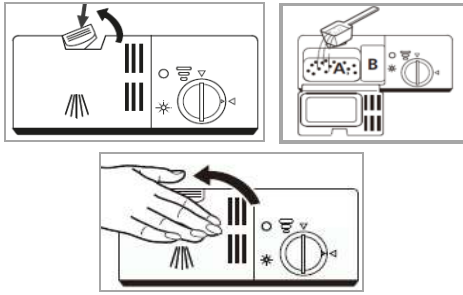
Dishwasher tablets from different manufacturers dissolve at different rates. It is possible that they will not fully dissolve in programs with short running time and low water temperature and thus does not reach their full productive efficiency. To ensure the complete removal of detergent residues, we recommend choosing rinse programs with long running times and high-water temperature. Always follow the manufacturer's instructions!

#### Fill in the detergent

#### **i NOTE:**

- Always add the detergent just before starting the rinse cycle, otherwise it could get damp and will not dissolve properly.
- You'll find information about the amount of detergent for the respective programs in the "Program table". Note that depending on the degree of soiling and water hardness differences are possible.
- At the end of the rinse cycle the detergent dispenser must be empty.

The dispenser must be refilled before the start of each rinse cycle according to the instructions in the "Program table".



- Press the release button to open the dispenser.
  - A** Chamber of detergent in powder form for the main rinse
  - B** Chamber of detergent for the pre-rinse / Chamber for detergent in tablet form
- The main rinse chamber must be filled at least up to the marking MIN.
- Add with heavily soiled dishes an additional dose of detergent in the chamber for the pre-rinse.
- Close the dispenser. Make sure that the lid locks into place.

### Loading the dishwasher

**⚠ CAUTION:**  
Only rinse such dishes and cutlery in the dishwasher, which is expressly marked as "dishwasher resistant".

**ℹ NOTE:**

- Remove gross scraps of food and soak burnt leftovers. Pre-rinse under running water is not necessary.
- Do not overload! Important for adequate cleaning results and reasonable energy consumption.
- Very small items should not be rinsed in the appliance, as they could easily fall out of the baskets.

**For rinsing in the dishwasher, the following cutlery and dishes...**

**...are not suitable:**

- Cutlery with hand pieces of wood, porcelain mother of pearl
- Plastic items that are not heat resistant

- Older cutlery with glued parts that are not temperature resistant
- Bonded cutlery items or dishes
- Pewter or cooper items
- Crystal glass
- Steel items subject to rusting
- Wooden platters
- Items made from synthetic fibres

**...are limited suitable:**

- some types of glasses can become dull after many washes
- silver and aluminum parts tend to discolor during washing
- Glazed patterns may fade if machine washed frequently

### Recommendations for loading

- Make sure that the tableware is placed securely and cannot tip over.
- Place all items so, that the spray arm can rotate freely during rinsing.
- Arrange all items with openings facing down.
- Curved items, or ones with recesses, should be loaded aslant so that water can drain off.
- Make sure that glasses do not touch each other.
- Set the dishes and cutlery not into each other or covering each other.
- Arrange cutlery in the cutlery basket.
- Store long as well as sharp cutlery horizontally in the dishwasher basket.

### Method for loading standard dishes

Load the dish basket according to size and from both sides to the center.

Loading acc. EN60436 – see page 3

**1 with cup shelf      2 without cup shelf**

- |                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| 1 Cups          | 8 Dessert dishes          |
| 2 Mugs          | 9 Melamine dessert plates |
| 3 Glasses       | 10 Oval platter           |
| 4 Melamine bowl | 11 Small pot              |
| 5 Soup plates   | 12 Cutlery basket         |
| 6 Dinner plates | 13 Dessert bowls          |
| 7 Saucers       | 14 Serving spoon          |

**Cutlery basket**

**⚠ WARNING: Risk of injury!**

- Cutlery must not protrude above the cutlery basket base.
- Knives and other utensils with sharp points must be placed with the tip down in the cutlery basket or in a horizontal position in the dishwasher basket.

The basket is equipped with grid inserts in which the cutlery is arranged uniformly and with the handles downwards.

If necessary, remove the basket to create more space for large dishware.

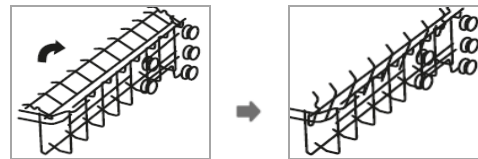
Loading acc. EN60436 – see page 3

**3 Cutlery basket**

- |                  |                 |                |
|------------------|-----------------|----------------|
| 1 Forks          | 4 Teaspoons     | 7 Gravy ladle  |
| 2 Soup spoons    | 5 Knives        | 8 Serving fork |
| 3 Dessert spoons | 6 Serving spoon |                |

**Cup shelves**



The number of cup shelves depends on the model!



- If necessary, fold the cup holder upwards or remove it.

**Startup / Operation**

Control overview – see page 3





Function buttons		
1	Power	Button for switching the power supply on/off.
2	Program	Program selection button for selecting the rinse program – see program table!
3	Start delay	Button for selecting the start delay of 2, 4 or 6 hours. Set the operating conditions and start the rinse program. The appliance starts automatically after the selected time delay has elapsed.
	Auto door opening (3 sec)	Keep pressing the button for approx. 3 seconds to activate/deactivate the auto door opening. LED indicates activation. Follow the instructions in the program table.
4	Start/pause	Button for starting/interrupting the selected or running program. In pause mode, the LED for the current washing program lights up continuously.
LEDs		
5	Program indicator	LED lights up for the selected rinse program.
6	Warning indicator	 LED lights up when rinse aid needs to be refilled.
		 LED lights up when dishwasher salt needs to be added.

7	Start delay	Corresponding LED lights up for the selected delay time (2h/4h/6h). The selection of 6 hours is displayed simultaneously with 2h and 4h.
---	-------------	---

### Program table

The values listed are guide values and recommendations for normal conditions and are therefore not binding. Select a suitable program depending on the type of dishes and degree of soiling.

● Indicates that the program uses rinse aid in the last rinse cycle.

Program	Program brief description / sequence	Detergent pre / main (g)	Time (min)	Energy (kWh)	Water (l)	Rinse aid
 Intensive	for heavily soiled dishes with dried-on food residues					
	Pre-rinse (50°C) Main rinse (70°C) 3x rinse (max. 60°C) Drying	4/10 (or tab)	135	0.790	9.6	●
 Universal	for normally soiled dishes, such as pots, plates, glasses and lightly soiled pans					
	Pre-rinse Main rinse (60°C) 2x rinse (max. 60°C) Drying	4/10 (or tab)	110	0.580	7.7	●
<b>ECO</b> (EN60436)	standard program for normally soiled dishes					
	Pre-rinse Main rinse (45°C) Rinse (55°C) Drying	4/10 (or tab)	215	0.494	6.5	●
 Glass	for fresh food residues with low adhesion, for glasses					
	Main rinse (45°C) 2x rinse (max. 50°C) Drying	14 (or tab)	70	0.400	5.8	●
 Rapid	quick rinse cycle for lightly soiled dishes without drying					
	Main rinse (40°C) 2x rinse	12 (or tab)	30	0.244	5.8	○

**Auto door opening:** when the function is activated, the appliance door opens automatically at the end of the program, which improves the drying results. *The function is **not available** for the "Rapid" program.*

The automatic door opening function is activated at the factory. If it is deactivated, this setting is saved and the function remains switched off until it is reactivated.

### Notes on the ECO program

The ECO program is suitable for cleaning normally soiled dishes and is the most efficient program in terms of combined energy and water consumption. The program is used to check compliance with EU legislation on eco-design in accordance with DIN-EN 60436.

☼ *Information for the comparability test: capacity 6 settings; max rinse aid setting; softener setting H4*

The measurements are carried out under defined conditions (laboratory conditions).

Deviations in daily operation are possible.

### General energy-saving tips

- Cleaning dishes in a household dishwasher generally uses less energy and water than washing by hand, provided the dishwasher is used in accordance with the instructions.
- Loading the household dishwasher up to the specified capacity (fully loaded) helps to save energy and water.
- Use the most suitable rinse program for the load in question.
- Do not carry out a pre-rinse (depending on the model) unless necessary.
- Manual pre-rinsing of the dishes leads to higher water and energy consumption! Do not pre-rinse the dishes under running water.

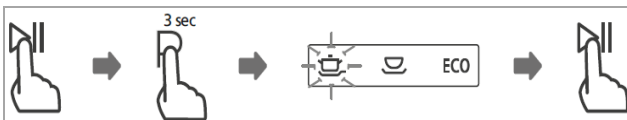
### Starting a program

- The water supply must be opened to maximum pressure.
- Load the dishwasher basket.
- Fill in the detergent.
- Switch on the appliance.
- Set the required program options.
- Start the operation.

### Changing the program

#### ⚠ CAUTION:

A program change should be done only a short time after starting the program. Otherwise, maybe detergent has been dissolved and rinse water drained off.



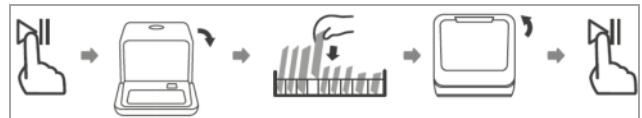
- First press the start/pause button to stop the current rinse program.
- Press the program selection button for about 3 seconds.
- Select a new program and start the new operation.

### Forgot to add a dish?

#### ⚠ WARNING:

Open the door very carefully during operation, there is a risk of water squirting out.

Dishware can be added any time before detergent has been dissolved or rinse water drained off.



- Press the start/pause button to stop the operation. Once the spray arms have stopped, you can fully open the appliance door.
- Add forgotten dishware.
- Press the start/pause button, the operation will continue after approx. 10 seconds.

### End of program

At the end of the rinse cycle, several signal tones will sound; then appliance will switch to standby mode. If no operation is performed within 15 minutes, the appliance switches off automatically - energy-saving!

#### Auto door opening

If automatic door opening is activated, the appliance door opens automatically at the end of the program.

**Caution!** The appliance door must not be blocked in this case, as this may disrupt the door lock functionality.

### Switching off

- Switch off the appliance.
- Close the water supply if necessary!
- Remove the dishes after they have cooled down (see "Unloading the dishwasher").
- Leave the appliance door slightly open until the next rinse cycle to avoid odors.
- If the appliance is not in use for an extended period, disconnect it from the power supply!

### Unloading the dishwasher

#### ⚠ CAUTION:

Let the dishware cool down for about 15 minutes before unloading. Hot dishes are sensitive to knocks.

#### ℹ NOTE:

At the end of program there could be still water drops inside the appliance.

- Open the appliance door and pull out the basket.

## Cleaning and maintenance

#### ⚠ WARNING:

- Always turn off the appliance and disconnect it from the power supply before cleaning and user maintenance.
- Allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not use steam cleaners for cleaning the appliance; moisture could enter electrical components.

**Risk of electric shock!** Hot steam could damage the plastic parts.

- The unit must be dry before restarting operation.

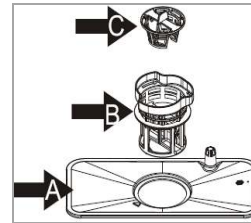
#### ⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other sharp, abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

#### ℹ NOTE:

Dirty filters and clogged spray arms impair the washing result. Check the filters and spray arms regularly and clean them if necessary.

### Filter system



The three-part filter system prevents large quantities of food residues or foreign bodies from entering the rinsing system.

#### A Main filter

Collected food and dirt particles are pulverized by a special jet on the spray arm and rinsed out via the water drain.

#### B Micro filter

Filters dirt and food residues in the sump area and prevents these contaminants from settling back onto the dishes during the rinse cycle.

#### C Coarse filter

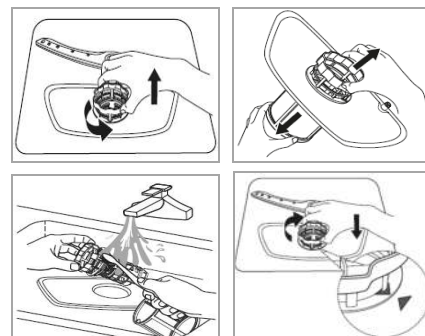
Filters larger objects such as pieces of bone or broken glass that could block the drain.

### Cleaning the filter system

#### ⚠ CAUTION:

- The dishwasher must never be used without the filter.
- Improper replacement of the filter can reduce performance and damage the appliance.
- Do not knock out the filter for cleaning to avoid possible deformations of the filters.

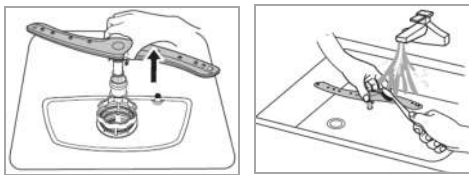
Check the filters for residues after each rinse.



- Turn the coarse filter counterclockwise and remove the entire filter system upwards.
- Detach the coarse and the micro filters from the main filter.
- Remove food residues and clean the filters under running water. Use a soft cleaning brush if necessary.
- Reassemble the filter system properly in reverse order and in its intended position. Fix the entire system by turning the filter unit clockwise.

### Cleaning the spray arm

Lime and impurities from the rinsing water can block nozzles and bearings of the spray arm. Check the outlet nozzles of the spray arm regularly for blockages.



- Pull off the spray arm upwards.
- Clean the arm under running water; if necessary, use a soft brush for the nozzles.
- Replace the spray arm until it audibly clicks into place.

### Care of the dishwasher

#### ⚠ CAUTION:

Do not use spray cleaners to clean the door panel, as they may damage the door latch and electrical components.

- Carefully clean the exterior surfaces of the appliance and the rubber door seal with a soft, damp cloth. Only use mild cleaning agents.
- To remove stains inside the appliance, use a cloth moistened with a little vinegar or a special cleaning agent for dishwashers. If necessary, add detergent and start the appliance without dishes in the program with the highest temperature.

- Thoroughly dry the outer surfaces of the appliance before putting it back into operation.

### Antifreeze protection

If the appliance is out of service and exposed to temperatures below zero, contrary to our recommendation, observe the following measures:

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Close the water supply and remove the inlet hose from the water valve.
- Drain the water from the inlet hose and the water valve.
- Remove the lid of the salt container and take out the filter system. Remove the remaining water in the sump with an absorbent sponge.

## Troubleshooting



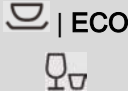
### Before contacting authorized specialist

Malfunction / cause / action
<i>Appliance does not start</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the power supply.</li> <li>- Is the appliance switched on?</li> <li>- Is a program selected?</li> <li>- Is the water supply connected correctly, is the water supply open?</li> </ul>
<i>Water is not drained off</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the drain hose.</li> <li>- Are the filters or the kitchen drain blocked?</li> </ul>
<i>Noises</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure all dishes are secured in the dishwasher.</li> <li>- Place items so that the spray arms can rotate freely.</li> </ul>
<i>Foaming</i>
<p>Use only special dishwasher detergent to prevent foaming. Should this occur, open the dishwasher door and allow the foam to escape. If necessary, add some cold water to the tub. Start a rinse cycle to drain the water.</p>

Malfunction / cause / action
<i>Plates, other flatware is not clean</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Select a stronger program.</li> <li>- Make sure that the function of the spray arms is not blocked by large dishes.</li> </ul>
<i>Stains and film formation</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extremely hard water.</li> <li>- Low inlet temperature.</li> <li>- Overloading, incorrect loading.</li> <li>- Old or damp detergent.</li> <li>- Incorrect detergent dosage.</li> </ul>
<i>Staining of glassware</i>
Use less detergent with soft water and select the shortest rinse cycle to clean and rinse glassware.
<i>Black, gray stains</i>
Dishes were in contact with aluminum parts. Use a mild scouring agent to remove these stains.
<i>Stains on inner pan</i>
Only use cleaning agents without dyes.
<i>White film inside the appliance</i>
Minerals in hard water: Use a damp sponge with dishwasher detergent. Wear rubber gloves when doing so.
<i>Unsatisfactory drying result</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect loading.</li> <li>- Dishes are removed too early.</li> <li>- Incorrect program selection.</li> <li>- Use of cutlery with poor coating.</li> </ul>

### Error codes

In case of some malfunctions, the appliance displays the following error codes to warn you:

LEDs	Meaning / possible cause
	Water inlet fault! Faucet not open, inlet blocked or water pressure too low.
	Malfunction of the heating element! Rinsing temperature is not reached.
<b>ECO</b>	Overflow / water leakage!
	Communication error between main and display board.

### ⚠ CAUTION:

- In case of water leakage, close the main valve before contacting an authorized technician.
- If there is water in the lower part of the housing due to overfilling or a small leak, remove this water before restarting the appliance.

### ℹ NOTE:

If a problem persists after following the steps above, contact your distributor or an authorized technician.

## Technical data

### Electrical connection / water supply.....

Connection voltage: .....220-240 V~ / 50 Hz

Rated power: .....1180 – 1380 W

Rated current: .....6.0 – 6.5 A

Water pressure: .....0.04 – 1 Mpa

### Dimension H x W x D / weight.....

Unit size: .....43.8 x 55.0 x 50.0 cm

Net weight: .....ca. 20.0 kg

### Available accessory.....

Inlet hose safety system: .....Art.-No. 8900 410

For more information about the product, scan the QR code on the supplied energy label and/or visit the official website of the product data bank:

<https://eprel.ec.europa.eu>

The right to make technical and design modifications during continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” symbol

This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) and national legislation.

Improper handling of waste electrical and electronic equipment can have negative effects on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in waste electrical and electronic equipment.

Consumers are legally obliged to dispose of electrical and electronic appliances separately from unsorted municipal waste at the end of their service life. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective utilization of natural resources.

Information on collection points for old appliances can be obtained from your local authority, the public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of old electrical and electronic appliances or your waste collection service.

This product must be returned to a designated collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or by handing it in at an authorized collection point for the recycling of old electrical and electronic equipment. The return of old appliances is free of charge. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Before disposing of the product, remove all batteries and rechargeable batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the product to be disposed of.

### **⚠ WARNING:**

Remove or destroy any existing latches and bolt locks when you take the appliance out of operation or dispose of it.

## Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że miło będzie Ci z niego korzystać.

### Symbole używane w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa są specjalnie oznaczone. Jest to niezwykle ważne, aby się do nich stosować w celu uniknięcia wypadków i zapobiec uszkodzeniu:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Odnosi się to do ewentualnego zagrożenia dla tego urządzenia lub innych relatywnych obiektów.

**i UWAGA:** Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Uwagi ogólne



Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z kartą gwarancyjną i paragonem. Jeśli przekażesz to urządzenie innym osobom, proszę przekazać im również instrukcję użytkowania.

#### **i WSKAZÓWKA:**

- Z uwagi na ciągłe zmiany i doskonalenie produktu, Państwa urządzenie może się nieznacznie różnić od chłodziarki opisanej w niniejszej instrukcji obsługi; funkcje i sposób użycia pozostają jednak bez zmian.
- Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi służą wyłącznie celom poglądowym i mogą różnić się od oryginalnego urządzenia.

- Urządzenia należy używać wyłącznie w celach prywatnych przewidzianych w niniejszej instrukcji. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Urządzenia należy używać tylko w sposób opisany w instrukcji. Każdy inny sposób użytkowania jest traktowany jako niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub wypadku z udziałem użytkownika.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu. Chronić przed ciepłem, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i wilgocią.
- **Nie** korzystaj z urządzenia bez nadzoru.
- Należy wyłączyć bezpiecznik lub wyłączyć i odłączyć urządzenie od prądu (ciągnąc za wtyczkę, nie za przewód), jeżeli nie jest ono używane, na czas czyszczenia, konserwacji lub w przypadku awarii.
- Urządzenie i jeżeli to możliwe przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem występowania uszkodzeń. Uszkodzone urządzenie nie może być dalej używane.
- Przebudowy i zmiany w urządzeniu są zabronione z przyczyn bezpieczeństwa.
- Dla bezpieczeństwa Państwa dzieci nie należy zostawiać elementów opakowania (karton, folia, styropian) w miejscach dla nich dostępnych.

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalać dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Maksymalna liczba ustawień miejsc do mycia wynosi 6.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym i miejscach o podobnym charakterze, jak
  - W pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - Dla klientów hoteli, moteli i innych miejsc zakwaterowania;
  - gospodarstwa rolne.
- Urządzenie należy łączyć z siecią wodociągową za pomocą zestawu nowych węży i nie używać powtórnie starych.
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wody na wlocie wynosi 1 MPa.
- Minimalne dopuszczalne ciśnienie wody na wlocie wynosi 0,04 MPa.
- W dnie urządzenia znajdują się otwory wentylacyjne (zależnie od modelu). Nie wolno ich zatykać, np. dywanem.
- Zwracaj uwagę na właściwe ładowanie urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcjami z rozdziału "*Ładowanie zmywarki*".
- Noże i inne ostro zakończone utensylia muszą być ładowane punktem w dół do koszyka na sztućce (zależnie od modelu) lub umieszczane w pozycji poziomej w koszu zmywarki.
- Drzwiczki nie powinny być pozostawiane otwarte, gdyż to może zwiększać ryzyko potknięcia się.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie **użytkowania**, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane

odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- **Dzieci**, które są młodsze niż 8 lat, nie mogą być dopuszczane do urządzenia.
- **Dzieci** nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji **dozwolonej użytkownikowi** nie mogą wykonywać **dzieci**, o ile nie są starsze niż 8 lat i nie pozostają pod nadzorem.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

## Transport i pakowanie

### Transport urządzenia

Jeśli to możliwe, urządzenie należy transportować w pozycji pionowej. Podczas transportu w pozycji poziomej istnieje ryzyko wycieku resztek wody!

Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio zabezpieczyć i chronić przed czynnikami atmosferycznymi.

### Rozpakowywanie urządzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usunąć wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze i opakowanie kartonowe.

*Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.*

- Aby uniknąć zagrożeń, sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu.
- Nie uruchamiaj urządzenia w razie uszkodzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą.

### **i UWAGA:**

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“.

## Wyposażenie urządzenia

### Przeгляд wyposażenia - patrz strona 3

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 1 Zasobnik detergentu | 3 Ramię spryskiwacza |
| 2 Pojemnik na sól     | 4 System filtrów     |

## Dostawa

1x kosz na naczynia, 1x kosz na sztućce, 2x półka na kubki, 1x rurka lejka do soli, 1x wąż wlotowy

## Instalacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

Urządzenie nie może być podłączone do sieci podczas instalowania. W przeciwnym razie istnieje **zagrożenie dla życia** lub **ryzyko porażenia elektrycznego!**

### ⚠ UWAGA:

- Dla prawidłowego działania urządzenie musi być prawidłowo podłączone. Specyfikacje zasilania w wodę i spustu, jak też przyłącza elektrycznego muszą spełniać wymagane kryteria.
- Doradczymy, aby instalaci, připojení vody a elektrické připojení provedl odborník.

## Lokalizacja instalacji

- Miejsce instalacji musi znajdować się w pobliżu wlotu i wylotu wody oraz prawidłowo uziemionego gniazda sieciowego.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wszystkie elementy sterujące były łatwo dostępne, a drzwiczki urządzenia można było całkowicie otworzyć.
- Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i poziomo.
- Przewód zasilający i węże wodne nie mogą być zagięte ani zgniecione.
- **Unikaj instalacji:**
  - w pobliżu grzejników, obok kucharek, padającego światła słonecznego lub innych źródeł ciepła;
  - w miejscach o wysokiej wilgotności (np. na wolnym powietrzu), gdyż części metalowe są w takich okolicznościach podatne na korozję;
  - w pomieszczeniach, gdzie temperatura może spadać poniżej temperatury zamarzania wody.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.

- w pobliżu materiałów lotnych lub palnych (np. gaz, paliwo, alkohol, farby itd.).

## Połączenie wody

### ⚠ UWAGA:

- Instalacja zasilania w wodę musi być zgodna z przepisami lokalnymi.
- Stosuj dostarczony zestaw nowych węży do łączenia urządzenia z zasilaniem w wodę. Nie używaj ponownie starych ani używanych węży.
- Jeżeli rura wodna jest nowa lub nieużywana przez długi czas, przed podłączeniem do wodociągu zadbać o to, by woda była czysta i wolna od skażeń.

**UWAGA**, podłączenie do sieci wodociągowej może być wykonane tylko zgodnie z DIN EN 1717 rozporządzenia w sprawie wody pitnej. Należy zaizolować odpowiednie urządzenie zabezpieczające przed zanieczyszczeniem wody pitnej przez przepływ wsteczny.

### Uwagi na temat systemu zabezpieczeń węża dopływowego (zakres dostawy zależny od modelu)



System zabezpieczeń składa się z dwuściennego węża dopływowego. Gwarantuje to odcięcie dopływu wody w razie przecieku węża wewnętrznego. Wyłączenie dopływu wody odbywa się poprzez zestyk elektroniczny.

W razie potrzeby możesz zamówić system zabezpieczeń węża dopływowego u naszego sprzedawcy lub w sklepie online z akcesoriami, [www.bomann-germarny.de](http://www.bomann-germarny.de). W celu zamówienia posłuż się numerem identyfikacyjnym znalezionym w rozdziale *"Dane techniczne"*.

## Podłączenie dolotowego węża wodnego (podłączenie zimnej wody)

### ! UWAGA:

Ciśnienie wody musi wynosić między 0,04 i 1,0 MPa.  
W razie wyższego ciśnienia: zastosuj reduktor.

Normalny wąż dopływowy	System bezpieczeństwa węża wlotowego
	

- Podłącz wąż dopływowy wody do gwintu wody  $\frac{3}{4}$ ". Mocno przykręć wąż w kierunku gwintu śruby; zwracaj uwagę na ściśle pasowanie.
- Drugi koniec węża dopływowego podłącz do zaworu wlotowego z tyłu urządzenia; również zwracaj uwagę na ściśle dopasowanie.

## Doprowadzenie ciepłej wody

Do zmywarki można doprowadzić wodę o temperaturze nie wyższej, niż 60°C. Doprowadzenie do zmywarki ciepłej wody może skutkować skróceniem czasu płukania, lecz równocześnie nieznacznym pogorszeniem efektu mycia.

Podłączenie do źródła ciepłej wody należy wykonać w taki sam sposób, jak w przypadku podłączenia do kurka z zimną wodą.

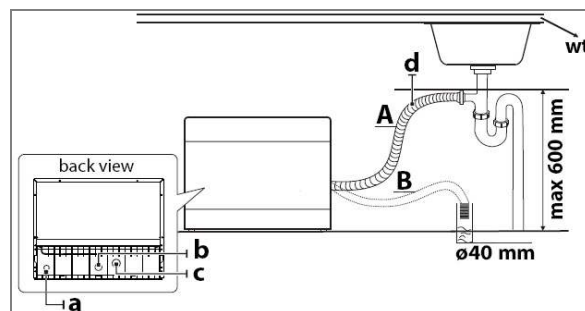
## Podłączenie węża odpływowego do kanalizacji

### ! UWAGA:

Wąż odpływowy ma długość około 1,5 metra, a stosując odpowiedni wąż i łącznik można go wydłużyć do maks. 4 metrów.

### △ UWAGA:

Celem zapobieżenia cofaniu się zanieczyszczonej wody, swobodny koniec węża nie może się znajdować niżej od poziomu odpływu wody.



wt	Blat roboczy	b	Wlot wody	d	Wąż spustowy
a	Kabel sieciowy	c	Wylot wody		

- Podłącz wąż spustowy do rury spustowej (B) o minimalnej średnicy 40 mm; alternatywnie wąż spustowy można przymocować bezpośrednio do zlewu (A).
- Zawsze należy mieć pewność, że wąż nie jest zagięty lub ściśnięty.
- Węża należy zamontować na wysokości nie większej, niż 600 mm licząc od podstawy urządzenia.
- Końcówkę węża należy solidnie zamocować, by uniemożliwić jego wysunięcie, a przez to wyciek wody.

## Podłączenie elektryczne

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Instalacja zasilania sieciowego musi być zgodna z przepisami lokalnymi.
- Nieprawidłowe podłączenie może powodować **porażenie elektryczne!**
- Nie używaj gniazdek wielokrotnych ani przedłużaczy.
- Nie jest dozwolone modyfikowanie wtyczki dostarczonej z urządzeniem! Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazdka, zleć specjalście instalację prawidłowego gniazdka.
- Wtyczka zasilająca musi być zawsze dostępna w celu odłączenia urządzenia od zasilania w sytuacji awaryjnej.

- Przed podłączeniem upewnij się, czy napięcie zasilania spełnia specyfikację na tabliczce znamionowej (rama drzwiczek).
- Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego.
- Jeżeli po zainstalowaniu nie ma dostępu do wtyczki, wówczas należy przewidzieć odpowiednie urządzenie rozłączające, aby spełniać obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

## Użycie po raz pierwszy

**Przed pierwszym użyciem zmywarki należy:**

- A. Wsypanywanie soli do zbiornika soli (zmiękczacza wody)
- B. Napełnić dozownik płynu do płukania
- C. Sposób włożenia środka czyszczącego

### △ UWAGA:

- Należy stosować wyłącznie płyn i detergent przeznaczony do stosowania w zmywarkach do naczyń. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy przestrzegać zaleceń podanych na opakowaniu owych środków.

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

Zarówno płyn do płukania jak i detergent należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### A. Wsypanywanie soli do zbiornika soli (zmiękczacza wody)

#### Zmiękczacza wody

Twardość wody zależy od regionu. Jeśli w zmywarce używana jest twarda woda, na naczyniach i przyborach kuchennych tworzy się osad. Urządzenie jest wyposażone w zmiękczacza wody, który usuwa kamień i minerały z wody poprzez zmiękczenie wody w pojemniku na sól. Informacje na temat twardości wody w danym regionie można uzyskać w lokalnym zakładzie wodociągów.

### Wypełnić solą

#### △ UWAGA:

- Pojemnik na sól należy napełniać tylko wtedy, gdy świeci się ostrzegawcza dioda LED.
- Podczas napełniania pojemnika na sól może dojść do wycieku soli i wody. Uruchom program natychmiast po napełnieniu pojemnika, aby zapobiec korozji.



- Zdejmij kosz i odkręć pokrywę pojemnika na sól.
- Dodaj około 1 kg soli za pomocą dołączonego lejka.
- Całkowicie napełnij pojemnik na sól wodą (tuż przed pierwszym użyciem).
- Po napełnieniu pojemnika ponownie mocno przykręć pokrywę.
- W zależności od rozdzielczości soli, ostrzegawcza dioda LED zwykle znika natychmiast po napełnieniu.

### Regulacja zużycia soli

Zużycie soli można dostosować do twardości wody i w ten sposób optymalnie je regulować.

- Włącz urządzenie.
- W ciągu 60 sekund od włączenia urządzenia naciskaj przycisk wyboru programu przez ponad 5 sekund, aby przejść do trybu ustawiania twardości wody.
- Twardość wody można wybrać, naciskając kilkakrotnie przycisk wyboru programu: ↔H4→H5→H6→H1→H2→H3→H4↔; diody LED wskazują ustawienie (patrz tabela poniżej).
- Ustawienie jest zapisywane automatycznie po kilku sekundach; alternatywnie można zakończyć konfigurację, naciskając przycisk zasilania.

Twardość wody		Ustawienie	Diody LED	Regeneracja następuje co X sekwencji programu <sup>3)</sup>	<sup>1)</sup> dH: niemiecka jednostka miary twardości wody <sup>2)</sup> Mmol/l: Milimol, międzynarodowa jednostka miary twardości wody <sup>3)</sup> Ustawienie fabryczne to H4
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>				
0 – 5	0 – 0,94	H1		brak regeneracji	
6 – 11	1,0 – 2,0	H2		10	
12 – 17	2,1 – 3,0	H3		5	
18 – 22	3,1 – 4,0	H4*	<b>ECO</b>	3	
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	<b>ECO</b>	2	
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	<b>ECO</b>	1	

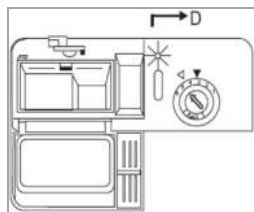
<sup>3)</sup> Każdy cykl z regeneracją zużywa dodatkowe 2,0 litry wody, zużycie energii wzrasta o 0,02 kWh, a program wydłuża się o 4 minuty.

## B. Napełnienie dozownika płynu do płukania

### Zadanie płynu do płukania

Płyn do płukania zostaje automatycznie dozowany podczas ostatniego etapu płukania, zapewniając jego dokładność i połysk naczyń po wysuszeniu.

### Kiedy należy uzupełnić płyn do płukania w dozowniku



Jeśli kontrolka ilości płynu do płukania nie włączy się na panelu sterowania, pozostałą ilość płynu można ocenić na podstawie wskazań

optycznego wskaźnika poziomu (D) obok dozownika.

Gdy dozownik jest pełny, wskaźnik jest ciemny. Wraz ze zmniejszaniem się ilości płynu wielkość ciemnej kropki zmienia się, jak przedstawiono na poniższej ilustracji. Celem niedopuszczenia do tworzenia się plam na naczyniach, poziom płynu do płukania nie powinien spaść poniżej 1.

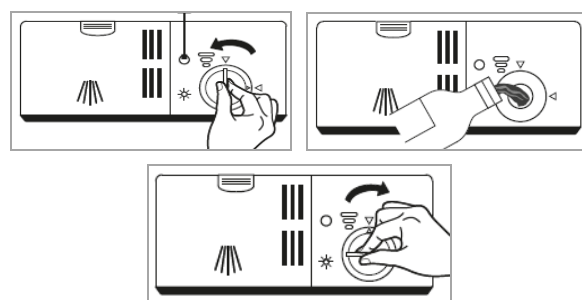


pełny      1/2 pełny      2/3 pełny      3/4 pełny      pusty

### Sposób napełniania dozownika płynu do płukania

#### UWAGA:

Płyn rozlany podczas uzupełniania należy wytrzeć chłonną ściereczką, co zapobiegnie tworzeniu się nadmiernej ilości piany podczas kolejnego płukania.



- Chcąc otworzyć dozownik, jego wieczko należy przekręcić lewo (górną strzałką), po czym je czym zdjąć.
- Do dozownika wlać płyn do płukania, zwracając uwagę, by nie wylał się poza brzegi dozownika. Dozownik ma pojemność około 110 ml.
- Wieczko należy ponownie założyć i je zamknąć przekręcając w prawo (strzałka w prawo).

### Regulacja dozowania płynu do płukania

W przypadku tworzenia się plam na naczyniach, lub ich niezadowolającym suszeniu, należy zwiększyć ilość dozowanego płynu do płukania. Ilość dozowanego płynu można ustawić pomiędzy poziomem 1 (min) a poziomem 6 (maks).



Należy zdjąć wieczko dozownika płynu do płukania, po czym pokrętkiem ustawić żądany poziom. Ustawienie fabryczne to „4”.

### **i UWAGA:**

W razie utrzymywania się kropli wody lub tworzenia się plam na naczyniach po płukaniu, ilość dozowanego płynu należy zwiększyć. W przypadku tworzenia się lepkich, białawych plam na naczyniach lub niebieskawego nalotu na szkle lub nożach należy zmniejszyć ilość dozowanego płynu.

## **C. Napełnianie detergentem**

### **Funkcja detergentu**

Detergenty wraz ze swymi składnikami chemicznymi są niezbędne do usuwania brudu, jego kruszenia i usuwania ze zmywarki. Do tego celu są odpowiednie najpowszechniejsze środki czyszczące o wysokiej jakości, dostępne w handlu.

### **Detergent**

Zwykle nowe detergenty nie zawierają fosforanów. W związku z tym funkcja zmiękczenia wody przez fosforany nie jest zapewniona. W takim przypadku zalecamy wsypanie soli do pojemnika na sól, nawet jeśli twardość wody wynosi tylko 6°dH. Jeśli w przypadku twardej wody używane są detergenty bez fosforanów, na naczyniach i szklankach często pojawiają się białe plamy. W takim przypadku należy dodać więcej detergentu, aby uzyskać lepsze rezultaty. Detergenty bez chloru wybielają tylko w niewielkim stopniu. Silne i kolorowe plamy nie zostaną całkowicie usunięte. W takim przypadku należy wybrać program z wyższą temperaturą.

### **Pastyłki detergentów**

Pastyłki detergentów od różnych producentów rozpuszczają się z różną szybkością. Jest możliwe, że nie rozpuszczą się w pełni w programach o krótkim czasie przebiegu oraz niskiej temperaturze wody, a więc nie osiągną swojej pełnej wydajności. W celu zapewnienia całkowitego usuwania pozostałości detergentu zalecamy dobieranie programów płukania o długich czasach przebiegu i wysokiej temperaturze

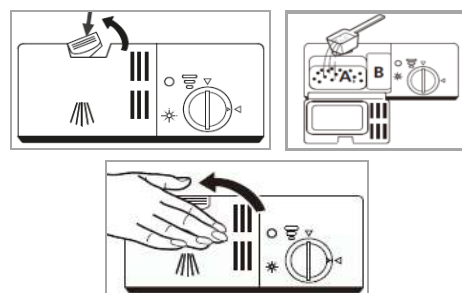
wody. Zawsze stosuj się do wskazówek producenta w kwestii dozowania!

## **Uzupełnianie detergentu**

### **i UWAGA:**

- Zawsze dodawaj detergent tuż przed rozpoczęciem każdego cyklu mycia, w przeciwnym razie może zawiłgocić się i nie rozpuścić się prawidłowo.
- Informacje na temat ilości detergentu dla poszczególnych programów można znaleźć w *"Tabeli programów"*. Należy pamiętać, że w zależności od stopnia zabrudzenia i twardości wody możliwe są różnice.
- Po zakończeniu cyklu mycia zasobnik detergentu musi być pusty.

Dozownik należy napełnić przed rozpoczęciem każdego cyklu płukania zgodnie z instrukcjami zawartymi w *"Tabeli programów"*.



- Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć dozownik.
  - A** Komora na detergent w postaci proszku do płukania głównego
  - B** Komora na detergent do płukania wstępnego / Komora na detergent w postaci tabletek
- Komorę płukania głównego należy napełnić co najmniej do oznaczenia MIN.
- W przypadku mocno zabrudzonych naczyń dodaj dodatkową porcję detergentu do komory płukania wstępnego.
- Zamknij dozownik. Upewnij się, że pokrywa zatrzasnęła się na swoim miejscu.

## Ładowanie zmywarki

### UWAGA:

Myj w zmywarce tylko takie naczynia i sztucce, które są wyraźnie oznakowane jako "odporne na zmywarki".

### UWAGA:

- Usuń grubsze zabrudzenia i namocz przypalenizną. Wstępne mycie pod bieżącą wodą nie jest konieczne.
- Nie przeciążaj urządzenia! Jest to ważne dla uzyskania odpowiednich wyników mycia i rozsądnego poboru energii.
- Bardzo małe elementy nie powinny być myte w urządzeniu, ponieważ mogą one łatwo wypaść z kosza.

**Do mycia w zmywarkach następujące sztucce i naczynia...**

**...nie są odpowiednie:**

- Sztucce z uchwytyami drewnianymi, porcelanowymi, z macicy perłowej
- Artykuły plastikowe, które nie są termoodporne
- Starsze sztucce z częściami klejonymi, które nie są odporne termicznie
- Łączone sztucce lub naczynia
- Wyroby cynowe lub miedziane
- Szkło kryształowe
- Wyroby stalowe podatne na rdzewienie.
- Półmiski drewniane
- Wyroby wykonane z włókien sztucznych

**...o ograniczonej przydatności:**

- niektóre typy szkła mogą matowieć po kilku myciach
- części srebrne i aluminiowe mają skłonność do przebarwień podczas mycia
- Półmiski glazurowane mogą blaknąć, jeżeli są często myte w zmywarkach

## Zalecenia do ładowania

- Upewnij się, czy zastawa stołowa jest umieszczona bezpiecznie i nie przewróci się.
- Wszystkie przedmioty umieść tak, by ramię spryskiwacza mogło swobodnie obracać się podczas splukiwania.
- Wszystkie przedmioty umieszczaj otworami w dół.
- Profilowane elementy czy te z zagłębieniami, powinny być ładowane ukośnie tak, aby woda mogła po nich spływać.
- Zadbaj o to, by szklanki nie stykały się ze sobą.
- Talerzy i sztucców nie wkładaj jeden w drugi, ani tak, by się przykrywały.
- Sztucce umieść na półce.
- Długie i ostre sztucce układaj poziomo w koszu.

## Metody ładowania normalnej zastawy stołowej

Żaładuj kosz na naczynia zgodnie z rozmiarem i z obu stron do środka.

**Ładowanie zgodnie z normą EN60436 - patrz strona 3**

<b>1 z półką na kubki</b>	<b>2 bez półki na kubki</b>
1 Filiżanki	8 Naczynia deserowe
2 Kubki	9 Talerze deserowe z melaminy
3 Szklanki	10 Półmisek owalny
4 Miska z melaminy	11 Mały garnek
5 Talerze na zupę	12 Koszyk na sztucce
6 Talerze obiadowe	13 Miseczki deserowe
7 Spodki	14 Łyżka do serwowania

## Koszyk na sztucce

### OSTRZEŻENIE: Zagrożenie skałeczeniem!

- Sztucce nie mogą wystawać ponad podstawę koszyka.
- Noże i inne przedmioty o ostrych zakończeniach należy wkładać do koszyka ostrą stroną skierowaną ku dołowi, lub układać w zmywarce poziomo.

Kosz jest wyposażony w kratkę, w której sztucce są równomiernie rozmieszczone i ułożone z rączką skierowaną w dół.

W razie potrzeby koszyk można wyjąć, by w ten sposób stworzyć więcej miejsca na duże naczynia.

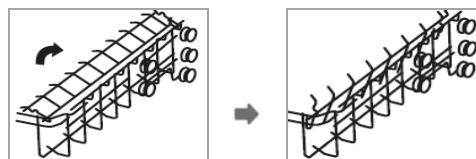
**Ładowanie zgodnie z normą EN60436 - patrz strona 3**

### 3 Kosz na sztucce

1 Widelec	4 Łyżeczka do	7 Łyżka do
2 Łyżka do	herbaty	sosów
zupy	5 Nóż	8 Widelec do
3 Łyżeczka	6 Łyżka do	serwowania
deserowa	serwowania	

### Półki na kubki

Liczba półek na kubki zależy od modelu!





- W razie potrzeby złóż uchwyt na kubek do góry lub wyjmij go.

## Uruchomienie / Obsługa

**Przegląd sterowania - patrz strona 3**





Przyciski funkcyjne		
1	Zasilanie	Przycisk włączania/wyłączania zasilania.
2	Program	Przycisk wyboru programu do wyboru programu płukania - patrz tabela programów!
3	Opóźnienie startu	Przycisk wyboru opóźnienia startu wynoszącego 2, 4 lub 6 godzin. Ustaw warunki pracy i uruchom program płukania. Urządzenie uruchomi się automatycznie po upływie wybranego czasu opóźnienia.
	Auto otwieranie drzwi (3 s)	Przytrzymaj przycisk przez około 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć automatyczne otwieranie drzwi. Dioda LED wskazuje aktywację. Postępuj zgodnie z instrukcjami w tabeli programów.
4	Start/pauza	Przycisk służący do uruchamiania/przerywania wybranego lub uruchomionego programu. W trybie pauzy dioda LED bieżącego programu prania świeci światłem ciągłym.

Diody LED		
5	Wskaźnik programu	Dioda LED świeci dla wybranego programu płukania.
6	Wskaźnik ostrzeżenia	 Dioda LED świeci, gdy należy uzupełnić nabtyszczacz.
		 Dioda LED świeci się, gdy należy dodać sól do zmywarki.
7	Opóźnienie startu	Odpowiednia dioda LED świeci dla wybranego czasu opóźnienia (2h/4h/6h). Wybór 6 godzin jest wyświetlany jednocześnie z 2h i 4h.

## Tabela programów

Podane wartości są wartościami orientacyjnymi i zaleceniami dla normalnych warunków i dlatego nie są wiążące. Wybierz odpowiedni program w zależności od rodzaju naczyń i stopnia zabrudzenia.

- Wskazuje, że program wykorzystuje nabłyszczacz w ostatnim cyklu płukania.

Program	Krótki opis programu / kolejność	Detergent wstępny / główny (g)	Czas (min)	Energia (kWh)	Woda (l)	Nabłyszczacz
 Intensywny	do mocno zabrudzonych naczyń z zaschniętymi resztkami jedzenia					
	Płukanie wstępne (50°C) Płukanie główne (70°C) 3x płukanie (maks. 60°C) Suszenie	4/10 (lub tabletki)	135	0,790	9,6	●
 Uniwersalny	do normalnie zabrudzonych naczyń, takich jak garnki, talerze, szklanki i lekko zabrudzone patelnie					
	Płukanie wstępne Płukanie główne (60°C) 2x płukanie (maks. 60°C) Suszenie	4/10 (lub tabletki)	110	0,580	7,7	●
<b>ECO</b> (EN60436)	standardowy program dla normalnie zabrudzonych naczyń					
	Płukanie wstępne Płukanie główne (45°C) Płukanie (maks. 55°C) Suszenie	4/10 (lub tabletki)	215	0,494	6,5	●
 Szkło	do świeżych pozostałości żywności o niskiej przyczepności, do szkła					
	Płukanie główne (45°C) 2x płukanie (maks. 50°C) Suszenie	14 (lub tabletki)	70	0,400	5,8	●
 Szybki	szybki cykl płukania dla lekko zabrudzonych naczyń bez suszenia					
	Płukanie główne (40°C) 2x płukanie	12 (lub tabletki)	30	0,244	5,8	○
<p><b>Auto otwieranie drzwi:</b> gdy funkcja jest aktywna, drzwi urządzenia otwierają się automatycznie po zakończeniu programu, co poprawia wyniki suszenia. <i>Funkcja nie jest dostępna dla programu „Szybki”.</i></p> <p>Funkcja automatycznego otwierania drzwi jest aktywowana fabrycznie. Jeśli zostanie ona wyłączona, ustawienie to zostanie zapisane, a funkcja pozostanie wyłączona do momentu jej ponownego włączenia.</p>						

### Uwagi dotyczące programu ECO

Program ECO jest odpowiedni do mycia normalnie zabrudzonych naczyń i jest najbardziej wydajnym programem pod względem łącznego zużycia energii i wody. Program ten służy do sprawdzania zgodności z przepisami UE dotyczącymi ekoprojektu zgodnie z normą DIN-EN 60436.

- ☼ *Informacje dotyczące testu porównawczego: pojemność 6 ustawień; maksymalne ustawienie nabłyszczacza; ustawienie zmiękczacza H4*

Pomiary są przeprowadzane w określonych warunkach (warunki laboratoryjne).

Możliwe są odchylenia w codziennej pracy.

### Ogólne wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Zmywanie naczyń w zmywarce do naczyń dla gospodarstw domowych generalnie zużywa mniej energii i wody niż zmywanie ręczne, pod warunkiem, że zmywarka jest używana zgodnie z instrukcjami.
- Załadowanie zmywarki do naczyń dla gospodarstw domowych do określonej pojemności (przy pełnym załadowaniu) pomaga oszczędzać energię i wodę.
- Należy używać programu płukania najbardziej odpowiedniego dla danego wsadu.
- Nie przeprowadzaj płukania wstępnego (w zależności od modelu), jeśli nie jest to konieczne.
- Ręczne płukanie wstępne naczyń prowadzi do większego zużycia wody i energii! Nie płucz wstępnie naczyń pod bieżącą wodą.

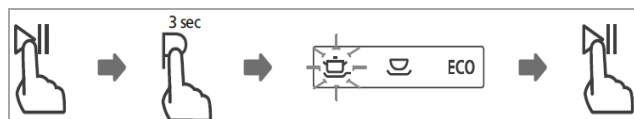
### Uruchamianie programu

- Zasilanie w wodę musi być otwarte na maksimum ciśnienia.
- Załaduj kosze zmywarki
- Uzupełnij detergent.
- Włącz urządzenie.
- Ustaw żądane opcje programu.
- Rozpocznij pracę.

### Zmiana programu

#### △ UWAGA:

Zmiana programu powinna być dokonywana tylko w krótkim czasie po jego uruchomieniu. W przeciwnym razie detergent mógł zostać rozpuszczony i spłynął z wodą.



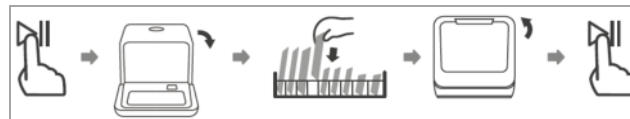
- Najpierw wciśnij przycisk start/pauza, aby zatrzymać bieżący program zmywania.
- Wciśnij przycisk wyboru programu na około 3 sekundy.
- Wybierz nowy program i uruchom nowe działanie.

### Zapomniałeś dołożyć naczynie?

#### △ OSTRZEŻENIE:

Ostrożnie otwieraj drzwiczki podczas pracy, istnieje ryzyko wytrysnięcia wody.

Naczynie można dodać w dowolnej chwili, zanim detergent rozpuścił się lub woda zmywająca spłynęła.



- Naciśnij przycisk start/pauza, aby zatrzymać działanie. Gdy ramiona natryskowe zatrzymają się, całkowicie otwórz drzwiczki urządzenia.
- Włóż zapomniane naczynia.
- Wciśnij przycisk start/pauza, działanie będzie kontynuowane po ok. 10 sekundach.

### Na koniec programu

Na koniec cyklu zmywania rozlegnie się seria sygnałów; wówczas urządzenie przejdzie w tryb gotowości.

W przypadku braku wyboru programu roboczego w ciągu 15 minut, urządzenie samoczynnie się wyłączy - oszczędność energii!

### Automatyczne otwieranie drzwi

Jeśli aktywowana jest funkcja automatycznego otwierania drzwi, drzwi urządzenia otworzą się automatycznie po zakończeniu programu.

**Uwaga!** W tym przypadku nie wolno blokować drzwi urządzenia, ponieważ może to zakłócić działanie blokady drzwi.

### Wyłączanie

- Wyłącz urządzenie.
- Zamknij dopływ wody, o ile to konieczne!
- Wyjmij naczynia po ostygnięciu (patrz *“Wyładowanie zmywarki”*).
- Pozostaw drzwiczki urządzenia lekko uchylone do następnego razu, aby uniknąć zapachów.
- Jeżeli urządzenie nie jest w użyciu przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania elektrycznego!

### Wyładowanie zmywarki

#### △ UWAGA:

Naczynia powinny stygnąć przez około 15 minut przed wyładowaniem. Gorące naczynia są wrażliwe na stuknięcia.

#### ! UWAGA:

Na koniec programu w urządzeniu mogą być w dalszym ciągu krople wody.

- Otwórz drzwiczki urządzenia i wyjmij kosz.

## Czyszczenie i konserwacja

#### △ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj od zasilania, zanim przystąpisz do czyszczenia lub konserwacji w części dozwolonej użytkownikowi.
- Przed czyszczeniem pozwól urządzeniu całkowicie wystygnąć.
- Nie używaj myjek parowych do czyszczenia urządzenia; wilgoć może wnikać do podzespołów elektrycznych. **Ryzyko porażenia**

**prądem!** Gorąca para może uszkodzić części plastikowe.

- Urządzenie musi być suche przed wznowieniem działania.

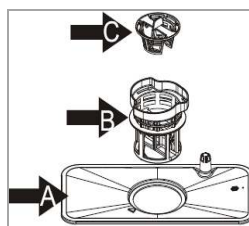
#### △ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych ostrych, szorujących przedmiotów.
- Nie stosować kwaśnych lub ściernych detergentów.

#### ! UWAGA:

Zabrudzone filtry i zatkane dysze spryskujące pogarszają efekt zmywania. Regularnie sprawdzaj filtr i ramiona spryskujące i czyść w razie potrzeby.

### Układ filtrowania



Trzy-elementowy system filtracyjny zapobiega przedostawaniu się większych kawałków resztek żywności lub innych przedmiotów do wnętrza pompy.

#### A Filtr główny

Wychwytuje cząstki brudu, które z kolei zostają skruszone przez strumień wody ze spryskiwacza i wraz z nią odpływają do ścieku.

#### B Filtr mikro

Filtruje brud i resztki jedzenia w zagłębieniu osadowym zapobiegając ich ponownemu osadzeniu na naczyniach podczas mycia.

#### C Filtr zgrubny

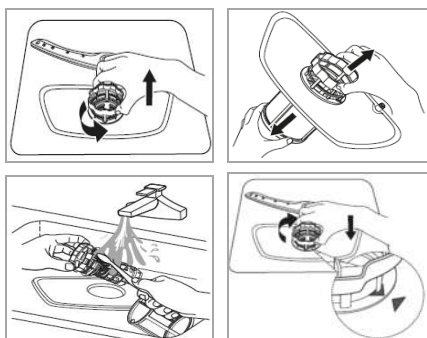
Filtruje większe grudki, jak kawałki kości lub odpryski szkła, które mogłyby zatkać odpływ.

## Czyszczenie systemu filtracyjnego

### △ UWAGA:

- Zmywarki nie wolno używać bez filtra.
- Nieprawidłowe założenie filtra może zmniejszyć wydajność i uszkodzić urządzenie.
- Nie opukuj filtra w celu czyszczenia, aby uniknąć ewentualnych deformacji.

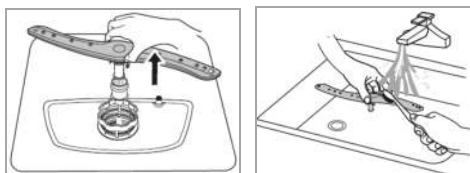
Po każdym zmywaniu sprawdzaj filtr pod względem resztek.



- Obróć filtr zgrubny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij cały system filtrów do góry.
- Odłącz filtr zgrubny i mikrofiltry od filtra głównego.
- Usunąć osady i resztki jedzenia, a filtry umyć pod bieżącą wodą. W razie konieczności należy użyć miękkiej szczoteczki.
- System filtracyjny złożyć w kolejności odwrotnej, niż przy demontażu, po czym ponownie założyć we właściwym miejscu. Zamocować cały system dokręcając go w prawo.

## Czyszczenie dolnego ramienia spryskiwacza

Kamień i zanieczyszczenia z wody zmywającej mogą blokować dysze i łożyska ramienia spryskiwacza. Regularnie sprawdzaj dysze wylotowe ramienia spryskiwacza pod względem zatorów.



- Dolne ramię spryskiwacza wyjmij do góry.

- Myj ramię pod bieżącą wodą; w razie potrzeby posłuż się miękką szczotką do dyszy.
- Załóż ramię na powrót, aż kliknie na miejscu.

## Konserwacja zmywarki

### △ UWAGA:

Nigdy nie używaj środków czyszczących w sprayu do mycia panelu drzwiowego, to może uszkodzić zamek i elementy elektryczne.

- Powierzchnie zewnętrzne i uszczelkę drzwiową czyść starannie miękką, nawilżoną ściereczką. Stosuj łagodny środek czyszczący.
- Do usuwania plam w urządzeniu używaj nawilżonej ściereczki z dodatkiem białego octu winnego lub specjalnego detergentu do zmywarek. W razie potrzeby uzupełnij detergent w zmywarce i uruchom ją bez wsadu w programie o najwyższej temperaturze zmywania.
- Starannie wysusz powierzchnie zewnętrzne przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

## Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Jeśli urządzenie jest nieczynne i narażone na temperatury poniżej zera, wbrew naszemu zaleceniom, należy przestrzegać następujących środków:

- Odłączyć wtyczkę sieciową.
- Zamknij dopływ wody, zdejmij wąż dopływowy z zaworu wodnego.
- Spuść wodę z węża dopływowego i zaworu wodnego.
- Odkręć pokrywkę pojemnika na sól i wyjmij układ filtracyjny. Usuń wodę pozostającą w studzience za pomocą gąbki.

## Diagnostyka usterek

Zanim skontaktujesz się z autoryzowanym fachowcem

Problem / możliwa przyczyna / działanie
<i>Urządzenie nie uruchamia się</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić zasilanie.</li> <li>- Czy urządzenie jest włączone, a drzwiczki pewnie zamknięte?</li> <li>- Czy wybrany jest program?</li> <li>- Czy zasilanie w wodę jest poprawnie podłączone i w pełni otwarte?</li> </ul>
<i>Woda nie jest wypuszczana</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź wąż odpływowy.</li> <li>- Czy filtry lub zlew kuchenny nie są zatkane?</li> </ul>
<i>Hałas</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Upewnij się, czy wszystkie naczynia są zabezpieczone w zmywarce.</li> <li>- Wszystkie przedmioty umieść tak, by ramiona spryskiwaczy mogły swobodnie obracać się.</li> </ul>
<i>Pienienie się</i>
Dla uniknięcia wytwarzania piany stosuj tylko specjalny detergent do zmywarek. Jeśli tak się dzieje, otwórz drzwiczki i pozwól mydlinom wydostać się. Dodaj nieco zimnej wody do kadzi. Uruchom cykl szybkiego płukania, aby wypuścić wodę.
<i>Płaska zastawa stołowa nie jest czysta</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wybierz mocniejszy program.</li> <li>- Upewnij się, czy ramiona spryskiwaczy nie są blokowane przez duże naczynia.</li> </ul>
<i>Plamy i smugi</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bardzo twarda woda.</li> <li>- Niska temperatura na wlocie.</li> <li>- Przeładowanie koszy, nieprawidłowe załadowanie.</li> <li>- Stary lub zawilgocony detergent.</li> <li>- Nieprawidłowe dozowanie detergentu.</li> </ul>
<i>Zamglone wyroby szklane</i>
Stosuj mniej detergentu, jeżeli masz miękką wodę, i wybieraj najkrótszy cykl zmywania i mycia szkła.
<i>Czarne lub szare znaki</i>
Utensylia aluminiowe ocierały się o naczynia. Stosuj

łagodny środek do szorowania w celu eliminacji tych znaków.

### *Plamy na powierzchni wewnętrznej*

Stosuj tylko detergenty bez środków barwiących.

### *Biały film na powierzchni wewnętrznej*


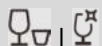

Minerały twardej wody: umyj wnętrze wilgotną gąbką z detergentem do zmywarek. Noś rękawice gumowe.

### *Niezadawalający wynik suszenia*

- Nieprawidłowe załadowanie.
- Naczynia zbyt wcześnie wyjęte.
- Dobrano błędny program.
- Stosowanie sztućców o powłokach niskiej jakości.

## Kody błędów

Urządzenie wyświetla poniższe kody błędów informujące o niektórych usterekach urządzenia:

Diody LED	Znaczenie / możliwa przyczyna
	Wadliwy dopływ wody! Kran nie jest otwarty, dopływ zablokowany lub ciśnienie wody za niskie.
	Niewłaściwe działanie elementu grzejnego.
<b>ECO</b>	Przelew / wyciek wody!
	Błąd komunikacyjny / niewłaściwe działanie wyświetlacza!

### △ UWAGA:

- W razie przelewania się wody wyłącz dopływ zanim wezwiesz autoryzowanego technika.
- W razie pojawienia się wody w dolnej części obudowy wskutek przelewu lub niewielkiego wycieku usuń ją, zanim ponownie uruchomisz urządzenie.

### ! UWAGA:

Jeżeli problem utrzymuje się po powyższych czynnościach, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym technikiem.

## Dane techniczne

### Przyłącze elektryczne / Dopływ wody.....

Napięcie przyłączeniowe: .....220-240 V~ / 50 Hz

Moc przyłączeniowa: .....1180 – 1380 W

Prąd znamionowy: .....6,0 – 6,5 A

Ciśnienie wody: .....0,04 – 1 MPa

### Wymiary H x W x D / Waga.....

Rozmiar urządzenia: .....43,8 x 55,0 x 50,0 cm

Masa netto: .....ok. 20,0 kg

### Dostępne akcesoria.....

System zabezpieczeń węża dopływowego:

.....Nr art. 8900 410

Więcej informacji na temat produktu można uzyskać skanując kod QR naniesiony na etykiecie, lub odwiedzając oficjalną stronę internetową z bankiem danych produktu: <https://eprel.ec.europa.eu>

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom wszystkich aktualnie obowiązujących wytycznych CE, jak dyrektywa niskonapięciowa i dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej, a zbudowano je zgodnie z najnowszymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

### Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o., Ul. Brzeska 1, 45-960 Opole



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Ten symbol oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi. Niewłaściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Konsumenci są prawnie zobowiązani do pozbywania się urządzeń elektrycznych i elektronicznych oddzielnie od nieposortowanych odpadów komunalnych po zakończeniu ich eksploatacji. Prawidłowa utylizacja tego produktu przyczynia się również do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Informacje na temat punktów zbiórki zużytych urządzeń można uzyskać od władz lokalnych, publicznego urzędu utylizacji odpadów, autoryzowanego podmiotu zajmującego się utylizacją zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub firmy zajmującej się zbiórką odpadów.

Ten produkt należy zwrócić do wyznaczonego punktu zbiórki. Można to zrobić, na przykład, zwracając go przy zakupie podobnego produktu lub oddając go w autoryzowanym punkcie zbiórki w celu recyklingu starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zwrot starych urządzeń jest bezpłatny. Sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Przed utylizacją produktu należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory, a także wszystkie lampy, które można wyjąć bez ich zniszczenia.

Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z produktu przeznaczonego do utylizacji.

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Zdejmij lub utylizuj wszystkie istniejące zatraski lub blokady sworzni, jeśli wyłączasz urządzenie z eksploatacji lub utylizujesz je.

## Úvod

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek.  
Doufáme, že budete s jeho používáním spokojeni.

### Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležité informace týkající se vaší bezpečnosti jsou zvýrazněny a rozlišeny. Abyste předešli nehodám a zabránili poškození, je nezbytné postupovat podle těchto pokynů:

#### **VÝSTRAHA:**

Ta vás varuje před nebezpečím pro vaše zdraví a možným rizikem poranění.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Toto se týká možného nebezpečí poškození zařízení nebo jiných předmětů.

**i POZNÁMKA:** Ta zdůrazňuje rady a informace.

## Obecné poznámky



Před uvedením spotřebiče do provozu si nejprve pozorně přečtete návod k obsluze a uschovejte si ho včetně záručního listu a dokladu o koupi. Pokud předáte tento spotřebič třetí straně, předejte, prosím, také tento návod.

#### **i POZNÁMKA:**

- Z důvodu stálých úprav výrobku se vaše zařízení může nepatrně lišit od těchto pokynů k obsluze; funkce a způsoby použití zůstávají nezměněny.
- Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od originálního spotřebiče.
- Zařízení je určeno výhradně pro soukromé použití a pro zamýšlený účel. Toto zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Zařízení je nutno používat tak, jak je uvedeno v tomto návodu. Zařízení nepoužívejte pro žádný

jiný účel. Jakékoli jiné použití je použití, ke kterému zařízení nebylo určeno, a může vést k poškození nebo zranění osob.

- Nepoužívejte je venku. Uchovávejte dále od zdrojů tepla, přímého slunečního světla a vlhkosti.
- Spotřebič neponechávejte v provozu bez dozoru.
- Když spotřebič nepoužíváte na čištění, tak probíhá uživatelská údržba nebo s přerušením spotřebič vypněte a odpojte zástrčku (tahejte za samotnou zástrčku, ne za vedení) nebo vypněte pojistku.
- Spotřebič, a pokud je to možné, tak i elektrické vedení musejí být pravidelně kontrolovány, jestli vykazují znaky poškození. Pokud je nalezeno poškození, zařízení se nesmí používat.
- Z bezpečnostních důvodů jsou zakázány jakékoli změny či úpravy spotřebiče.
- Z důvodu zajištění bezpečnosti vašich dětí, uchovávejte veškerý obalový materiál (plastové sáčky, krabice, polystyrén atd.) mimo jejich dosah).

#### **VÝSTRAHA:**

Nenechávejte děti, aby si hrály s fólií. Hrozí **nebezpečí udušením!**

## Speciální bezpečnostní informace pro tuto jednotku

- Maximální počet pro nastavení míst, kde se bude umývat, jsou 6.
- Tato jednotka je určena k použití v domácnosti a podobných použitích, jakou jsou
  - prostory zaměstnaneckých kuchyní v obchodech, kancelářích a ostatních pracovních prostředích;
  - Použití hosty v hotelech, motelech a ostatních obytných prostorech;
  - ve farmářských domech.
- Spotřebič musí být připojen k vodní síti pomocí nových sad hadic a staré sady hadic by neměly být opětovně používány.
- Maximální povolený tlak přívodu vody je 1 Mpa.
- Minimální povolený tlak přívod vody je 0,04 Mpa
- Na spodní části spotřebiče jsou umístěny ventilační otvory (v závislosti na modelu). Ty nemohou být ucpány např. kobercem.
- Věnujte pozornost správnému plnění spotřebiče. Postupujte podle pokynů v kapitole *"Plnění myčky nádobí"*.
- Nože a ostatní kuchyňské náčiní s ostrými hroty musejí být vkládány do košíku na příbory ostrými hroty dolů (podle modelu) nebo je můžete umístit v horizontální poloze do košíku myčky nádobí.
- Dveře nesmějí být ponechány otevřené, jelikož by to mohlo zvýšit nebezpečí zakopnutí.
- Tento spotřebič smějí používat **děti** od 8 let a výše a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném **použití tohoto spotřebiče** a uvědomují si možné nebezpečí.

- **Děti**, které jsou mladší 8 let, se musejí držet dál od tohoto zařízení.
- Děti si nesmějí se zařízením hrát.
- Čištění a **uživatelskou údržbu** nesmějí provádět **děti**, pokud jim není více, než 8 let a nejsou pod dozorem.
- Nezkoušejte opravovat spotřebič sami. Vždy se obraťte na oprávněného technika. Je-li přívodní šňůra nebo zástrčka poškozená, musí být vyměněna výrobcem, jeho opravářem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

## Přeprava a balení

### Přeprava spotřebiče

Pokud je to možné, přepravujte spotřebič ve vzpřímené poloze. Při přepravě ve vodorovné poloze hrozí nebezpečí úniku zbytkové vody!

Spotřebič během přepravy dostatečně zajistěte a chraňte před povětrnostními vlivy.

### Vybalení spotřebiče

- Vyjměte zařízení z obalu.
- Sejměte veškerý obalový materiál, jako jsou fólie, filtr a kartónové obaly.

*Obalové materiály, které již nejsou potřebné, zlikvidujte v souladu s místně platnými předpisy.*

- Aby se zabránilo riziku, zkontrolujte spotřebič, zda nedošlo při transportu k poškození.
- V případě poškození spotřebič neuvádějte do chodu. Kontaktujte svého distributora.

### **i** POZNÁMKA:

Je možné, že se na zařízení usadily zbytky z výroby nebo prach. Doporučujeme zařízení vyčistit tak, jak je uvedeno v kapitole „*Údržba a čištění*“.

## Vybavení spotřebiči

### Přehled spotřebiče - viz strana 3

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 1 Dávkovač čisticího prostředku | 3 Ostříkovací rameno |
| 2 Nádoba na sůl                 | 4 Filtrovací systém  |

### Obsah balení

1x koš na nádobí, 1x koš na příbory, 2x police na šálky, 1x nálevka na sůl, 1x přívodní hadice

## Instalace

### **⚠** VÝSTRAHA:

Během instalace jednotka nesmí být připojena k elektrické síti. Jinak hrozí **nebezpečí života** nebo **úraz elektrickým proudem!**

### **⚠** UPOZORNĚNÍ:

- K připojení spotřebiče k přívodu vody použijte dodanou sadu hadic. Staré nebo použité připojovací sady opětovně nepoužívejte.
- Pokud je vodní trubice nová nebo nepoužívaná po dlouhou dobu, tak před připojením k přívodu vody zajistěte, aby byla voda čistá a bez jakýchkoli znečištění.

**POZNÁMKA**, připojení k vodovodnímu potrubí smí být provedeno pouze v souladu s normou DIN EN 1717 o pitné vodě. Musí být instalováno vhodné bezpečnostní zařízení proti kontaminaci pitné vody zpětným prouděním.

### Místo instalace

- Místo instalace musí být v blízkosti přívodu a odvodu vody a řádně uzemněné síťové zásuvky.
- Spotřebič umístěte tak, aby byly všechny ovládací prvky snadno dosažitelné a aby bylo možné zcela otevřít dvířka spotřebiče.
- Zajistěte, aby spotřebič stál pevně a vodorovně.
- Síťový kabel a vodovodní hadice nesmí být zalomené nebo zmačkané.
- **Vyhňte se instalaci:**
  - Blízko ohřivačů, vedle sporáku, na přímém slunečním světle nebo blízko jakýchkoli jiných tepelných zdrojů;
  - na místech s vysokou vlhkostí (např. venku), jelikož za takových okolností by kovové části snadno podlehly korozi;
  - v místnostech, kde může teplota klesnout pod bod mrazu. Spotřebič nevystavujte žádným povětrnostním podmínkám.
  - blízko nestálých a hořlavých materiálů (např. Plyn, palivo, alkohol, barvy atd.).

### Připojení vody

#### △ UPOZORNĚNÍ:

- Instalace přívodu vody musí být v souladu s místními zákony a předpisy.
- K připojení spotřebiče k přívodu vody použijte dodanou sadu hadic. Staré nebo použité připojovací sady opětovně nepoužívejte.
- Pokud je vodní trubice nová nebo nepoužívaná po dlouhou dobu, tak před připojením k přívodu vody zajistěte, aby byla voda čistá a bez jakýchkoli znečištění.

### Poznámky o bezpečnostní soustavě hadic (obsah balení závisí na modelu)



Bezpečnostní soustava se skládá z přívodní hadice s dvojitou stěnou. To zaručuje odpojení přívodu vody, když dojde k úniku ve vnitřní hadici. Vypnutí hadic přívodu vody kvůli elektronickému kontaktu.

Je-li to nezbytné, můžete si objednat bezpečnostní soustavu přívodních hadic u vašeho obchodníka nebo v našem internetovém obchodě s příslušenstvím, [www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de). Při objednávání použijte referenční číslo, které se nalézá v "Technické údaje".

### Připojte přívodní hadici vody (připojení studené vody)

#### ! POZNÁMKA:

Tlak vody musí být mezi 0,04-1,0 MPa. U vyššího tlaku: použijte regulátor tlaku.

Normální přívodní hadice	Bezpečnostní systém přívodní hadice
	

- Přívodní hadici vody připojte k vodnímu závitu pomocí  $\frac{3}{4}$ ". Hadici pevně našroubujte ve směru závitů šroubu; dejte pozor, aby byla dobře utažena.
- Připojte druhý konec přívodní hadice k přívodnímu ventilu na zadní části spotřebiče; dejte pozor, aby byl také dobře utažen.

### Přívod teplé vody

Přiváděná voda do myčky nádobí může mít teplotu nižší, než 60°C. Při přivádění teplé vody do spotřebiče bude doba běhu oplachování zkrácena, ale čistící účinek může být nepatrně snížen. Připojení k ventilu horké vody musí být provedeno stejným způsobem, jak je popsáno u připojení studené vody.

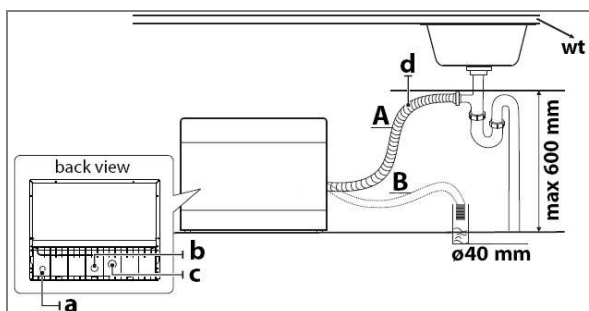
## Připojte odtokovou hadici vody

### POZNÁMKA:

Odtoková hadice má délku přibližně 1,5 m a může být prodloužena vhodnou hadicí a spojkou až do maximální délky 4 m.

### UPOZORNĚNÍ:

Z důvodu zabránění zpětnému toku kontaminované vody, nesmí být volný konec hadice pod úroveň vody odtoku.



wt	Pracovní deska	b	Přívod vody	d	Vy-pouštěcí hadice
a	Síťový kabel	c	Vývod vody		

- Připojte odtokovou hadici k odtokové trubce (B) o minimálním průměru 40 mm; případně lze odtokovou hadici připevnit přímo k dřezu (A).
- Vždy se ujistěte, že hadice není přehnutá či zmáčknutá.
- Hadici připojte k základně spotřebiče v maximální výšce 600 mm.
- Hadici bezpečně zajistěte, abyste zabránili změně její polohy a tím i úniku vody.

## Elektrické připojení

### VÝSTRAHA:

- Instalace k elektrické síti musí být v souladu s místními normami a předpisy.
- Nesprávné připojení může způsobit **úraz elektrickým proudem!**
- Nepoužívejte vícezářkové zásuvky ani prodlužovací kabely.
- Není povoleno upravovat dodanou zástrčku u spotřebiče! Pokud zástrčka správně nepasuje do

zásuvky, tak nechte nainstalovat správnou zásuvku autorizovaným odborníkem.

- Vždy musí být zajištěn přístup k síťové zástrčce kvůli odpojení zařízení od elektrické sítě v naléhavém případě.
- Pře připojením se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá specifikacím na štítku se jmenovitým výkonem (rám dveří).
- Napájecí kabel zapojte do správně nainstalované a uzemněné zásuvky.
- Pokud zástrčka není po instalaci přístupná, tak musí být k dispozici odpovídající odpojovací zařízení, aby splnilo odpovídající bezpečnostní předpisy.

## Plnění myčky nádobí

### Před prvním použitím vaší myčky nádobí:

- Plnění soli do zásobníku na sůl (změkčovač vody)
- Naplňte dávkovač prostředku na oplachování
- Naplňte čisticí prostředek

### UPOZORNĚNÍ:

- Do myček nádobí používejte pouze prostředek na oplachování a čisticí prostředek. Ostatní výrobky mohou spotřebič poškodit.
- Vždy dbejte na doporučené dávkování a uskladnění, která jsou na jejich obalu.

### VÝSTRAHA:

Prostředek na oplachování a čisticí prostředek uchovávejte mimo dosah dětí.

### A. Plnění soli do zásobníku na sůl (změkčovač vody)

#### Změkčovač vody

Tvrdost vody se v jednotlivých regionech liší. Při použití tvrdé vody v myčce nádobí se na nádobí a kuchyňském náčiní tvoří usazeniny. Spotřebič je vybaven změkčovačem vody, který odstraňuje vápník a minerály z vody pomocí změkčovače vody v

kontejneru na sůl. Místní vodohospodářský úřad vám poradí, jaká je tvrdost vody ve vaší oblasti.

### Naplňte solí

#### △ UPOZORNĚNÍ:

- Nádobu na sůl doplňujte pouze tehdy, když svítí výstražná kontrolka.
- Během plnění zásobníku na sůl může dojít k úniku soli a vody. Abyste zabránili korozi, spusťte program ihned po naplnění nádoby.



- Vyjměte koš a odšroubujte víko nádoby na sůl.
- Pomocí dodané nálevky přidejte přibližně 1 kg soli.
- Nádobu na sůl zcela naplňte vodou (těsně před prvním použitím).
- Po naplnění nádoby víko opět pevně zašroubujte.
- V závislosti na rozlišení soli výstražná kontrolka obvykle zmizí ihned po naplnění.

### Úprava spotřeby soli

Spotřebu soli lze nastavit podle tvrdosti vody a optimálně ji tak regulovat.

- Zapněte spotřebič.
- Do 60 sekund po zapnutí spotřebiče podržte stisknuté tlačítko volby programu déle než 5 sekund, abyste vstoupili do režimu nastavení tvrdosti vody.
- Tvrdost vody lze zvolit opakovaným stisknutím tlačítka volby programu: ↵H4↵H5↵H6↵H1↵H2↵H3↵H4↵; LED indikují nastavení (viz tabulka níže).
- Nastavení se po několika sekundách automaticky uloží; případně můžete nastavení ukončit stisknutím tlačítka napájení.

Tvrdost vody		Nastavení	LED diody		Regenerace probíhá každých X programových sekvencí <sup>3)</sup>	1) dH: německá měrná jednotka pro tvrdost vody 2) Mmol/l: milimol, mezinárodní jednotka pro tvrdost vody. *) H4 je nastavení z výroby
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>					
0 – 5	0 – 0,94	H1			žádná regenerace	
6 – 11	1,0 – 2,0	H2			10	
12 – 17	2,1 – 3,0	H3			5	
18 – 22	3,1 – 4,0	H4*	ECO		3	
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	ECO		2	
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	ECO		1	

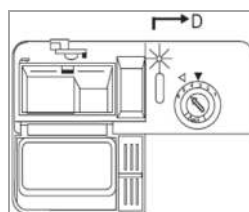
<sup>3)</sup> Každý cyklus s regenerací spotřebuje navíc 2,0 litru vody, spotřeba energie se zvýší o 0,02 kWh a program se prodlouží o 4 minuty.

### B. Naplňte dávkovač prostředku na oplachování

#### Funkce prostředku na oplachování

Prostředek na oplachování bude automaticky přidán při posledním oplachování, aby se zajistilo důkladné opláchnutí a sušení bez skvrn a šmouh.

#### Kdy doplnit dávkovač prostředku na oplachování



Pokud se varovná kontrolka prostředku oplachování na ovládacím panelu nerozsvítí, tak můžete odhadnout zbývající množství prostředku

na oplachování na optickém ukazateli úrovně (D) vedle dávkovače.

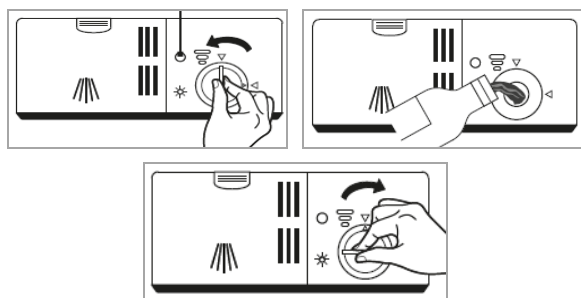
Až bude dávkovač prostředku na oplachování plný, tak bude ukazatel úplně tmavý. Pokud se zmenší množství prostředku na oplachování, tak se změní velikost černého puntíku, jak je znázorněno níže. Kvůli zabránění špinění nesmí úroveň prostředku na oplachování klesnout pod ¼.



### Doplňování prostředku na oplachování

#### POZNÁMKA:

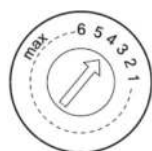
Savým hadříkem odstraňte rozlitý prostředek na oplachování během doplňování, abyste zabránili příliš velkému pění při následujícím oplachování.



- Pro otevření dávkovače víko odšroubujte proti směru hodinových ručiček k poloze otevřeno (horní šipka) a víko sejměte.
- Do dávkovače přidejte prostředek na oplachování; buďte opatrní, abyste nepřelili. Dávkovač má obsah asi 110 ml.
- Nasadte víko zpět v poloze otevřeno a otočte jej po směru hodinových ručiček k poloze zavřeno (šipka vpravo).

### Upravení dávkování prostředku na oplachování

Při tvoření skvrn nedostatečnému sušení nádobí zvětšete přidávané množství prostředku na oplachování. Přidávané množství můžete nastavit mezi úrovní 1 (min) a úrovní 6 (max).



Sejměte víko dávkovače prostředku na oplachování a ovladač nastavte na požadovanou úroveň. Tovární nastavení je „4“.

#### POZNÁMKA:

Pokud jsou na nádobí po oplachování kapky vody nebo stopy vápníku, tak zvětšete dávkování. Pokud jsou na nádobí lepkavé, bílé skvrny nebo namodralý povlak na sklenicích nebo čepelích nožů, tak zvětšete dávkování.

### C. Naplňte čisticí prostředek

#### Funkce čisticího prostředku

Čisticí prostředky se svými chemickými přísadami jsou nezbytné k odstranění špíny, zlikvidování špíny a vyvedení jí z myčky nádobí. K tomuto účelu je vhodná většina komerčních, vysoce kvalitních čisticích přípravků.

#### Prací prostředek

Nový prací prostředek v prášku je obvykle bez fosfátů. Funkce změkčovače vody fosforečnanů tedy není dána. V tomto případě doporučujeme doplnit sůl do zásobníku na sůl i v případě, že tvrdost vody je pouze 6°dH. Pokud se v případě tvrdé vody používají mycí prostředky bez fosforečnanů, často se na nádobí a sklenicích objevují bílé skvrny. V takovém případě přidejte více mycího prostředku, abyste dosáhli lepších výsledků. Mycí prostředky bez chlóru pouze mírně bělí. Silné a barevné skvrny neodstraní úplně. V tomto případě zvolte program s vyšší teplotou.

#### Mycí tablety (tablety)

Mycí tablety do myčky nádobí od různých výrobců se rozpouští různě rychle. Je možné, že se úplně nerozpustí během programů s krátkou dobou chodu a nízkou teplotou vody a tak nedosáhnou své úplné produktivní účinnosti. K zajištění úplného odstranění zbytků čisticího prostředku doporučujeme, abyste

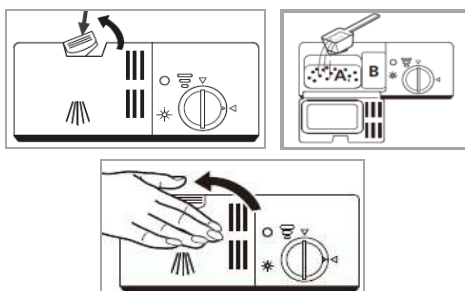
vyprali programy oplachování s delší dobou chodu a vysokou teplotou vody. Vždy dodržujte pokyny výrobce!

### Dávkovač čisticího prostředku

#### POZNÁMKA:

- Čisticí tablety přidávejte vždy těsně před spuštěním cyklu oplachování, jinak může navlhnout a správně se nerozpustí.
- Informace o množství pracího prostředku pro jednotlivé programy najdete v „*Programová tabulka*“. Upozorňujeme, že v závislosti na stupni znečištění a tvrdosti vody jsou možné rozdíly.
- Na konci cyklu oplachování musí být dávkovač čisticího prostředku prázdný.

Dávkovač je třeba před začátkem každého cyklu máchání doplnit podle pokynů v „*Programová tabulka*“.



- Stisknutím uvolňovacího tlačítka otevřete dávkovač.
  - A** Komora pracího prostředku ve formě prášku pro hlavní máchání
  - B** Komora mycího prostředku pro předmytí / Komora pro mycí prostředek ve formě tablet
- Komora pro hlavní máchání musí být naplněna minimálně po označení MIN.
- U silně znečištěného nádobí přidejte další dávku mycího prostředku do komory pro předmytí.
- Zavřete dávkovač. Ujistěte se, že víko zapadlo na místo.

## Plnění myčky

#### UPOZORNĚNÍ:

V myčce nádobí oplachujte pouze takové nádobí a přístroje, které jsou výslovně označené jako "odolné pro mytí v myčce nádobí".

#### POZNÁMKA:

- Velké kusy jídla odstraňte a spálené zbytky namočte. Opláchnutí předem pod tekoucí vodou není nutné.
- Myčku nádobí nepřepněte! Důležité pro dostatečné výsledky mytí a přiměřenou spotřebu energie.
- Velmi malé kousky by neměly být oplachována ve spotřebiči, protože mohou snadno vypadnout z košíků.

#### Pro oplachování v myčce nádobí nejsou vhodné...

##### ...následující přístroje a nádobí:

- Přístroje s dřevěnými, porcelánovými, perleťovými stěnkami
- Plastové věci, které nejsou žáruvzdorné
- Starší přístroje s lepenými částmi, které nejsou žáruvzdorné
- Lepené přístroje nebo nádobí
- Cínové nebo měděné předměty
- Křišťálové sklo
- Kovové předměty, které podléhají korozi
- Dřevěné podnosy
- Předměty ze syntetických vláken

##### ...jsou vhodné s omezením:

- některé typy sklenic mohou být matné po mnoha mytích
- stříbrné a hliníkové části mají tendenci změnit barvu při mytí
- Glazované vzory mohou vyblednout při častém mytí v myčce nádobí

## Doporučení naplnění myčky nádobí

- Ujistěte se, že je stolní nádobí vloženo bezpečně a nemůže se převrátit.
- Všechny předměty vkládejte tak, aby se rozprašovací ramena během oplachování mohla volně otáčet.
- Všechny předměty vkládejte otvory směrem dolů.
- Zakřivené předměty nebo předměty s vyhloubením by měly být vkládány zešikma, aby z nich mohla odtékat voda.
- Ujistěte se, že se sklenice navzájem nedotýkají.
- Nádobí a příbory vkládejte do sebe ani tak, aby se překrývaly.
- Příbory vkládejte na polici pro příbory.
- Dlouhé a ostré příbory vkládejte do košíku myčky nádobí horizontálně.

## Metody vkládání normálního nádobí

Vložte koš na nádobí podle velikosti a z obou stran do středu.

## Nakládání podle normy EN60436 - viz strana 3

### 1 s policí na poháry 2 bez police na poháry

- |                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| 1 Šálky           | 8 Dezertní talíře           |
| 2 Pohárek         | 9 Melaminový dezertní talíř |
| 3 Brýle           | 10 Oválný podnos            |
| 4 Melaminová mísa | 11 Malý hrnec               |
| 5 Hluboké talíře  | 12 Koš na příbory           |
| 6 Mělké talíře    | 13 Dezertní talíř hluboký   |
| 7 Podšálky        | 14 Servírovací příbory      |

## Koš na příbory

### ⚠ VÝSTRAHA: Nebezpečí poranění!

- Příbory nesmějí vyčnívat nad základnu koše na příbory.
- Nože a ostatní kuchyňské náčiní s ostrými hroty musejí být vkládány do koše na příbory ostrými hroty dolů nebo je můžete umístit v horizontální poloze do koše myčky nádobí.

Koš je vybaven pletivovými vložkami, ve kterých jsou příbory rovnoměrně uspořádány a rukojeti jsou vespod.

Je-li to nutné, vyndejte koš, abyste vytvořili více místa pro velké kusy nádobí.

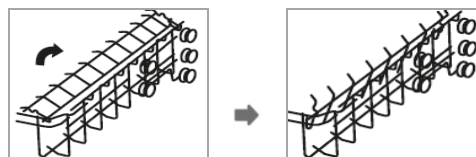
## Nakládání podle normy EN60436 - viz strana 3

### 3 Koš na příbory

- |                   |                     |                             |
|-------------------|---------------------|-----------------------------|
| 1 Vidličky        | 4 Čajové lžičky     | 7 Naběračky na šťávu z masa |
| 2 Polévkové lžíce | 5 Nože              | 8 Servírovací vidličky      |
| 3 Dezertní lžíce  | 6 Servírovací lžíce |                             |

## Police na poháry

Počet policíků na šálky závisí na modelu!





- V případě potřeby sklopte držák na nápoje nahoru nebo jej vyjměte.

## Spuštění / Provoz

Přehled ovládání - viz strana 3



Funkční tlačítka		
1	Napájení	Tlačítko pro zapnutí/vypnutí napájení.
2	Program	Tlačítko volby programu pro volbu programu máchání - viz tabulka programů!
3	Zpoždění spuštění	Tlačítko pro volbu zpoždění startu 2, 4 nebo 6 hodin. Nastavení provozních podmínek a spuštění programu máchání. Spotřebič se spustí automaticky po uplynutí zvolené časové prodlevy.
	Auto otevření dvířek (3s)	Podržení tlačítka po dobu přibližně 3 sekund aktivujete/deaktivujete automatické otevírání dveří. LED kontrolka signalizuje aktivaci. Postupujte podle pokynů v tabulce programů.
4	Spuštění/pauza	Tlačítko pro spuštění/přerušování zvoleného nebo běžícího programu. V režimu pauzy svítí kontrolka aktuálního mycího programu nepřetržitě.



LED diody		
5	Indikátor programu	LED lights up for the selected rinse program.
6	Výstražný indikátor	 LED dioda se rozsvítí, když je třeba doplnit oplachovací prostředek.
		 Kontrolka LED se rozsvítí, když je třeba doplnit sůl do myčky.
7	Indikátor programu	Corresponding LED lights up for the selected delay time (2h/4h/6h), The selection of 6 hours is displayed simultaneously with 2h and 4h.

### Programová tabulka

Uvedené hodnoty jsou orientační a doporučené pro běžné podmínky, a proto nejsou závazné. Zvolte vhodný program podle typu nádobí a stupně znečištění.

- Označuje, že program používá v posledním cyklu oplachování pomocné prostředky.

Program	Stručný popis programu / posloupnost	Detergent pre / main (g)	Čas (min)	Energie (kWh)	Voda (l)	Pomůcka pro oplachování
 Intenzivní	pro silně znečištěné nádobí se zaschlými zbytky jídla					
	Předoplachování (50°C) Hlavní oplachování (70°C) 3x oplachování (max. 60°C) Sušení	4/10 (nebo tablety)	135	0,790	9,6	●
 Univerzální	pro běžně znečištěné nádobí, jako jsou hrnce, talíře, sklenice a lehce znečištěné pánve.					
	Předoplachování Hlavní oplachování (60°C) 2x oplachování (max. 60°C) Sušení	4/10 (nebo tablety)	110	0,580	7,7	●

Program	Stručný popis programu / posloupnost	Detergent pre / main (g)	Čas (min)	Energie (kWh)	Voda (l)	Pomůcka pro oplachování
<b>ECO</b> (EN60436)	standardní program pro běžně znečištěné nádobí					
	Předoplachování Hlavní oplachování (45°C) Oplachování (max. 55°C) Sušení	4/10 (nebo tablety)	215	0,494	6,5	●
 Sklo	pro zbytky čerstvých potravin s nízkou přilnavostí, pro sklenice					
	Hlavní oplachování (45°C) 2x oplachování (max. 50°C) Sušení	14 (nebo tablety)	70	0,400	5,8	●
 Rapid	rychlý cyklus oplachování pro lehce znečištěné nádobí bez sušení					
	Hlavní oplachování (40°C) 2x oplachování	12 (nebo tablety)	30	0,244	5,8	○
<p><b>Automatické otevření dvířek:</b> když je funkce aktivována, dvířka spotřebiče se na konci programu automaticky otevrou, což zlepšuje výsledky sušení. <i>Funkce není k dispozici pro program „Rapid“.</i></p> <p>Funkce automatického otevření dvířek je aktivována z výroby. Pokud ji deaktivujete, toto nastavení se uloží a funkce zůstane vypnutá, dokud ji znovu neaktivujete.</p>						

### Poznámky k programu ECO

Program ECO je vhodný pro mytí běžně znečištěného nádobí a je nejúčinnějším programem z hlediska kombinované spotřeby energie a vody. Program slouží ke kontrole dodržování právních předpisů EU o ekologickém designu podle normy DIN-EN 60436.

☼ *Informace pro test srovnatelnosti: kapacita 6 nastavení; maximální nastavení oplachovacího prostředku; nastavení změkčovače H4.*

Měření se provádí za definovaných podmínek (laboratorní podmínky).

Odchytky v každodenním provozu jsou možné.

### Obecné tipy pro úsporu energie

- Při mytí nádobí v myčce nádobí se obecně spotřebuje méně energie a vody než při ručním mytí, pokud je myčka nádobí používána v souladu s návodem.
- Naplnění myčky nádobí pro domácnost až do stanovené kapacity (plně naložené) pomáhá šetřit energii a vodu.
- Použijte nejvhodnější oplachový program pro danou náplň.
- Neprovádějte předmytí (v závislosti na modelu), pokud to není nutné.
- Ruční předmytí nádobí vede k vyšší spotřebě vody a energie! Předmytí nádobí neprovádějte pod tekoucí vodou.

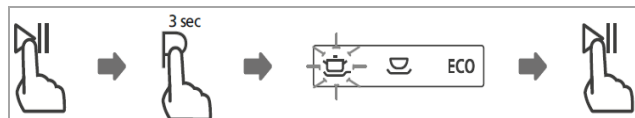
## Spuštění programu

- Přívod vody musí být otevřen na maximální tlak.
- Naplňte košíky myčky nádobí.
- Doplňte čisticí přípravek.
- Zapněte zařízení.
- Nastavte požadované volby programu.
- Spusťte chod.

## Změna programu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Změna programu by měla být prováděna pouze krátce po spuštění programu. Jinak se může rozpustit čisticí prostředek a voda na opláchnutí vypustit.



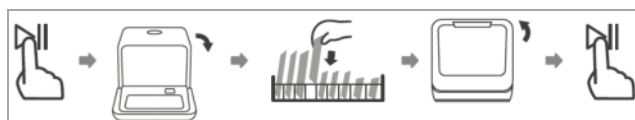
- Nejdříve stiskněte tlačítko spustit/pauza k zastavení nynějšího programu oplachování.
- Tlačítko k výběru programu stiskněte asi na 3 sekundy.
- Vyberte nový program a spusťte chod.

## Zapomněli jste přidat nádobí?

### ⚠ VÝSTRAHA:

Během chodu dveře otevírejte velmi opatrně, hrozí nebezpečí, že vystříkne voda.

Nádobí můžete přidat kdykoli předtím, než se rozpustí čisticí prostředek nebo se vypustí voda na oplachování.



- Stiskněte tlačítko spustit/pauza, abyste zastavili chod. Až se rozprašovací ramena zastaví, tak můžete úplně otevřít dveře spotřebiče.
- Přidejte zapomenuté nádobí.

- Stiskněte tlačítko spustit/pauza, chod bude pokračovat přibližně po 10 sekundách.

## Na konci programu

Na konci cyklu oplachování zazní série signálů; potom se jednotka přepne do pohotovostního režimu.

Pokud do 15 minut nedojde k žádnému chodu, tak se zařízení automaticky vypne - úspora energie!

### Automatické otevírání dveří

Pokud je aktivováno automatické otevírání dveří, dveře spotřebiče se na konci programu automaticky otevrou.

**Pozor!** Dveře spotřebiče nesmí být v tomto případě zablokované, protože by to mohlo narušit funkci zámků dveří.

## Vypnutí

- Spotřebič vypněte.
- Zavřete přívod vody, je-li to nutné!
- Po vychladnutí nádobí vyndejte (podívejte se na "Vyndávání nádobí z myčky nádobí").
- Dveře spotřebiče nechte nepatrně otevřené, až do příštího cyklu oplachování, abyste zabránili pachům.
- Pokud spotřebič nebude používán po delší dobu, tak jej odpojte od elektrické sítě!

## Vyndávání nádobí z myčky nádobí

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Nádobí nechte vychladnout asi na 15 minut předtím, než jej vyndáte. Horké nádobí je citlivé na nárazy.

### ❗ POZNÁMKA:

Na konci programu by stále mohla kapat voda uvnitř spotřebiče.

- Otevřete dveře spotřebiče a vytáhněte košík.

## Údržba a čištění

### ⚠ VÝSTRAHA:

- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od elektrické sítě předtím čištěním a uživatelskou údržbou.
- Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čističe; do elektrických součástí by se mohla dostat vlhkost. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Horká pára by mohla poškodit plastové součástky.
- Před opětovným spuštěním chodu musí být spotřebič suchý.

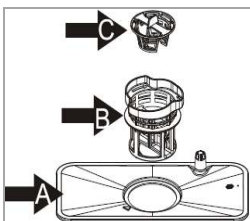
### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte drátěný kartáč, ani jiné ostré brusné prostředky.
- Nepoužívejte žádné kyselinové či abrazivní čisticí prostředky.

### ℹ POZNÁMKA:

Špinavé filtry a ucpaná rozprašovací ramena zhoršují oplachování. Filtr a rozprašovací ramena pravidelně kontroluje a je-li to nutné, vyčistěte je.

### Filtrační soustava



Filtrační systém zabraňuje větším množstvím jídla či jiným velkým předmětům, aby se dostaly do čerpadla.

#### A. Hlavní filtr:

Jídlo a částice nečistot, zachycené v tomto filtru, jsou rozmělněny speciální tryskou na ostříkovacím rameni a spláchnuty do odtoku.

#### B. Mikrofiltr:

Filtruje nečistotu a zbytky jídla v prostoru jímací nádrže a zabraňuje jim, aby se znovu dostaly na nádobí během cyklu oplachování.

#### C. Hrubý filtr:

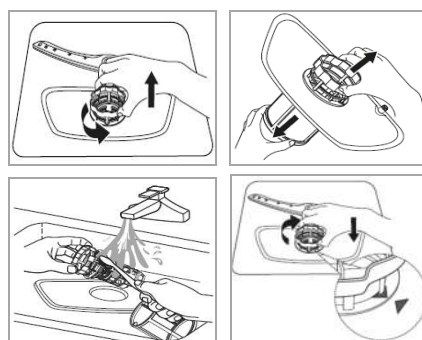
Filtruje větší kousky, jako jsou kousky kostí nebo úlomky skla, které by mohly ucpat odtokový systém.

## Čištění soustavy filtrů

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Myčka nádobí nesmí být nikdy použita bez filtru.
- Nesprávné opětovné vložení filtru může snížit výkon a spotřebič poškodit.
- Filtr nevyklepávejte kvůli čištění, abyste zabránili možným deformacím filtrů.

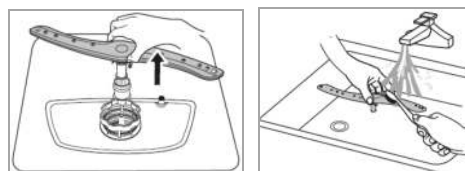
Filtr zkontrolujte po každém oplachování kvůli zbytkům.



- Otočte hrubý filtr proti směru hodinových ručiček a vyjměte celý filtrační systém směrem nahoru.
- Odpojte hrubý a mikrofiltr od hlavního filtru.
- Odstraňte zbytky jídla a filtr očistěte pod tekoucí vodou. Je-li to nutné, použijte kartáč.
- Filtrační systém složte v obráceném pořadí a znovu jej vložte na jeho správné místo. Upevněte celý systém utážením filtrovací jednotky po směru hodinových ručiček.

### Čištění dolního rozprašovacího ramene

Vápník a nečistoty z vody na oplachování mohou ucpat trysky a ložiska v rozprašovacím rameni. Výstupy trysek rozprašovacího ramena kontrolujte pravidelně kvůli ucpaní.



- Dolní rozprašovací rameno vytáhněte směrem nahoru.

- Rameno očistěte pod tekoucí vodou; je-li to nutné, použijte na trysky měkký kartáček.
- Rozprašovací rameno vložte znovu zpět a zaklapněte jej na místo.

### Údržba myčky nádobí

#### △ UPOZORNĚNÍ:

Nikdy nepoužívejte rozprašovací čističe k vyčištění panelu dveří, to může poškodit zámek dveří a elektrické součásti.

- Vnější povrchy spotřebiče a těsnění dveří důkladně očistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Používejte pouze jemné čisticí přípravky.
- K odstranění skvrn uvnitř spotřebiče použijte vlhký hadřík s trochou octa nebo speciální čisticí prostředek na myčky nádobí. Je-li to nutné, doplňte čisticí prostředek a spusťte spotřebič bez nádobí na program s nejvyšší teplotou oplachování.
- Vnější povrchy důkladně osušte, než spotřebič znovu uvedete do chodu.

### Ochrana proti zamrznutí

Pokud je spotřebič v rozporu s naším doporučením mimo provoz a vystaven teplotám pod bodem mrazu, dodržujte následující opatření:

- Odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Zavřete přívod vody a vyndejte přívodní hadici z vodního ventilu.
- Vypusťte vodu z přívodní hadice a vodního ventilu.
- Sejměte víko zásobníku na sůl a vyndejte soustavu filtrů. Odstraňte zbývající vodu z jímací nádrže pomocí absorpční houby.

## Vyhledávání závad




### Předtím, než kontaktujete autorizovaného odborníka

Problém / možná příčina / náprava
<i>Jednotka se nespouští</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolujte přívod vody.</li> <li>- Je jednotka zapnutá a dveře bezpečně zavřené?</li> <li>- Je vybrán program?</li> <li>- Je správně připojen přívod vody a je přívod vody otevřen?</li> </ul>
<i>Voda se nevypouští</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolujte vypouštěcí hadici.</li> <li>- Jsou filtry nebo kuchyňský dřez ucpané?</li> </ul>
<i>Hluk</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ujistěte se, že všechno nádobí je v myčce nádobí zabezpečeno.</li> <li>- Nádobí vložte tak, aby se rozprašovací ramena mohla volně otáčet.</li> </ul>
<i>Tvoření pěny</i>
<p>Používejte pouze speciální čisticí prostředek do myčky nádobí, abyste zabránili tvoření pěny. Pokud k tomu dojde, tak otevřete dveře a nechte mydlinky, aby se odpařily. Do vany přidejte trochu studené vody. Spusťte krátký cyklus oplachování, abyste vypustili vodu.</p>
<i>Rovné nádobí není čisté</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyberte silnější program.</li> <li>- Ujistěte se, že rozprašovací ramena nejsou zablokovaná velkými kusy nádobí.</li> </ul>
<i>Skvrny a tvoření filmu</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extrémně tvrdá voda.</li> <li>- Nízká vstupní teplota.</li> <li>- Přeplnění košíků, nesprávné naplnění.</li> <li>- Starý nebo vlhká čisticí prostředek.</li> <li>- Nesprávné dávkování čisticího prostředku.</li> </ul>
<i>Flekaté sklo</i>
<p>Použijte méně čisticího prostředku, pokud máte měkkou vodu a vyberte nejkratší cyklus na oplachování a čištění skla.</p>

Problém / možná příčina / náprava
<b>Černé nebo šedé skvrny</b>
Hliníkové náčiní se třelo o nádobí. Použijte jemný pís-kový čisticí prostředek, abyste tyto skvrny odstranili.
<b>Skvrny na vnitřním povrchu</b>
Používejte pouze čisticí prostředky bez barviv.
<b>Bílý film na vnitřním povrchu</b>
Minerály ve tvrdé vodě: očistěte vnitřek pomocí vlhké houby s čisticím prostředkem. Mějte na sobě gumové rukavice.
<b>Neuspokojivý výsledek sušení</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesprávné naplnění.</li> <li>- Nádobí je vyjmuto příliš brzy.</li> <li>- Byl vybrán nesprávný program.</li> <li>- Použití příborů s povrchem nízké kvality</li> </ul>

### Chybové kódy

U některých poruch spotřebič zobrazí následující chybové kódy, aby vás varovaly:

LED diody	Význam / možná příčina
	Porucha v přívodu vody! Kohoutek není otevřen, přívod je blokván nebo je tlak vody příliš nízký.
	Porucha topného tělesa.
<b>ECO</b>	Přetečení/únik vody!
	Komunikační chyba/porucha disple-je!

### △ UPOZORNĚNÍ:

- Pokud dojde k přetečení, tak vypněte hlavní přívod vody, než zavoláte autorizovaného technika.
- Pokud je voda v dolní části skříně, kvůli přeplnění nebo malému úniku vody, tak tuto vodu odstraňte, než spotřebič znovu spustíte.

### ! POZNÁMKA:

Pokud problém přetrvává poté, co budete postupovat podle kroků výše, tak prosím kontaktujte svého distributora nebo autorizovaného technika.

## Technické údaje

### Elektrické připojení/ přívod vody.....

Napětí: .....220-240 V~ / 50 Hz

Příkon: .....1180 – 1380 W

Jmenovitý proud: .....6,0 – 6,5 A

Tlak vody: .....0,04 – 1 Mpa

### Rozměry V x Š x D / hmotnost.....

Velikost jednotky: .....43,8 x 55,0 x 50,0 cm

Čistá hmotnost: .....ca. 20,0 kg

### Dostupné příslušenství.....

Bezpečnostní soustava přívodních hadic:

.....č.art. 8900 410

Pokud potřebujete více informací o výrobku, tak nas-kenujte QR kód na dodaném energetickém štítku a/nebo navštivte databanku výrobku na oficiálních internetových stránkách: <https://eprel.ec.europa.eu>  
Právo provádět technické a konstrukční úpravy i přes nepřetržitý vývoj výrobku, zůstává vyhrazeno.

Toto zařízení bylo testováno v souladu se všemi příslušnými současnými směrnici ES, jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí, a je vyrobeno podle nejnovějších bezpečnostních nařízení.



### Likvidace

#### Význam symbolu “odpadkového koše”

Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domovním odpadem v souladu s direktivou o odpadních elektrických a elektro-nických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátními právními předpisy. Nesprávné nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví kvůli potenciálně nebezpečným látkám, které jsou často

obsaženy v odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

Spotřebitelé mají ze zákona povinnost likvidovat elektrická a elektronická zařízení po skončení jejich životnosti odděleně od netříděného komunálního odpadu. Správnou likvidací tohoto výrobku také přispíváte k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

Informace o sběrných místech starých spotřebičů získáte na obecním úřadě, u orgánu veřejné správy pro nakládání s odpady, u oprávněné osoby pro likvidaci starých elektrických a elektronických spotřebičů nebo u vaší svozové služby.

Tento výrobek musí být odevzdán na určeném sběrném místě. To lze provést například jeho vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním na autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Odevzdání starých spotřebičů je bezplatné. Váš prodejce a smluvní partner je rovněž povinen bezplatně převzít starý spotřebič.

Před likvidací výrobku vyjměte všechny baterie a dobíjecí baterie a také všechny zářivky, které lze vyjmout, aniž by se zničily.

 **VÝSTRAHA:**

Pokud jednotku vyřadíte z provozu nebo ji zlikvidujete, tak předtím odstraňte jakékoli stávající rychlouzávěry a záchytky uzávěrů.

## Úvod

Ďakujeme vám, že ste si vybrali náš výrobok. Dúfame, že budete s týmto zariadením spokojní.

### Symbole použité v tomto návode na použitie

Dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti sú špeciálne označené. Je dôležité dodržiavať tento návod na použitie, aby sa predišlo nehodám a poškodeniu zariadenia:

#### **VAROVANIE:**

Upozorňuje na nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a označuje potenciálne riziká poranenia.

#### **UPOZORNENIE:**

Označuje potenciálne nebezpečenstvá pre zariadenie alebo iné predmety.

#### **POZNÁMKA:** Zdôrazňuje rady a informácie.

## Všeobecné poznámky



Pred uvedením zariadenia do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho spolu so záručným listom a dokladom o zaplatení. V prípade, že zariadenie odovzdáte tretej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod na použitie.

#### **POZNÁMKA:**

- Vaše zariadenie sa môže pre neustále úpravy výrobku mierne líšiť od tohto návodu na použitie; Funkcie a spôsoby použitia zostávajú nezmenené.
- Obrázky v tomto návode k obsluze jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od originálního spotřebiče.
- Toto zariadenie je navrhnuté výhradne na súkromné a špecifikované účely. Toto zariadenie nie je určené na komerčné využitie.

- Zariadenie sa môže používať len ako je popísané v návode na použitie. Nepoužívajte zariadenie na žiadne iné účely. Akékoľvek iné použitie nie je dovolené a môže mať za následok škody alebo zranenia osôb.
- Zariadenie nepoužívajte v exteriéri. Uchovávajte ho ďalej od zdrojov tepla, priameho slnečného svetla a vlhkosti.
- Zariadenie neprevádzkujte **bez** dozoru.
- Keď zariadenie nepoužívate, pri čistení, vykonávaní údržby alebo pri poruche ho vypnite, odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky (potiahnite len zástrčku a nie kábel) alebo vypnite istič.
- Zariadenie a, ak je to možné, napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nenesú známky poškodenia. Ak je zariadenie poškodené, nesmie sa používať.
- Z bezpečnostných dôvodov je zakázané vykonávať zmeny alebo úpravy zariadenia.
- Všetok obalový materiál (plastové vrecká, škatule, polystyrén a pod.) je potrebné skladovať mimo dosahu detí, aby sa zaručila ich bezpečnosť.

#### **VAROVANIE:**

Nedovoľte malým deťom hrať sa s fóliou. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía!**

## Špeciálne bezpečnostné pokyny týkajúce sa tohto zariadenia

- Umývať možno riady pre maximálne 6 prestierania.
- Toto zariadenie je určené na domáce použitie a podobné použitie, ako napríklad
  - kuchynka pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných prostredí;
  - hotelovými hosťami, v motelloch a iných rezidenčných zariadeniach a ustanovizniach;
  - na chalupách.
- Toto zariadenie musí byť pripojené k vodovodu pomocou novej súpravy hadíc a nie opätovným použitím starých súprav hadíc.
- Maximálny povolený tlak na prívode vody je 1 Mpa.
- Minimálny povolený tlak na prívode vody je 0,04 Mpa.
- V spodnej časti zariadenia sa nachádzajú vetracie otvory (v závislosti od modelu). Tieto otvory nesmú byť zablokované, napríklad kobercom.
- Dávajte pozor na správne vkladanie riadu do zariadenia. Postupujte podľa pokynov v časti „*Plnenie umývačky riadu*“.
- Nože a ďalšie kuchynské riady s ostrými hrotmi sa musia do príborového košíka vkladať hrotmi smerom nadol (v závislosti od modelu) alebo vo vodorovnej polohe do košíka do umývačky riadu.
- Dvierka nesmú byť ponechané otvorené, pretože by to mohlo zvýšiť nebezpečenstvo vypnutia.
- Toto zariadenie môžu používať **deti** vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, vnemovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom

alebo ak boli poučené ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré s tým súvisia.

- **Deti** mladšie ako 8 rokov sa musia zdržiavať ďalej od tohto zariadenia.
- **Deti** by sa nemali s týmto zariadením hrať.
- Čistenie a údržbu zariadenia smú vykonávať **deti** staršie ako 8 rokov, na ktoré dohliada zodpovedná osoba.
- Zariadenie sa nepokúšajte opravovať svojpomocne. Vždy kontaktujte autorizovaného technika. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu, poškodený napájací kábel vždy dajte vymeniť len výrobcovi, jeho servisnému zástupcovi alebo podobne kvalifikovaným osobám.

## Preprava a balenie

### Preprava spotrebiča

Ak je to možné, spotrebič prepravujte vo vzpriamenej polohe. Rizikom pri preprave vo vodorovnej polohe je únik zvyškovej vody!

Spotrebič počas prepravy dostatočne zabezpečte a chráňte pred poveternostnými vplyvmi.

### Vybalenie spotrebiča

- Vyberte zariadenie z jeho balenia.
- Odstráňte všetok baliaci materiál, ako napríklad fólie, výplňový materiál a taktiež lepenky a kartóny.

*Obalové materiály, ktoré už nie sú potrebné, zlikvidujte v súlade s miestne platnými predpismi.*

- Aby ste predišli nebezpečenstvám, skontrolujte zariadenie kvôli akémukoľvek poškodeniu počas prepravy.
- V prípade poškodenia zariadenie neprevádzkujte. Obráťte sa na svojho obchodného zástupcu.

### ! POZNÁMKA:

Na zariadení sa môžu byť usadené zvyšky z výroby alebo prach. Odporúčame, aby ste zariadenie vyčistili podľa kapitoly „Čistenie a údržba“.

## Prehľad spotrebičov

### Prehľad zariadenia - pozri stranu 3

- |                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1 Dávkovač čistiaceho prostriedku | 3 Striekacie rameno |
| 2 Nádobu na soľ                   | 4 Filtračný systém  |

### Rozsah dodávky

1x kôš na riad, 1x kôš na príbor, 2x polička na poháre, 1x násypka na soľ, 1x prírodná hadica

## Inštalácia

### ⚠ VAROVANIE:

Zariadenie nesmie byť počas inštalácie pripojené k vodovodu. V opačnom prípade môže dôjsť k **ohrozeniu života** alebo **úrazu elektrickým prúdom**.

### △ UPOZORNENIE:

- Aby zariadenie správne fungovalo, musí byť správne pripojené. Špecifikácie týkajúce sa prívodu a vypúšťania vody, ako aj elektrického zapojenia musia spĺňať požadované kritériá.
- Odporúča sa, aby inštaláciu, pripojenie vody a elektrické pripojenie vykonal odborník.

### Miesto inštalácie

- Miesto inštalácie musí byť v blízkosti prívodu a odvodu vody, ako aj riadne uzemnenej sieťovej zásuvky.
- Spotrebič umiestnite tak, aby boli všetky ovládacie prvky v dosahu a aby sa dali úplne otvoriť dvierka spotrebiča.
- Uistite sa, že spotrebič stojí pevne a vodorovne.
- Sieťový kábel a vodné hadice nesmú byť prekrútené alebo pokrčené.
- **Zariadenie neinštalujte:**
  - v blízkosti ohrievačov, vedľa sporáka, na priamom slnečnom svetle ani pri akýchkoľvek zdrojoch tepla;
  - na miestach s vysokou vlhkosťou (napr. vonku), pretože kovové diely by v takýchto podmienkach mohli byť náchylné hrdzavieť;
  - v miestnostiach, kde by teplota mohla klesať pod bod mrazu. Zariadenie nevystavujte žiadnym poveternostným vplyvom.
  - vedľa prchavých alebo horľavých materiálov (napr. Plyn, palivo, alkohol, farby a podobne).

### Vodovodná prípojka

#### △ UPOZORNENIE:

- Inštalácia vodovodného potrubia musí spĺňať požiadavky miestnych zákonov a predpisov.
- Na pripojenie zariadenia k vodovodnej prípojke použite dodanú novú súpravu hadíc. Nepoužívajte znova staré alebo použité súpravy prípojok.
- Ak je vodovodné potrubie nové alebo sa dlhú dobu nepoužíva, pred pripojením k vodovodnej

prípojke sa uistite, že voda je čistá a neobsahuje žiadne znečisťujúce látky.

**POZNÁMKA**, pripojenie k vodovodnej sieti sa môže vykonať len v súlade s normou DIN EN 1717 vyhlášky o pitnej vode. Musí byť nainštalované vhodné bezpečnostné zariadenie proti kontaminácii pitnej vody spätným tokom.

### Poznámky k bezpečnostnému systému prívodnej hadice (rozsah dodávky závisí od modelu)



Bezpečnostný systém sa skladá z prívodnej hadice s dvojitou stenou. Zaručuje odpojenie prívodu vody pri netesnosti vnútornej hadice. Odpojenie prívodu vody ďalej vedie elektrický kontakt.

Bezpečnostný systém prívodnej hadice si môžete v prípade, že je to potrebné, objednať u svojho obchodného zástupcu alebo v našom on-line obchode s príslušenstvom na lokalite [www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de). Do objednávky uveďte referenčné číslo, ktoré nájdete v časti „Technické parametre“.

### Pripojte hadicu na prívod vody (prípojka studenej vody)

#### ! POZNÁMKA:

Tlak vody musí byť medzi 0,04 až 1,0 MPa. Pri vyššom tlaku použite regulátor tlaku.

Normálna prívodná hadica	Bezpečnostný systém prívodnej hadice
	

- Pripojte prívodnú hadicu vody k vodovodnému závitu 3/4". Hadicu pevne naskrutkujte v smere závit; dávajte pozor na tesné nasadenie.
- Druhý koniec prívodnej hadice pripojte k prívodnému ventilu na zadnej strane spotrebiča; tiež dbajte na tesné priľnutie.

## Prívod teplej vody

Do umývačky riadu možno privádzať vodu s maximálnou teplotou 60°C. Ak sa do spotrebiča privádza teplá voda, doba oplachovania je kratšia, ale čistiaci efekt môže byť mierne znížený. Pripojenie k ventilu teplej vody musí byť vykonané v súlade s opisom pripojenia studenej vody.

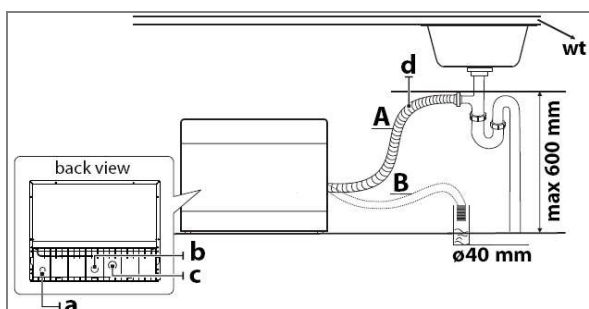
## Pripojenie hadice na vypúšťanie vody

### POZNÁMKA:

Vypúšťacia hadica je dlhá približne 1,5 metra a môže sa predĺžiť vhodnou hadicou a spojkou na dĺžku maximálne 4 metre.

### UPOZORNENIE:

Aby nedochádzalo k spätnému toku kontaminovanej vody, voľný koniec hadice nesmie byť pod hladinou vody odtoku.



wt	Pracovná doska	b	Prívod vody	d	Vypúšťacia hadica
a	Sieťový kábel	c	Výstup vody		

- Pripojte odtokovú hadicu k odtokovej rúre (B) s minimálnym priemerom 40 mm; prípadne môžete odtokovú hadicu pripevniť priamo k drezu (A).
- Vždy skontrolujte, či hadica nie je skrútená alebo stlačená.
- Hadicu pripojte do výšky maximálne 600 mm k základni spotrebiča.
- Hadicu bezpečne zaistite, aby nedošlo k zmene jej polohy a úniku vody.

## Elektrické pripojenie

### VAROVANIE:

- Pripojenie k vodovodnému potrubiu musí spĺňať požiadavky miestnych noriem a predpisov.
- Nesprávne pripojenie môže spôsobiť úder elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte viac elektrických zásuviek ani predlžovacie káble.
- Zakazuje sa upravovať zástrčku dodanú spolu s týmto zariadením! Ak zástrčka nezapadá správne do elektrickej zásuvky, požiadajte oprávneného odborníka, aby vám nainštaloval správnu elektrickú zásuvku.
- Na odpojenie zariadenia od zdroja napájania v prípade núdze musí byť napájací kábel vždy prístupný.

- Pred pripojením sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá špecifikácii uvedenej na typovom štítku (rám dverí).
- Sieťový kábel zapojte do správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky v stene.
- Ak nie je po nainštalovaní prístup k zástrčke, na splnenie požiadaviek príslušných bezpečnostných predpisov musí byť k dispozícii príslušné odpájacie zariadenie.

## Použitie po prvý krát

### Pred prvým použitím umývačky riadu:

- A. Plnenie soli do zásobníka na soľ (zmäkčovač vody)
- B. Do dávkovača nalejte oplachovací prostriedok
- C. Nalejte čistiaci prostriedok

### UPOZORNENIE:

- Používajte len oplachovací a čistiaci prostriedok pre umývačky riadu. Iné produkty môžu tento spotrebič poškodiť.
- Vždy zvážte odporúčania týkajúce sa dávkovania a skladovania, ktoré sú uvedené na predajnom obale.

**⚠ VAROVANIE:**

Oplachovací a čistiaci prostriedok uchovávajte mimo dosahu detí.

**A. Plnenie soli do zásobníka na soľ (zmäkčovač vody)****Zmäkčovač vody**

Tvrdosť vody sa regionálne líši. Ak sa v umývačke riadu používa tvrdá voda, na riade a kuchynskom náradí sa tvoria usadeniny. Spotrebič je vybavený zmäkčovačom vody, ktorý odstraňuje vápnik a minerály z vody pomocou zmäkčovača vody v zásobníku na soľ. Miestny vodohospodársky úrad vám poradí, aká je tvrdosť vody vo vašej oblasti.

**Naplňte soľou****⚠ UPOZORNENIE:**

- Nádoby na soľ plňte len vtedy, keď svieti výstražná kontrolka.
- Počas plnenia nádoby na soľ môže dôjsť k úniku soli a vody. Program spustíte ihneď po naplnení nádoby, aby ste zabránili korózii.



- Vyberte košík a odskrutkujte veko nádoby na soľ.

- Pomocou dodanej lievikovej rúrky pridajte približne 1 kg soli.
- Nádoby na soľ naplňte vodou (tesne pred prvým použitím).
- Po naplnení nádoby opäť pevne naskrutkujte veko.
- V závislosti od rozlíšenia soli výstražná kontrolka zvyčajne zmizne ihneď po naplnení.

**Úprava spotreby soli**

Spotrebu soli môžete nastaviť podľa tvrdosti vody a optimálne tak regulovať.

- Zapnite spotrebič.
- Do 60 sekúnd po zapnutí spotrebiča podržte stlačené tlačidlo voľby programu dlhšie ako 5 sekúnd, aby ste vstúpili do režimu nastavenia tvrdosti vody.
- Tvrdosť vody môžete zvoliť opakovaným stláčaním tlačidla voľby programu: ↵H4→H5→H6→H1→H2→H3→H4↵; LED diódy indikujú nastavenie (pozri tabuľku nižšie).
- Nastavenie sa po niekoľkých sekundách automaticky uloží; prípadne môžete nastavenie ukončiť stlačením tlačidla napájania.

Tvrdosť vody		Nastavenie	LED diódy	Regenerácia prebieha každých X programových sekvencií <sup>3)</sup>	1) dH: nemecká merná jednotka pre tvrdosť vody 2) Mmol/l: milimol, medzinárodná jednotka pre tvrdosť vody *) H4 je nastavenie z výroby
°dH <sup>1)</sup>	Mmol/l <sup>2)</sup>				
0 – 5	0 – 0,94	H1		žiadna regenerácia	
6 – 11	1,0 – 2,0	H2		10	
12 – 17	2,1 – 3,0	H3		5	
18 – 22	3,1 – 4,0	H4*	<b>ECO</b>	3	
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	<b>ECO</b>	2	
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	<b>ECO</b>	1	

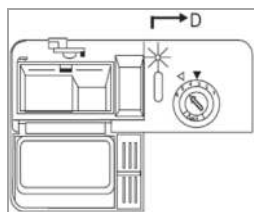
<sup>3)</sup> Každý cyklus s regeneráciou spotrebuje ďalšie 2,0 litra vody, spotreba energie sa zvýši o 0,02 kWh a program sa predĺži o 4 minúty.

## B. Nalievanie oplachovacieho prostriedku do dávkovača

### Funkcia oplachovacieho prostriedku

Oplachovací prostriedok sa automaticky pridáva pri konečnom oplachovaní a zabezpečuje dôkladné opláchnutie a odstránenie škvŕn a sušenie bez šmúh.

### Kedy sa má naliať oplachovací prostriedok do dávkovača



Ak na ovládacom paneli nesvieti výstražná kontrolka oplachovacieho prostriedku, množstvo zvyšného oplachovacieho prostriedku môžete eliminovať na optickú úroveň indikátora (D) vedľa dávkovača.

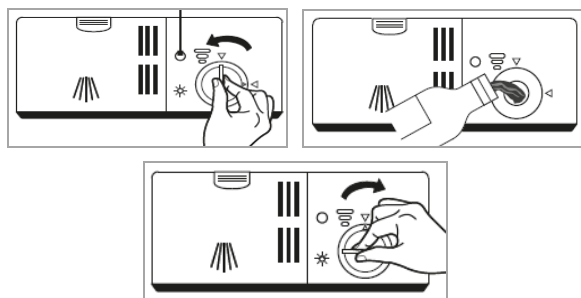
Keď je dávkovač oplachovacieho prostriedku plný, tento indikátor bude úplne tmavý. Ak oplachovací prostriedok ubudne, veľkosť čiernej bodky sa zmení tak, ako je to znázornené nižšie. Na zabránenie tvorbe škvŕn nesmie hladina oplachovacieho prostriedku klesnúť pod ¼.



### Nalievanie oplachovacieho prostriedku

#### POZNÁMKA:

Rozliaty oplachovací prostriedok pri nalievaní odstráňte savou handričkou, aby nedochádzalo k nadmernému peneniu počas ďalšieho oplachovania.

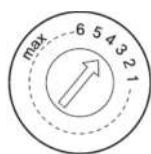


- Dávkovač otvorte tak, že viečko odskrutkujete otáčaním doľava do otvorenej polohy (vrchná šípka) a odstráňte ho.

- Do dávkovača nalejte oplachovací prostriedok; dávajte pozor, aby ste ho nepreplnili. Objem dávkovača je približne 110 ml.
- Veko založte späť na plniaci otvor otáčaním doprava do zatvorenej polohy (šípka doprava).

### Nastavenie dávky oplachovacieho prostriedku

Keď sa tvoria škvŕny a riadny nedostatočne schnú, zvýšte pridané množstvo oplachovacieho prostriedku. Množstvo doplnenia môžete nastaviť medzi 1. hladinou (min) a 6. hladinou (max).



Z dávkovača oplachovacieho prostriedku odstráňte viečko a na číselníku nastavte požadovanú úroveň. Nastavenie z výroby je „4“.

#### POZNÁMKA:

Dávku zvýšte, ak na riadoch zostávajú po oplachovaní kvapky vody alebo škvŕny vodného kameňa. Dávku znížte, ak sú na riadoch lepkavé belavé škvŕny alebo ak je na sklenených nádobách, pohároch alebo ostrí nožov namodravý povlak.

## C. Napĺňanie čistiacieho prostriedku

### Funkcia čistiacieho prostriedku

Čistiace prostriedky spolu so svojimi chemickými prísadami sú potrebné na odstránenie špiny, drobných častíc a ich odplavenie von z umývačky riadu. Na tento účel je vhodná väčšina komerčných, vysokokvalitných čistiacich prostriedkov.

### Čistiaci prostriedok

Nový práškový prací prostriedok zvyčajne neobsahuje fosfáty. Funkcia zmäkčovača vody, ktorú fosfát plní, sa teda neposkytuje. V tomto prípade odporúčame naplniť zásobník na soľ aj vtedy, keď je tvrdosť vody len 6°dH. Ak sa v prípade tvrdej vody používajú umývacie prostriedky bez fosfátov, často sa na riade a pohároch objavujú biele škvŕny. V takom prípade pridajte viac umývacieho prostriedku, aby ste dosiahli lepšie výsledky. Umývacie

prostriedky bez chlóru len trochu bielia. Silné a farebné škvrny sa neodstránia úplne. V tomto prípade zvolte program s vyššou teplotou.

### Čistiaci prostriedok v tabletách (tablety)

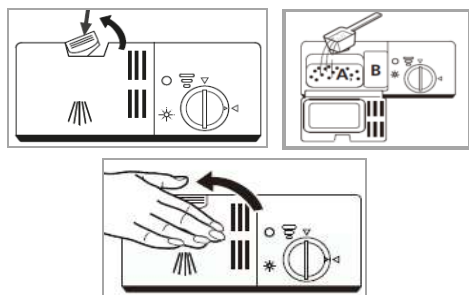
Tablety do umývačky riadu od rôznych výrobcov rozpúšťajú rôznymi rýchlosťami. Možné je, že v programoch s krátkou dobou trvania a nízkou teplotou vody sa úplne nerozpustia a preto nedosiahnu svoju úplnú produktívnu účinnosť. Na úplné odstránenie zvyškov čistiaceho prostriedku odporúčame zvoliť oplachovacie programy s dlhou dobou trvania a vyššou teplotou vody. Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu!

### Dávkovač čistiaceho prostriedku

#### POZNÁMKA:

- Čistiaci prostriedok pridávajte vždy pred spustením oplachovacieho cyklu, pretože v opačnom prípade by mohol zvlhnúť a nerozpúšťať sa správne.
- Informácie o výške detergentov pre jednotlivé programy nájdete v „*Tabuľka programu*“. Upozorňujeme, že v závislosti od stupňa znečistenia a tvrdosti vody sú možné rozdiely.
- Dávkovač čistiaceho prostriedku musí byť na konci oplachovacieho cyklu prázdny.

Dávkovač sa musí naplniť pred začiatkom každého cyklu plákania podľa pokynov v „*Tabuľka programu*“.



- Stlačením uvoľňovacieho tlačidla otvorte dávkovač.

**A** Komora s pracím prostriedkom vo forme prášku na hlavné plákanie

**B** Komora s umývacím prostriedkom na predpieranie / Komora na umývací prostriedok vo forme tabliet

- Komora na hlavný oplach musí byť naplnená minimálne po označenie MIN.
- Pri silne znečistenom riade pridajte do komory na predumytie ďalšiu dávku umývacieho prostriedku.
- Zatvorte dávkovač. Uistite sa, že veko zapadlo na miesto.

### Plnenie umývačky riadu

#### UPOZORNENIE:

V umývačke riadu oplachujte len také riady a príbory, ktoré sú výslovne označené nápisom „odolné do umývačky riadu“.

#### POZNÁMKA:

- Odstráňte hrubé zvyšky jedla a namočte pripálené zvyšky jedál. Predbežné oplachovanie pod tečúcou vodou nie je potrebné.
- Nenapíňajte viac ako je povolené! Je to dôležité na dosiahnutie primeraných výsledkov čistenia a primeranú spotrebu energie.
- V tomto zariadení sa nesmú oplachovať veľmi malé diely, pretože by mohli ľahko vypadnúť z košíkov.

### Na oplachovanie riadov a príborov v umývačke riadu

...nie sú vhodné:

- príbory s tvrdými drevenými rúčkami, perleťovým porcelánom;
- plastové predmety, ktoré nie sú odolné voči teplu;
- staršie príbory s lepenými časťami, ktoré nie sú odolné voči teplu;
- lepené diely príborov alebo riadov;
- cínové alebo medené predmety;
- kryštálové sklo;
- oceľové predmety, ktoré hrdzavejú;
- drevené taniere a misky;
- predmety vyrobené zo syntetických vlákien.

### ...sú obmedzene vhodné:

- niektoré typy sklenených predmetov môžu po viacnásobných cykloch umývania stratiť lesk;
- strieborné a hliníkové predmety majú počas umývania sklon k odfarbeniu;
- glazované vzory môžu pri častom umývaní v umývačke riadu vyblednúť;

### Odporúčania na napĺňanie

- Stolný riad musí byť umiestnený bezpečne a nesmie sa prevrátiť.
- Všetky predmety uložte tak, aby sa striekacie ramená mohli počas oplachovania voľne otáčať.
- Všetky predmety vkladajte s otvormi nadol.
- Zakrivené predmety alebo predmety so záhybmi by sa mali vkladať šikmo, aby mohla odtekať voda.
- Uistite sa, že sklenené predmety sa navzájom nedotýkajú.
- Taniere a príbory nekladajte jeden do druhého ani tak, aby sa navzájom zakrývali.
- Príbory vkladajte do zásuvky na príbory.
- Dlhé a ostré príbory ukladajte vodorovne v košíku do umývačky riadu.

### Metóda nakladania štandardného riadu

Naložte kôš na riad podľa veľkosti a z oboch strán do stredu.

### Nakladanie podľa normy EN60436 - pozri stranu 3

#### 1 s policou na poháre 2 bez poličky na poháre

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| 1 Šálky              | 9 Melamínový dezertný tanier |
| 2 Poháre             |                              |
| 3 Sklenené poháre    | 10 Oválny tanier             |
| 4 Melamínová misa    | 11 Malý hrniec               |
| 5 Hlboké taniere     | 12 Košík na príbor           |
| 6 Plytké taniere     | 13 Miska                     |
| 7 Podšálky           | 14 Servírovacie príbory      |
| 8 Taniere na dezerty |                              |

### Košík na príbor

#### ⚠ VAROVANIE: Riziko zranenia!

- Príbory nesmú vyčnievať nad základňu košíka na príbory.
- Nože a ďalšie kuchynské riady s ostrými hrotmi musia byť v košíku na príbory uložené hrotmi nadol alebo vo vodorovnej polohe v košíku do umývačky riadu.

Košík je vybavený sieťovými vložkami na rovnomerné usporiadanie príborov a s rúčkami na spodku.

Košík vyberte, ak je to nutné na vytvorenie viac priestoru pre väčšie riady.

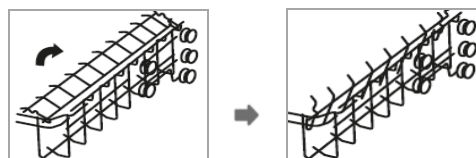
### Nakladanie podľa normy EN60436 - pozri stranu 3

#### 3 Košík na príbor

1 Vidlička	4 Čajová lyžička	7 Naberačka
2 Polievková lyžica	5 Nôž	8 Servírovacia vidlička
3 Lyžička na dezert	6 Servírovacia lyžica	

### Poličky na poháre

Počet políc na poháre závisí od modelu!





- V prípade potreby sklopte poličku na poháre smerom nahor alebo ju odstráňte.

## Štart / Prevádzka

### Prehľad ovládania - pozri stranu 3


Funkčné tlačidlá		
1	Napájanie	Tlačidlo na zapnutie/vypnutie napájania.
2	Program	Tlačidlo voľby programu na výber programu oplachovania - pozri tabuľku programov!
3	Spustenie oneskorenia	Tlačidlo na výber oneskorenia štartu 2, 4 alebo 6 hodín. Spotrebič sa spustí automaticky po uplynutí zvoleného časového oneskorenia. Spotrebič sa spustí automaticky po uplynutí zvoleného časového oneskorenia.
	Automatické otváranie dverí (3s)	Podržte tlačidlo stlačené približne 3 sekundy, aby ste aktivovali/deaktivovali automatické otváranie dverí. LED indikuje aktiváciu. Postupujte podľa pokynov v tabuľke programov.
4	Štart/pozastaviť	Tlačidlo na spustenie/prerušenie zvoleného alebo spusteného programu. V režime pozastavenia svieti LED dióda aktuálneho umývacieho programu nepretržite.




LED diódy		
5	Ukazovateľ programu	Kontrolka sa rozsvieti pre zvolený program oplachovania.
6	Výstražný indikátor	 LED dióda sa rozsvieti, keď je potrebné doplniť oplachovací prostriedok.
		 LED dióda sa rozsvieti, keď je potrebné doplniť soľ do umývačky riadu.
7	Spustenie oneskorenia	Príslušná LED dióda sa rozsvieti pre zvolený čas oneskorenia (2h/4h/6h), Voľba 6 hodín sa zobrazuje súčasne s 2h a 4h.

### Tabuľka programu

Uvedené hodnoty sú orientačné hodnoty a odporúčania pre bežné podmienky, a preto nie sú záväzné. Zvoľte vhodný program v závislosti od typu riadu a stupňa znečistenia.

- Označuje, že program používa v poslednom cykle oplachovania pomocný prostriedok na oplachovanie.

Program	Stručný opis programu / poradie	Čistiaci prostriedok pred / hlavný (g)	Čas (min)	Energia (kWh)	Voda (l)	Pomoc pri oplachovaní
 Intenzívne	na silne znečistený riad so zaschnutými zvyškami jedla					
	Predoplachovanie (50°C) Hlavné oplachovanie (70°C) 3x oplachovanie (max. 60°C) Sušenie	4/10 (alebo tablet)	135	0,790	9,6	●

Program	Stručný opis programu / poradie	Čistiaci prostriedok pred / hlavný (g)	Čas (min)	Energia (kWh)	Voda (l)	Pomoc pri oplachovaní
 Univerzálne	na bežne znečistený riad, ako sú hrnce, taniere, poháre a mierne znečistené panvice					
	Predoplachovanie Hlavné oplachovanie (60°C) 2x oplachovanie (max. 60°C) Sušenie	4/10 (alebo tablet)	110	0,580	7,7	●
<b>ECO</b> (EN60436)	štandardný program pre bežne znečistený riad					
	Predoplachovanie Hlavné oplachovanie (45°C) Oplachovanie (max. 55°C) Sušenie	4/10 (alebo tablet)	215	0,494	6,5	●
 Sklo	na čerstvé zvyšky potravín s nízkou príľnavosťou, na sklo					
	Hlavné oplachovanie (45°C) 2x oplachovanie (max. 50°C) Sušenie	14 (alebo tablet)	70	0,400	5,8	●
 Rapid	rýchly cyklus oplachovania pre ľahko znečistený riad bez sušenia					
	Hlavné oplachovanie (40°C) 2x oplachovanie rinse	12 (alebo tablet)	30	0,244	5,8	○
<p><b>Automatické otváranie dverí:</b> keď je funkcia aktivovaná, dverka spotrebiča sa na konci programu automaticky otvoria, čo zlepšuje výsledky sušenia. <i>Funkcia <b>nie je k dispozícii</b> pre program „Rapid“.</i></p> <p>Funkcia automatického otvárania dverí je aktivovaná z výroby. Ak ju deaktivujete, toto nastavenie sa uloží a funkcia zostane vypnutá, kým ju znovu neaktivujete.</p>						

### Poznámky k programu ECO

Program ECO je vhodný na umývanie bežne znečisteného riadu a je najúčinnnejším programom z hľadiska kombinovanej spotreby energie a vody. Program sa používa na kontrolu dodržiavania právnych predpisov EÚ o ekologickom dizajne v súlade s normou DIN-EN 60436.

☀ *Informácie pre test porovnateľnosti: kapacita 6 nastavení; maximálne nastavenie oplachovača; nastavenie zmäčkovača H4.*

Merania sa vykonávajú za definovaných podmienok (laboratórne podmienky).

Pri každodennej prevádzke sú možné odchýlky.

### Všeobecné tipy na úsporu energie

- Pri umývaní riadu v umývačke riadu sa vo všeobecnosti spotrebuje menej energie a vody ako pri ručnom umývaní za predpokladu, že sa umývačka riadu používa v súlade s návodom.
- Naplnenie umývačky riadu pre domácnosť do určenej kapacity (plne naplnená) pomáha šetriť energiu a vodu.
- Používajte najvhodnejší program oplachovania pre danú náplň.
- Nevykonávajte predoplachovanie (v závislosti od modelu), pokiaľ to nie je nevyhnutné.

- Manuálne predumývanie riadu vedie k vyššej spotrebe vody a energie! Nevykonávajte predumývanie riadu pod tečúcou vodou.

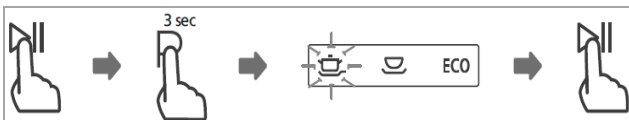
### Spustenie programu

- Prívod vody musí byť otvorený na maximálny tlak.
- Naplňte košík do umývačky riadu.
- Nalejte čistiaci prostriedok.
- Zapnite zariadenie.
- Nastavte možnosti požadovaného programu.
- Spustite operáciu.

### Zmena programu

#### ⚠ UPOZORNENIE:

Program by sa mal zmeniť len krátko po spustení programu. V opačnom prípade by sa mohol čistiaci prostriedok rozpustiť a oplachovacia voda by mohla vytiect'.



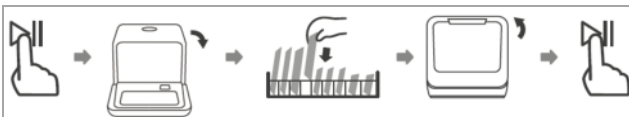
- Ak chcete zastaviť aktuálny oplachovací program, najskôr stlačte tlačidlo Štart/pozastaviť.
- Stlačte tlačidlo na výber programu a podržte ho stlačené približne na 3 sekundy.
- Vyberte nový program a spustite novú operáciu.

### Zabudli ste vložiť riad?

#### ⚠ VAROVANIE:

Počas operácie dvierka otvárajte veľmi opatrne, pretože voda môže vystreknúť von.

Riad môžete pridať kedykoľvek pred rozpustením čistiaceho prostriedku alebo vypustením oplachovacej vody.



- Operáciu zastavte stlačením tlačidla Štart/pozastaviť. Keď sú striekacie ramená zastavené, dvierka zariadenia môžete úplne otvoriť.

- Pridajte zabudnutý riad.
- Po stlačení tlačidla Štart/pozastaviť bude operácia pokračovať približne za 10 sekúnd.

### Na konci programu

Po skončení cyklu oplachovania zaznie séria signálov; potom sa zariadenie prepne do pohotovostného režimu.

Ak sa do 15 minút nevykonáva žiadna prevádzka, zariadenie sa automaticky vypne - šetrenie energie!

#### Automatické otváranie dverí

Ak je aktivované automatické otváranie dverí, dvere spotrebiča sa po skončení programu automaticky otvoria.

**Pozor!** Dvierka spotrebiča sa v tomto prípade nesmú zablokovať, pretože by sa tým mohla narušiť funkčnosť zámku dverí.

### Vypnutie

- Vypnite zariadenie.
- Ak je to potrebné, zatvorte prívod vody!
- Po ochladení vyberte riad (pozrite si časť „Vykladanie umývačky riadu“).
- Dvierka zariadenia nechajte trochu pootvorené až do ďalšieho oplachovacieho cyklu, aby sa zabránilo tvorbe pachov.
- Ak sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužíva, odpojte ho od zdroja napájania!

### Vykladanie umývačky riadu

#### ⚠ UPOZORNENIE:

Riad nechajte pred vyložením ochladiť po dobu 15 minút. Horúce riady sú citlivé na nárazy.

#### ❗ POZNÁMKA:

Po skončení programu bude v zariadení stále odkvapkať voda.

- Otvorte dvierka zariadenia a vyberte košík.

## Čistenie a údržba

### ⚠ VAROVANIE:

- Pred čistením a vykonávaním údržby zariadenie vždy vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Pred čistením nechajte zariadenie vychladnúť.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte parné čističe; do elektrických súčastí by mohla vniknúť vlhkosť.  
**Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Horúca para by mohla poškodiť plastové diely.
- Zariadenie musí byť pred opätovným spustením programu suché.

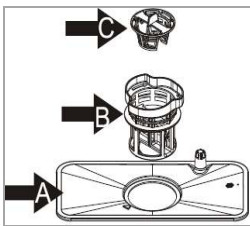
### ⚠ UPOZORNENIE:

- Nepoužívajte žiadne drôtené kefky alebo iné brúsne predmety.
- Nepoužívajte žiadne kyslé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

### ℹ POZNÁMKA:

Znečistené filtre a upchané striekacie ramená zhoršujú oplachovanie. Filter a striekacie ramená pravidelne kontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite.

### Filtračný systém



Trojdielny filtračný systém zabraňuje vniknutiu väčších kusov jedla a iných predmetov do čerpadla.

#### A. Hlavný filter:

Špeciálna dýza na dolnom striekacom ramene rozdrobuje zvyšky jedál a soli, ktoré sú v tomto filtri zachytené, a vyplavuje ich von do odtoku.

#### B. Mikro filter:

Filtruje špinu a zvyšky jedál v oblasti odpadovej vane a počas cyklu oplachovania zabraňuje ich opätovnému hromadeniu v umývačke riadu.

#### C. Hrubý filter:

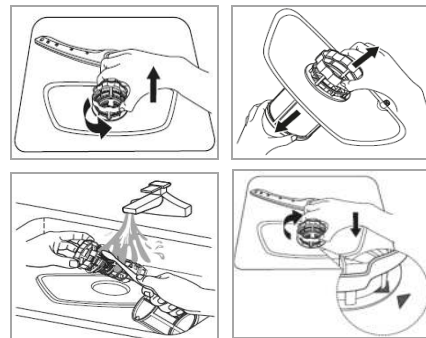
Filtruje väčšie kusy, ako napríklad kosti alebo sklenené črepiny, ktoré by mohli blokovat' odtok.

### Čistenie filtračného systému

#### ⚠ UPOZORNENIE:

- Umývačka riadu sa nikdy nesmie používať bez filtra.
- Nesprávna výmena filtra môže znížiť výkon zariadenia a poškodiť ho.
- Filter pri čistení nevyklepávajte, aby sa zabránilo jeho možným deformáciám.

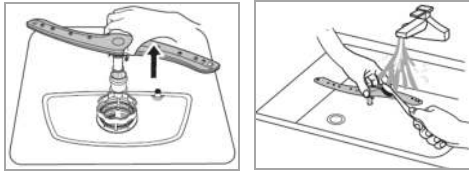
Po každom oplachovaní skontrolujte, či vo filtri nie sú zachytené zvyšky jedál.



- Otočte hrubý filter proti smeru hodinových ručičiek a vyberte celý filtračný systém smerom nahor.
- Odpojte hrubý a mikrofilter od hlavného filtra.
- Odstráňte zvyšky jedál a filtre vyčistite pod tečúcou vodou. Používajte jemnú kefku, ak je to potrebné.
- Filtračný systém zmontujte v opačnom poradí a znova ho založte na jeho miesto. Celý systém upevnite otáčaním filtračnej zostavy doprava.

### Čistenie dolného striekacieho ramena

Dýzy a ložiská striekacieho ramena môžu blokovat' kotolný kameň a nečistoty z oplachovacej vody. Výstupné dýzy striekacieho ramena pravidelne kontrolujte, či nie sú upchané.



- Dolné striekacie rameno vyťahnite nahor.
- Rameno vyčistite pod tečúcou vodou; dýzy v prípade potreby vyčistite mäkkou kefkou.
- Striekacie rameno znova vložte a zatlačte, kým nezacvakne na miesto.

### Údržba umývačky riadu

#### △ UPOZORNENIE:

Na čistenie dvierok nikdy nepoužívajte sprejové čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť zámok dvierok a elektrické súčasti.

- Vonkajšie povrchy zariadenia a tesnenie dvierok dôkladne vyčistite navlhčenou mäkkou handričkou. Používajte len slabý čistiaci prostriedok.
- Škvrny vnútri zariadenia odstráňte handričkou namočenou do bieleho octu alebo špeciálneho čistiaceho prostriedku na umývačky riadu. Ak je to potrebné, do zariadenia nalejte čistiaci prostriedok a spustíte program s najvyššou teplotou oplachovania bez vloženého riadu.
- Vonkajšie povrchy zariadenia nechajte dôkladne vysušiť pred jeho opätovným uvedením do prevádzky.

### Ochrana proti mrazu

Ak je spotrebič mimo prevádzky a vystavený teplotám pod nulou, v rozpore s našimi odporúčaniami dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zatvorte prívod vody a z vodovodného ventilu odpojte prívodnú hadicu.
- Z prívodnej hadice a vodovodného ventilu vypustite vodu.

- Vyberte filtračný systém. Z odpadovej vane odstráňte pomocou špongie zvyšnú vodu.

## Riešenie problémov




### Skôr, než sa obrátite na oprávneného odborníka

Problém / možná príčina / opatrenie
<i>Zariadenie sa nespustí</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte zdroj napájania.</li> <li>- Je zariadenie zapnuté a sú dvierka bezpečne zatvorené?</li> <li>- Je vybraný program?</li> <li>- Je správne pripojený prívod vody a je otvorený?</li> </ul>
<i>Voda neodtiekla</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte vypúšťaciu hadicu.</li> <li>- Sú upchané filtre alebo kuchynská výlevka?</li> </ul>
<i>Hluk</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uistite sa, že všetky riady sú v umývačke riadu zaistené.</li> <li>- Všetky predmety uložte tak, aby sa striekacie ramená mohli voľne otáčať.</li> </ul>
<i>Penenie</i>
Na zabránení peneniu používajte len špeciálny čistiaci prostriedok do umývačky riadu. Ak sa vyskytuje, otvorte dvierka nechajte odpariť mydlový roztok. Do vane pridajte trochu studenej vody. Vodu vypustite tak, že spustíte krátky oplachovací cyklus.
<i>Ploché riady sú znečistené</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zvoľte silnejší program.</li> <li>- Uistite sa, že veľké riady neblokujú striekacie ramená.</li> </ul>
<i>Tvorba ťiakov a povlaku</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Veľmi tvrdá voda.</li> <li>- Nízka vstupná teplota.</li> <li>- Preplnené koše, nesprávne vkladanie.</li> <li>- Starý alebo vlhký čistiaci prostriedok.</li> <li>- Nesprávne dávkovanie čistiaceho prostriedku.</li> </ul>
<i>Zakalené sklenené riady</i>
Ak máte mäkkú vodu, na umývanie a oplachovanie skleneného riadu zvoľte najkratší oplachovací cyklus a použite menej čistiaceho prostriedku.

Problém / možná príčina / opatrenie
<i>Čierne alebo šedé škvryny</i>
O riady sa opierajú hliníkové príbory. Tieto škvryny odstráňte jemným brúsny čistiacim prostriedkom.
<i>Škvryny na vnútornom povrchu</i>
Používajte len čistiace prostriedky bez farbív.
<i>Biely povlak na vnútornom povrchu</i>
Tvrdá voda s obsahom minerálov: Vnútorný povrch vyčistíte špongiou namočenou do čistiaceho prostriedku na umývačky riadu. Noste gumené rukavice.
<i>Neuspokojivý výsledok sušenia</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesprávne nakladanie.</li> <li>- Riady sú veľmi skoro vybraté.</li> <li>- Zvolený bol nesprávny program.</li> <li>- Používanie príborov s nekvalitným povlakom.</li> </ul>

### Chybové kódy

Pri niektorých poruchách vás upozornia blikajúce kontroly na nasledujúce chybové kódy:

LED diódy	Význam/možná príčina
	Porucha na prívode vody! Kohútik je zatvorený, prívod je zablokovaný alebo je veľmi nízky tlak vody.
	Porucha vyhrievacieho telesa.
<b>ECO</b>	Pretekánie/unikanie vody.
	Chyba komunikácie/porucha displeja.

### ⚠ UPOZORNENIE:

- Ak dôjde k pretekaniu, skôr než sa obrátite na oprávneného technika, zatvorte hlavný prívod vody.
- Ak sa pri pretekaní hromadí voda v dolnej časti telesa alebo ak sa vyskytuje malé unikanie vody, pred spustením zariadenia odstráňte túto vodu.

### ℹ POZNÁMKA:

Ak po vykonaní vyššie uvedených opatrení problém pretrváva, obráťte sa na obchodného zástupcu alebo oprávneného technika.

## Technické parametre

### Elektrické zapojenie/prívod vody.....

Napätie prípojky: .....220 - 240 V pri 50 Hz

Napájacia prípojka: .....1180 – 1380 W

Menovitý prúd: .....6,0 – 6,5 A

Tlak vody: .....0,04 - 1 Mpa

### Rozmery V x Š x H/Hmotnosť:.....

Veľkosť zariadenia: .....43,8 x 55,0 x 50,0 cm

Čistá hmotnosť: .....približne 20,0 kg

### Príslušenstvo.....

Bezpečnostný systém s prívodnou hadicou

.....Objednávacie č. 8900 410

Pre ďalšie informácie o tomto výrobku si naskenujte kód QR na dodanom energetickom štítku a/alebo navštívte oficiálnu internetovú stránku databanky výrobkov: <https://eprel.ec.europa.eu>

Kvôli neustálemu vývoju výrobkov si vyhradujeme právo na zmenu technických parametrov a konštrukcie.

Toto zariadenie bolo testované v súlade so všetkými aktuálnymi smernicami ES, ako napríklad smernicami o elektromagnetickej kompatibilite a nízkom napätí, a bolo vyrobené v súlade s najnovšími bezpečnostnými predpismi.



### Likvidácia

#### Význam symbolu "odpadovej nádoby"

Tento symbol označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a vnútroštátnymi právnymi predpismi. Nesprávne nakladanie s odpadom z elektrických a elektronických zariadení môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské

zdravie v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré sa často nachádzajú v odpade z elektrických a elektronických zariadení.

Spotrebitelia sú zo zákona povinní likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od netriedeného komunálneho odpadu po skončení ich životnosti. Správnou likvidáciou tohto výrobku prispievate aj k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov.

Informácie o zberných miestach pre staré spotrebiče získate na miestnom úrade, na verejnom úrade pre likvidáciu odpadu, u oprávnenej osoby na likvidáciu starých elektrických a elektronických spotrebičov alebo u vašej zbernej služby.

Tento výrobok sa musí odovzdať na určenom zbernom mieste. Môžete tak urobiť napríklad jeho vrátením pri kúpe podobného výrobku alebo jeho odovzdaním na autorizovanom zbernom mieste pre recykláciu starých elektrických a elektronických zariadení. Odovzdanie starých spotrebičov je bezplatné. Váš predajca a zmluvný partner je tiež povinný bezplatne prevziať starý spotrebič.

Pred likvidáciou výrobku odstráňte všetky batérie a akumulátory, ako aj všetky svetelné zdroje, ktoré sa dajú odstrániť bez ich zničenia.

Upozorňujeme, že ste zodpovední za vymazanie osobných údajov z výrobku, ktorý sa má zlikvidovať.

 **VAROVANIE:**

Ak zariadenie vyradíte z prevádzky alebo ho likvidujete, odstráňte alebo uvoľnite všetky existujúce svorky a poistné matice skrutiek.







**BOMANN®**

C. Bomann GmbH

[www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de)

Made in P.R.C.

Stand 10/2024